

รายงานการเข้าร่วมประชุมของคณะผู้แทนรัฐสภาไทย  
ในการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑  
วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔  
เวลา ๑๔.๐๐-๒๑.๐๐ นาฬิกา  
ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา  
(การประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์)

## สารบัญ

หน้า

พิธีเปิดการประชุม.....	๓
สาระสำคัญของการประชุม	
๑. การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑.....	๖
๒. การประชุมกลุ่มย่อย	
๒.๑ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑.....	๘
๒.๒ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒.....	๙
๒.๓ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓.....	๑๓
๓. การประชุมคณะกรรมการการยกร่างปฏิญญา.....	๑๖
๔. การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๒.....	๑๗
พิธีปิดการประชุม.....	๑๙
บทบาทของคณะผู้แทนรัฐสภาไทย	
๑. การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑.....	๒๐
๒. การประชุมกลุ่มย่อย	
๒.๑ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑.....	๒๑
๒.๒ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒.....	๒๒
๒.๓ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓.....	๒๓
๓. การประชุมคณะกรรมการการยกร่างปฏิญญา.....	๒๔
๔. การปฏิบัติหน้าที่ประธานร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓.....	๑๗
เอกสารอ้างอิง.....	๒๗
ภาคผนวก	
ก. ระเบียบวาระการประชุม	
ข. กำหนดการประชุม	
ค. รายชื่อผู้เข้าร่วมการประชุม	
ง. ปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑	
จ. ถ้อยแถลงของคณะผู้แทนรัฐสภาไทย	
ฉ. คำกล่าวและสุนทรพจน์ในพิธีเปิดและปิดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑	

**รายงานการเข้าร่วมประชุมของคณะผู้แทนรัฐสภาไทย**  
**ในการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑**  
**วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔**  
**เวลา ๑๔.๐๐-๒๑.๐๐ นาฬิกา**  
**ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา**  
**(การประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์)**

---

การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑ (The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting: ASEP11) จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ เวลา ๑๔.๐๐-๒๑.๐๐ นาฬิกา (ตรงกับเวลาประเทศไทย) ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา ในรูปแบบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ (ดูระเบียบวาระการประชุม และกำหนดการประชุมได้ที่ภาคผนวก ก และ ข) โดยมีประเทศสมาชิกจำนวน ๓๑ ประเทศ และ ๒ องค์กร เข้าร่วมการประชุม ได้แก่ เครือรัฐออสเตรเลีย สาธารณรัฐออสเตรเลีย สาธารณรัฐประชาชนบังกลาเทศ ราชอาณาจักรเบลเยียม เนการาบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐโครเอเชีย สาธารณรัฐไซปรัส สาธารณรัฐฟินแลนด์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สาธารณรัฐเฮลเลนิก สาธารณรัฐฮังการี สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ไอร์แลนด์ สาธารณรัฐอิตาลี สาธารณรัฐคาซัคสถาน สาธารณรัฐเกาหลี สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย ราชอาณาจักรนอร์เวย์ สาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐโปแลนด์ สาธารณรัฐโปรตุเกส โรมานีเย สหพันธรัฐรัสเซีย สาธารณรัฐสิงคโปร์ สวีเดน ราชอาณาจักรไทย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รัฐสภายุโรป และสำนักงานเลขาธิการอาเซียน และมีแขกรับเชิญของเจ้าภาพจัดการประชุม ได้แก่ ศูนย์รัฐสภาแห่งเอเชีย (Parliamentary Centre of Asia: PCA) และ มูลนิธิสหพันธ์สันติภาพสากล (Universal Peace Foundation: UPF) (ดูรายชื่อผู้เข้าร่วมการประชุม ได้ที่ภาคผนวก ค)

ทั้งนี้ การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ มีหัวข้อหลักของการประชุมคือ “การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” (Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond)

**รายงานคณะผู้แทนรัฐสภาไทย**

ในส่วนของคณะผู้แทนสภารัฐสภาไทยที่เข้าร่วมประชุม ประกอบด้วย

๑. นายสุชาติ ตันเจริญ - รองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่หนึ่ง
- หัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาไทย

๒. นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ
- สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร
  - กรรมการการป้องกันและปราบปรามการทุจริต ประพฤติมิชอบ
  - โฆษกคณะกรรมการการเงิน การคลัง สถาบันการเงิน และตลาดการเงิน
  - สภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้แทนรัฐสภาไทย
๓. นางสาวจิราพร สินธุ์ไพร
- สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร
  - เลขานุการคณะกรรมการพัฒนาเศรษฐกิจ
  - สภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้แทนรัฐสภาไทย
๔. นายพีรเดช คำสมุทร
- สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร
  - โฆษกคณะกรรมการความมั่นคงแห่งรัฐ กิจการ ชายแดนไทย ยุทธศาสตร์ชาติและการปฏิรูปประเทศ
  - สภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้แทนรัฐสภาไทย
๕. นายวีระศักดิ์ โควสุรัตน์
- สมาชิกวุฒิสภา
  - รองประธานคณะกรรมการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม คนที่สี่
  - วุฒิสภา
  - ผู้แทนรัฐสภาไทย
๖. นางสาวสติจิตร ไตรพิบูลย์สุข
- รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - ที่ปรึกษาคณะผู้แทนรัฐสภาไทย
๗. นางสาวปนัดดา สังข์คุ้ม
- นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
  - กลุ่มงานกิจการพิเศษ
  - สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ
  - สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - เลขานุการคณะผู้แทนรัฐสภาไทย
๘. นายสุรัชพงศ์ สิกขาบัณฑิต
- นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
  - กลุ่มงานกิจการพิเศษ
  - สำนักงานการรัฐสภาระหว่างประเทศ
  - สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนรัฐสภาไทย

## พิธีเปิดการประชุม

พิธีเปิดการประชุมเริ่มขึ้นในเวลา ๑๔.๐๐ นาฬิกา วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ มีผู้แทนจากประเทศสมาชิก ASEP จำนวน ๓๑ ประเทศ รัฐสภายุโรป และสำนักงานเลขาธิการอาเซียน รวมทั้งแขกรับเชิญของเจ้าภาพจัดการประชุม รวมจำนวน ๑๘๐ คน เข้าร่วมประชุม โดยสมเด็จพระวิบูลย์เสนากัทธิ สาย ชุม ประธานวุฒิสภา กล่าวต้อนรับเข้าสู่การประชุมซึ่งคำนึงถึงผลประโยชน์ของประชาชนในเอเชียและยุโรป รวมทั้งประชาชนทั่วโลก และย้ำว่าประเทศสมาชิกสนับสนุนหัวข้อหลักการประชุมเรื่อง “การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” ซึ่งสะท้อนถึงเหตุการณ์ที่เผชิญอยู่ในช่วงวิกฤตของ โควิด-๑๙ และการทำงานผ่านการฟื้นฟูการพัฒนาสังคมเศรษฐกิจในยุคหลังโควิด-๑๙



สมเด็จพระวิบูลย์เสนากัทธิ สาย ชุม ประธานวุฒิสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

จากนั้นสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ย้ำว่า เอเชียและยุโรปยังเผชิญกับความท้าทายอีกมากซึ่งส่งผลกระทบต่อชีวิตและความหวังของประชาชน แม้ว่าเอเชียและยุโรปมีสันติภาพ ความมั่นคง และความก้าวหน้าที่โดดเด่นเป็นเวลาหลายทศวรรษ แต่ด้วยผลกระทบร้ายแรงของการระบาดใหญ่ของโควิด-๑๙ ทั้งสองทวีปต้องเผชิญกับความท้าทายที่สำคัญอื่น ๆ เช่น ปัญหาด้านความปลอดภัย การก่อการร้าย เทคโนโลยีและการแข่งขันทางการค้า การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ ความมั่นคงของทรัพยากรธรรมชาติ ความเท่าเทียมกันทางสังคม และความเท่าเทียมกันทางเพศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเปลี่ยนแปลงในความสมดุลของอำนาจ ซึ่งสามารถนำไปสู่สงครามในรูปแบบใดก็ได้ นอกจากนี้ การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ มีความสำคัญมากและเกี่ยวข้องกับสถานการณ์ปัจจุบัน โดยไม่เพียงเป็นการประชุมที่ทำให้ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศสมาชิกมีความลึกซึ้ง ความร่วมมืออันดี และความเข้าใจร่วมกันที่ดียิ่งขึ้น แต่ยังให้โอกาสแก่ประเทศสมาชิกในการร่วมกันแก้ไขปัญหาและข้อกังวลโดยคำนึงถึงสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรือง รวมทั้งการพัฒนาที่ยั่งยืน

เพื่อสนองต่อความปรารถนาและความหวังของประชาชนในเอเชียและยุโรปและของโลก การประชุมครั้งนี้ จะยกย่องความหวังและฟื้นฟูกระบวนการด้านสังคมเศรษฐกิจ รวมถึงการปรับตัวต่อวิถีชีวิตใหม่



สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เอง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

ต่อมาสมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโชสุน เซน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาและประธานการประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๓ (The 13<sup>th</sup> Asia-Europe Meeting: ASEM13) ย้ำว่า การประชุม ASEP คือกลไกหลักและสำคัญซึ่งเชื่อมโยงประชาชนระหว่างสองทวีป และผลจากการประชุมครั้งนี้จะเป็นเสมือนการให้ข้อมูลและการแนะนำที่ล้ำค่าต่อที่ประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ ในฐานะเจ้าภาพการประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ สิ่งสำคัญอันดับแรกของกัมพูชาคือ การส่งเสริมและสร้างพหุภาคีให้เข้มแข็งเพื่อให้ฟื้นฟูสังคม เศรษฐกิจหลังการแพร่ระบาดได้อย่างยั่งยืน ครอบคลุม และยืดหยุ่น



สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโชสุน เซน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานการประชุมเอเชีย-ยุโรป (ASEM) ครั้งที่ ๑๓

จากนั้นนางสาว Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรปและประธานการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ แสดงความขอบคุณต่อรัฐสภากัมพูชาที่จัดการประชุมได้อย่างดีเยี่ยมแม้ว่าต้องคำนึงถึงสุขภาพและย้ำว่าประเทศสมาชิกทุกประเทศประทับใจในวิธีที่กัมพูชาจัดการเพื่อเอาชนะข้อจำกัดทุกแบบในการถ่ายทอดการประชุมครั้งนี้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ แม้ว่าจะมีปัญหามากมายซึ่งส่วนใหญ่เกิดจากความไม่แน่นอนของการระบาดใหญ่นอกจากนี้ รองประธานรัฐสภายุโรปกล่าวเพิ่มเติมว่า รัฐสภาจะมีบทบาทสำคัญในการพัฒนาประเทศเสมอ ธรรมชาติที่ดีต้องมีฝ่ายนิติบัญญัติที่เข้มแข็ง มีประสิทธิภาพ และมีประสิทธิภาพ ทั้งนี้ เนื่องจากการมีส่วนร่วมของรัฐสภาในการประเมิน เปรียบเทียบ และนำเสนอความคิดเห็นและความต้องการของประชาชน ควบคู่ไปกับการแสดงความคาดหวังและแรงบันดาลใจในการกำหนดวาระการพัฒนาประเทศ ในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการความเป็นหุ้นส่วนระหว่างเอเชีย-ยุโรปที่ใหญ่ขึ้น การประชุม ASEP เป็นตัวแทนของความคิดเห็นของประชาชนจากเอเชียและยุโรปซึ่งสนับสนุน ASEM โดยสร้างความมั่นใจว่าจะตอบสนองความต้องการของประชาชน



นางสาว Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรป  
และประธานการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐

สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เอง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้กล่าวเปิดการประชุมโดยย้ำว่า รัฐสภาต้องมีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมวัฒนธรรมการเจรจา และคุณค่าของสันติภาพเพื่อแก้ไขกับปัญหาที่ได้กล่าวถึงก่อนหน้านี้ กลไกการทูตรัฐสภาซึ่งประกอบด้วย การทูตเชิงป้องกันความขัดแย้งและการทูตแบบประนีประนอมยังคงเป็นกุญแจสำคัญในการยุติปัญหาเหล่านั้น ที่สำคัญไปกว่านั้นคือ ประเทศสมาชิกจำเป็นต้องส่งเสริมความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน ความยุติธรรมทางสังคม ธรรมชาติ สิทธิมนุษยชน และค่านิยมประชาธิปไตย เพื่อคงไว้ซึ่งสันติภาพอย่างถาวร



## สาระสำคัญของการประชุม

### ๑. การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑

การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑ จัดขึ้นในเวลา ๑๕.๐๐-๑๗.๐๐ นาฬิกา โดยมีสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานหน่วยประจำชาติในการประชุม ASEP นางสาว Heidi Hautala รองประธานรัฐสภายุโรป และนาง Shirin Sharmin Chaudhury ประธานรัฐสภาบังกลาเทศ และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เป็นประธานร่วมการประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑ และมีระเบียบวาระการประชุม ดังนี้ ๑) การรายงานการดำเนินการขององค์การ ๒) คำแถลงของหัวหน้าคณะผู้แทนประเทศสมาชิกที่ได้ลงทะเบียนไว้ จำนวน ๑๙ ประเทศ และ ๓) การประเมินโดยประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑



นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง  
ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานหน่วยประจำชาติในการประชุม ASEP

นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานหน่วยประจำชาติในการประชุม ASEP กล่าวต้อนรับและขอบคุณผู้แทน หุ้นส่วน และแขกรับเชิญจากเอเชียและยุโรปที่เข้าร่วมการประชุมครั้งนี้ ซึ่งจัดขึ้นในช่วงเวลาที่โลกกำลังเผชิญกับวิกฤติและการหยุดชะงักอย่างรุนแรงที่เป็นผลจากการระบาดใหญ่ของโควิด-๑๙ การประชุมครั้งนี้มีผู้แทนรัฐสภาจาก ๓๒ ประเทศสมาชิก ๒ องค์การหุ้นส่วน และแขกผู้มีเกียรติจาก ๒ องค์การเข้าร่วมประชุม โดยมีผู้แทนรัฐสภาาระดับสูงจาก ๑๙ ประเทศสมาชิก ลงทะเบียนออนไลน์เพื่อกล่าวถ้อยแถลง ซึ่งเป็นระดับประธานสภา ๓ คน และรองประธานสภา ๓ คน นอกจากนี้ นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary แจ้งว่ามีการประชุมคณะกรรมการยกร่างปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ซึ่งมีนาย Hun Many ประธานคณะกรรมการการศึกษา เยาวชน การกีฬา ศาสนา วัฒนธรรมและการท่องเที่ยว สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ทำหน้าที่ประธานการประชุมดังกล่าว จากนั้น นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary



ได้เชิญให้ประธานร่วมการประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑ อีก ๒ คน ได้แก่ นางสาว Heidi Hautala รองประธานรัฐสภายุโรป และนาง Shirin Sharmin Chaudhury ประธานรัฐสภาบังกลาเทศ แนะนำตนเองและปราศรัยสั้น ๆ โดยประธานร่วมทั้งสองคนได้แสดงความขอบคุณรัฐสภากัมพูชาสำหรับการจัดการได้อย่างดีเยี่ยมท่ามกลางสถานการณ์ที่ไม่แน่นอนของการระบาดใหญ่

ในที่ประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑ ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ได้กล่าวถึงการเป็นเจ้าภาพของกัมพูชาที่จัดการประชุมได้อย่างน่าประทับใจ และราบรื่น รวมทั้งได้กล่าวถ้อยแถลงซึ่งมีรายละเอียดเกี่ยวกับประเด็นระดับโลกต่าง ๆ โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อหาแนวทางและวิธีการจัดการปัญหาเหล่านั้นบนพื้นฐานของความร่วมมือแบบพหุภาคีซึ่งคำนึงถึงมิตรภาพ ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน และความเป็นหุ้นส่วน ถ้อยแถลงทุกฉบับให้ความสำคัญต่อความปรารถนาและผลประโยชน์ รวมถึงการคงไว้ซึ่งความเป็นหุ้นส่วนทางรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน



### ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ในการประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑

ในช่วงท้ายของการประชุม นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary ได้ยกย่องและแสดงความซาบซึ้งต่อถ้อยแถลงของผู้แทนทุกคน ซึ่งได้เน้นความสำคัญของการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนทางรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในช่วงระหว่างและหลังการแพร่ระบาด และยังย้ำว่าการระบาดใหญ่ของโควิด-๑๙ ส่งผลกระทบร้ายแรงต่อรากฐานทางสังคมและเศรษฐกิจ กัดกร่อนสันติภาพและความมั่นคง นอกจากนี้ นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary ยังเน้นว่า ในโลกที่ไม่แน่นอนและเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วนี้ ทุกคนต้องเดินหน้าสร้างและรักษารากฐานที่มั่นคงเพื่อสันติภาพ ซึ่งเอื้อต่อการฟื้นตัวหลังการระบาดใหญ่ได้อย่างยั่งยืน ครอบคลุม และมีความยืดหยุ่น ในขณะเดียวกัน ต้องร่วมมือและมีความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศให้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น โดยที่การทูตและหุ้นส่วนของรัฐสภามีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในโลกหลังการระบาดใหญ่

## ๒. การประชุมกลุ่มย่อย

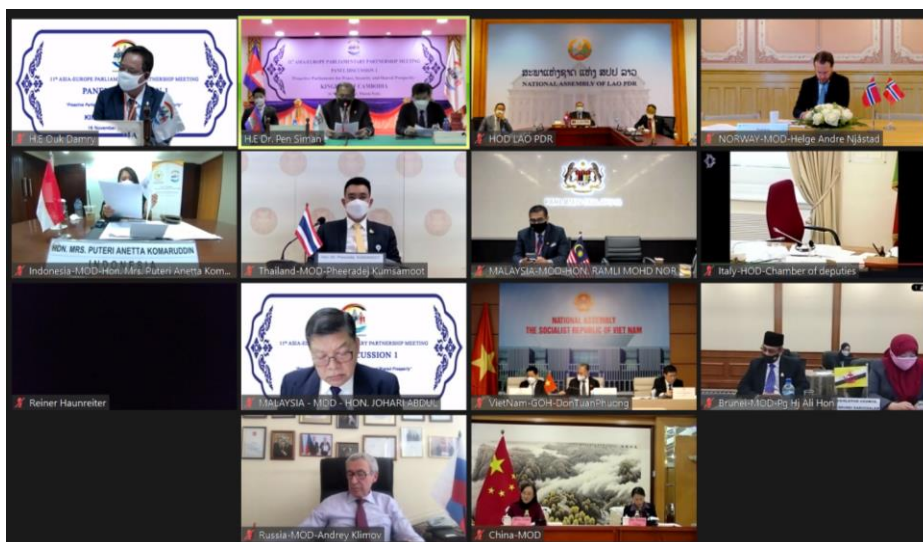
การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้มีการประชุมกลุ่มย่อย ระหว่างเวลา ๑๕.๐๐-๒๐.๐๐ นาฬิกา จำนวน ๓ กลุ่ม ได้แก่

### ๒.๑ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑ หัวข้อ “รัฐสภาเชิงรุกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน”

การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑ หัวข้อ “รัฐสภาเชิงรุกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน” จัดขึ้นในเวลา ๑๕.๐๐-๑๖.๓๐ นาฬิกา โดยมี ดร. Pen Siman ประธานคณะกรรมการการสอบสวนและต่อต้านการทุจริต สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา เป็นประธานการประชุม นาย San Sarana กรรมการวางแผน การลงทุน เกษตรกรรม การพัฒนาชนบท สิ่งแวดล้อม และการจัดการน้ำ สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ทำหน้าที่ผู้รายงานการประชุม และมีผู้เชี่ยวชาญ ได้แก่ ดร. Chheang Vannarith ประธานสถาบันวิจัยทัศน์แห่งเอเชีย (Asian Vision Institute: AVI) โดยดร. Chheang Vannarith ได้เน้นถึงสถานการณ์ปัจจุบันของโลกและแนวโน้มซึ่งจะมีภัยคุกคามทั้งแบบดั้งเดิมและรูปแบบใหม่ที่มีความซับซ้อนและมีความเสี่ยงยิ่งขึ้น และยังย้ำถึงความสำคัญของกลไกแก้ไขปัญหาดังกล่าว โดยเสริมสร้างกฎหมายระหว่างประเทศ ระบบพหุภาคี และความร่วมมือระหว่างประเทศให้ดียิ่งขึ้น รวมทั้งการสร้างความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศ สถาบันเพื่อสันติภาพ และกลไกแก้ไขความขัดแย้ง



ดร. Pen Siman ประธานคณะกรรมการการสอบสวนและต่อต้านการทุจริต สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ประธานการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑



**ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑**

สมาชิกรัฐสภา ASEP ได้ร่วมอภิปรายโดยเน้นถึงบทบาทสำคัญของรัฐสภาในการเร่งพัฒนาประเทศ รัฐสภาต้องสนับสนุนวัฒนธรรมการหารือและคุณค่าของสันติภาพเพื่อแก้ไขปัญหาและทำงานร่วมกันเพื่อสร้างโลกนี้ให้ดีขึ้นสำหรับประชาชนในอนาคต สมาชิกรัฐสภาจากเอเชียและยุโรปยังได้ย้ำถึงข้อผูกพันในการแก้ไขปัญหาด้วยสันติวิธี การส่งเสริมวัฒนธรรมการเจรจา การสร้างความเชื่อมั่น (Confidence Building Measures: CBMs) และการทูตแบบป้องกันเพื่อรักษาสันติภาพและความมั่นคง ในขณะที่เดียวกันสมาชิกรัฐสภายังยืนยันถึงการมีส่วนร่วมของรัฐสภาในการสร้างเสริมสันติภาพ ความมั่นคง ความรุ่งเรือง และการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งสอดคล้องกับความต้องการของประชาชนทั้งสองทวีปและทั่วโลก

**๒.๒ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒ หัวข้อ “การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลกในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต”**

การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒ หัวข้อ “การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลกในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” ซึ่งจัดขึ้นในเวลา ๑๖.๓๐-๑๘.๐๐ นาฬิกา โดยมีนาย Yang Sem ประธานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชน รับเรื่องราวร้องทุกข์ และการสอบสวน วุฒิสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา และนาย Andries Gryffroy สมาชิกรัฐสภาเฟลมิช และรองประธานวุฒิสภา ราชอาณาจักรเบลเยียม ในฐานะผู้แทนของภูมิภาคยุโรป ทำหน้าที่ประธานร่วมการประชุม นอกจากนี้ ยังมีองค์ปาฐก ได้แก่ นาง Anca Dana Dragu ประธานวุฒิสภา สาธารณรัฐโรมาเนีย และ ดร. Zhu Surong สมาชิกสภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน ประธานศูนย์หักบัญชีกองทุนธนาคารเครดิตท้องถิ่น (Rural Credit Banks Funds Clearing Center) และอดีตผู้จัดการทั่วไป กองทุนเส้นทางสายไหม (Silk Road Fund) รวมถึงผู้เชี่ยวชาญ ได้แก่ ดร. Sok Siphana ประธานคณะกรรมการสถาบันวิจัยทัศนแห่งเอเชีย โดยมีนาย Chhit Kimyeat รองประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ ความร่วมมือระหว่างประเทศ ข้อมูลและสื่อ วุฒิสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา ทำหน้าที่ผู้รายงานการประชุม





นาย Yang Sem ประธานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชน รับเรื่องราวร้องทุกข์ และการสอบสวน  
วุฒิสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา ประธานร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒



นาย Andries Gryffroy สมาชิกรัฐสภาเฟลมิช และรองประธานวุฒิสภา ราชอาณาจักรเบลเยียม  
ประธานร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒

การประชุมเริ่มด้วยการนำเสนอจากผู้เชี่ยวชาญและองค์ปาฐก โดยดร. Sok Siphana ประธานคณะกรรมการสถาบันวิจัยทัศนแห่งเอเชีย ได้นำเสนอหัวข้อ “การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลก ในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” โดยมีเป้าหมายในการนำเสนอ ๓ ประเด็น คือ ๑) รัฐสภาของประเทศต่าง ๆ ในยุโรปและเอเชียสามารถทำอะไรร่วมกัน เพื่อตอบสนองต่อการระบาดใหญ่ทั่วโลก เพื่อเร่งการฟื้นตัวของ เศรษฐกิจโลก และบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ๒) ความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนในทางปฏิบัติใดบ้าง ที่สามารถสร้างขึ้น เพื่อสร้างรากฐานที่แข็งแกร่งสำหรับการเติบโตอย่างครอบคลุมและการฟื้นตัวที่เป็นมิตร ต่อสิ่งแวดล้อมท่ามกลางความท้าทายระดับโลกในปัจจุบัน ซึ่งเกิดจากการระบาดใหญ่ของโควิด-๑๙ และ ๓) อะไรคือ บทบาทของสถาบันและการทูตรัฐสภาในการส่งเสริมการฟื้นตัวทางเศรษฐกิจและสังคมเพื่อนำไปสู่ความ เจริญรุ่งเรืองร่วมกันในโลกหลังการระบาดใหญ่

ดร. Sok Siphana เสนอแนวทางองค์รวมของการฟื้นฟูหลังการระบาดใหญ่ โดยใช้หลัก “4Rs & 3Ps” ซึ่ง 4Rs ได้แก่ การเปิดใหม่ (Re-Opening) การตั้งต้นใหม่ (Resetting) การสร้างใหม่ (Rebuilding) และความยืดหยุ่น (Resilience) ส่วน 3Ps ได้แก่ ประชาชน (People) ความเจริญรุ่งเรือง (Prosperity) และ โลก (Planet) โดยมีความหมายโดยสรุป คือ

๑. การเปิดใหม่ (Re-Opening) คือ การปิดเมืองเป็นระยะเวลายาวนานเป็นสิ่งไม่ยั่งยืน การเปิดการท่องเที่ยวแบบจับคู่เดินทางเฉพาะประเทศที่ควบคุมการระบาดของโควิด-19 ได้อย่างมีประสิทธิภาพ (Travel Bubble) หรือระเบียงการท่องเที่ยว (Travel Corridor) ในธุรกิจที่สำคัญหรือมีความเสี่ยงต่อการแพร่เชื้อต่ำถึงปานกลาง เช่น การผลิต การก่อสร้าง เพื่อฟื้นฟูอุปสงค์และการบริโภค ธุรกิจและความเชื่อมั่นในการลงทุน รวมถึงการช่วยเหลือแรงงานและธุรกิจขนาดเล็กให้กลับสู่ภาคเศรษฐกิจได้

๒. การตั้งต้นใหม่ (Resetting) คือ การปรับปรุงโครงสร้างองค์การและหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งในระดับระหว่างประเทศและในประเทศให้เป็นแบบความปกติใหม่ (New Normal) และการใช้รูปแบบและกลยุทธ์ด้านธุรกิจใหม่ โดยเน้นความเป็นหุ้นส่วนระหว่างภูมิภาค รวมทั้งสนับสนุนรูปแบบการพัฒนาที่ประชาชนเป็นศูนย์กลางผ่านการสร้างงานและการเพิ่มสวัสดิการให้มากที่สุด

๓. การสร้างใหม่ (Rebuilding) คือ กรอบโครงสร้างที่สำคัญ ซึ่งเริ่มด้วย ๑) การลงทุนด้านการดูแลสุขภาพ โดยการส่งเสริมความมั่นคงทางสาธารณสุข การใช้เทคโนโลยีเพื่อให้บริการด้านสุขภาพ และการปรับปรุงหลักประกันสุขภาพ ๒) การลงทุนด้านการศึกษา โดยการใช้วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมในการศึกษา ๓) การลงทุนในการปฏิวัติอุตสาหกรรม ครั้งที่ ๔ (The Fourth Industrial Revolution: 4IR) ผ่านการวิจัยและพัฒนา

๔. ความยืดหยุ่น (Resilience) คือ การนำ 4Rs ทั้งหมดมารวมกันเพื่อให้เกิดความยืดหยุ่นผ่านการเชื่อมต่อสองทวีป การปรับตัวให้เข้ากับความปกติใหม่ และนวัตกรรมเพื่ออนาคตที่ดียิ่งขึ้น

สำหรับ 3Ps มีความหมายโดยสรุป คือ

๑. ประชาชน (People) คือ ความยุติธรรมทางสังคมตามหลักนิติธรรม การคุ้มครองสิทธิ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสิทธิของกลุ่มเปราะบาง และการคุ้มครองทางสังคม โดยใช้เครือข่ายความปลอดภัยทางสังคม การประกันสุขภาพ สวัสดิการทางสังคมอื่น ๆ รวมถึงการให้และอำนวยความสะดวกแก่ประชาชนในการมีส่วนร่วมทางสังคม วัฒนธรรม การเมือง และเศรษฐกิจ ตามสิทธิของประชาชน

๒. ความเจริญรุ่งเรือง (Prosperity) คือ การสร้างความเจริญรุ่งเรืองให้แก่ประชาชนในด้านการเงิน การรวมเทคโนโลยีดิจิทัล และการศึกษา โดยส่งเสริมความรู้ทางการเงิน สนับสนุนการเข้าถึงดิจิทัลที่ใช้ต้นทุนต่ำ ปลอดภัย มีคุณภาพสูง การขยายการพัฒนาโครงสร้างดิจิทัล การเชื่อมโยงช่องว่างระหว่างเมืองกับชนบทผ่านการส่งเสริมโครงการความเท่าเทียมทางการศึกษาแบบทางการและขั้นพื้นฐาน รวมถึงสนับสนุนการศึกษาด้านดิจิทัลให้กว้างขวางทั้งภูมิภาคและประเทศ

๓. โลก (Planet) คือ การส่งเสริมการเติบโตสีเขียวและเศรษฐกิจหมุนเวียน โดยการใช้เทคโนโลยี ต้นทุนต่ำ มีประสิทธิภาพในการใช้ทรัพยากรธรรมชาติ มาตรการรับมือกับการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ และการปรับตัว และการปกป้องความหลากหลายทางชีวภาพ

การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตั้งความหวังไว้สูงสำหรับความเป็นหุ้นส่วนระดับโลกที่แข็งแกร่งยิ่งขึ้น โดยรัฐสภาทั้งเอเชียและยุโรปสามารถใช้โอกาสนี้ในการสร้างความสัมพันธ์ทางสังคม วัฒนธรรม การเมือง และเศรษฐกิจ เพื่อหนทางฟื้นฟูในสถานการณ์โควิด-๑๙ รวมถึงความร่วมมือในการวิจัยและพัฒนา ด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมในขอบเขต 4IR ให้มากขึ้น เพื่อสร้างพื้นฐานที่เข้มแข็งเพื่อการเติบโตแบบองค์รวมและการฟื้นฟูสีเขียว รวมถึงการเคลื่อนย้ายทรัพยากรเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศด้าน วิทยาศาสตร์พืชผล สุขภาพ การแพทย์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการพัฒนาวัคซีน นอกจากนี้ รัฐสภาเอเชียและยุโรป สามารถร่วมกับรัฐบาลและเครือข่ายประชาสังคมในการลงทุนด้านทรัพยากรให้มากขึ้นเพื่อปกป้องสังคมและการประกอบอาชีพเพื่อสังคม โควิด-๑๙ ยังส่งผลกระทบต่อสังคมโดยเฉพาะต่อสตรี เด็ก และกลุ่มเปราะบาง ซึ่งกลุ่มเหล่านี้หวังพึ่งผู้แทนทุกคนที่เข้าร่วมประชุมเพื่อสะท้อนความคิดเห็นของประชาชน

ต่อมาประธานการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒ ได้เชิญองค์ปาฐก ได้แก่ นาง Anca Dana Dragu ประธานวุฒิสภา สาธารณรัฐโรมาเนีย และ ดร. Zhu Surong สมาชิกสภาประชาชนแห่งชาติจีน สาธารณรัฐประชาชนจีน ประธานศูนย์หักบัญชีกองทุนธนาคารเครดิตท้องถิ่น (Rural Credit Banks Funds Clearing Center) และอดีตผู้จัดการทั่วไป กองทุนเส้นทางสายไหม (Silk Road Fund) แสดงความคิดเห็นต่อหัวข้อ การประชุม โดยนาง Anca Dana Dragu ประธานวุฒิสภา สาธารณรัฐโรมาเนีย ได้กล่าวโดยสรุปคือ โควิด-๑๙ มีผลกระทบต่อสังคมและเศรษฐกิจ ทุกฝ่ายจึงต้องร่วมมือกันโดยต้องไม่มีใครถูกทิ้งไว้ข้างหลัง การฟื้นฟูสถานการณ์หลังการระบาดใหญ่ต้องใช้วิธีการที่ยั่งยืน เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และครอบคลุม รวมถึงต้องปรับปรุงโครงสร้างทางสาธารณสุขเพื่อให้ทุกคนเข้าถึงการรักษา มีคุณภาพชีวิตที่ดี และรับมือกับวิกฤติที่อาจเกิดขึ้นในอนาคต



นาง Anca Dana Dragu ประธานวุฒิสภา สาธารณรัฐโรมาเนีย (ซ้าย) และ ดร. Zhu Surong สมาชิกสภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน ประธานศูนย์หักบัญชีกองทุนธนาคารเครดิตท้องถิ่น (Rural Credit Banks Funds Clearing Center) และอดีตผู้จัดการทั่วไป กองทุนเส้นทางสายไหม (Silk Road Fund) (ขวา) องค์ปาฐกการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒

ดร. Zhu Surong สมาชิกสภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน กล่าวโดยสรุปคือ ทุกประเทศต้องต่อสู้กับโควิด-๑๙ ซึ่งส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจและความเป็นอยู่ของประชาชน ดังนั้นทุกฝ่ายจึงต้องร่วมมือกันรับมือกับวิกฤติครั้งนี้ ดร. Zhu Surong แนะนำให้มีเครื่องมือทางนโยบายส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจอย่างมั่นคงและมีประสิทธิภาพ ปรับปรุงนโยบายทางการเงินการคลัง เช่น นโยบายการจ่ายเงินกู้ระยะยาวให้กลุ่มวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดเล็ก เป็นต้น ควรมีนโยบายที่ยึดประชาชนเป็นศูนย์กลาง รวมทั้งสนับสนุนแผนการพัฒนาระดับโลก (Global Development Initiatives) ซึ่งเสนอโดยนายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีสาธารณรัฐประชาชนจีน และการสร้างโอกาสการพัฒนาร่วมกัน

จากนั้นสมาชิกรัฐสภาจากประเทศสมาชิก ASEP ที่เข้าร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒ เรียกร้องให้มีความร่วมมือที่ครอบคลุมมากขึ้นในด้านการผลิตและการกระจายวัคซีนป้องกันโควิด-๑๙ ซึ่งทำหน้าที่เป็นความร่วมมือพหุภาคีที่เข้มแข็งยิ่งขึ้น เพื่อการฟื้นตัวของเศรษฐกิจหลังการระบาดใหญ่ ในหลายด้าน ตลอดจนปกป้องการเปิดกว้าง ครอบคลุม และเป็นไปตามกฎการค้า นอกจากนี้ ความร่วมมือระหว่างเอเชียและยุโรปยังมีความสำคัญยิ่งขึ้นในปัจจุบันและอนาคต ในขณะเดียวกันการทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิด เป็นก้าวสำคัญสำหรับการเปิดเศรษฐกิจระหว่างสองทวีปอีกครั้ง การเชื่อมโยงห่วงโซ่อุปทาน การสร้างงาน และการเพิ่มรายได้ให้มากขึ้นสำหรับประชาชนทั้งสองภูมิภาค



ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒

### ๒.๓ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ หัวข้อ “การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร ภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ”

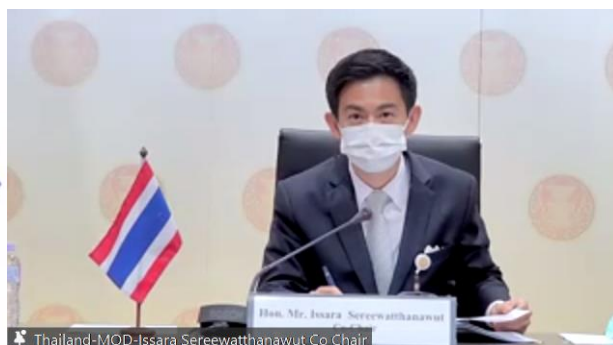
การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ หัวข้อ “การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร ภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ” จัดขึ้นในเวลา ๑๘.๓๐-๒๐.๐๐ นาฬิกา โดยมีนาย Suos Yara รองประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ ความร่วมมือระหว่างประเทศ สารนิเทศ และสื่อ สภาแห่งชาติ ราชาอาณาจักรกัมพูชา นางสาว Mónica Bartos กรรมการการต่างประเทศ รัฐสภาฮังการี และนายอิสรเสวีวัฒนวุฒิ กรรมการการป้องกันและปราบปราม การทุจริต ประพฤติมิชอบ สภาผู้แทนราษฎร เป็น



ประธานร่วมการประชุม และมีผู้เชี่ยวชาญ ได้แก่ ดร. Iean Russell เจ้าหน้าที่นโยบายอาวุโส โครงการ EU-FAO FIRST ในกัมพูชา และ ดร. Thim Ly หัวหน้าส่วนวางแผน ฝ่ายเลขาธิการคณะกรรมการแม่น้ำโขง (Mekong River Commission: MRC) โดยมีนาย Khut Chandara กรรมการวางแผน การลงทุน เกษตรกรรม การพัฒนาชนบท สิ่งแวดล้อม และการจัดการน้ำ สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ทำหน้าที่ผู้รายงานการประชุม



นาย Suos Yara รองประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ ความร่วมมือระหว่างประเทศ สารนิเทศ และสื่อ สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ประธานร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓



นางสาว Mónica Bartos กรรมการการต่างประเทศ รัฐสภาฮังการี (ซ้าย)  
และนายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ กรรมการการป้องกันและปราบปราม การทุจริต ประพฤติมิชอบ  
สภาผู้แทนราษฎร (ขวา) ประธานร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓

นาย Suos Yara ประธานร่วมการประชุม ได้กล่าวว่า การประชุมกลุ่มย่อยเป็นเวทีที่สำคัญสำหรับสมาชิกรัฐสภาจากเอเชียและยุโรปเพื่อแลกเปลี่ยนมุมมองที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อการประชุม นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ ได้ร่วมกล่าวเปิดการประชุมโดยหวังว่าผลของการประชุมกลุ่มย่อยนี้จะเป็นประโยชน์ต่อสังคมทั้งในปัจจุบันและอนาคต

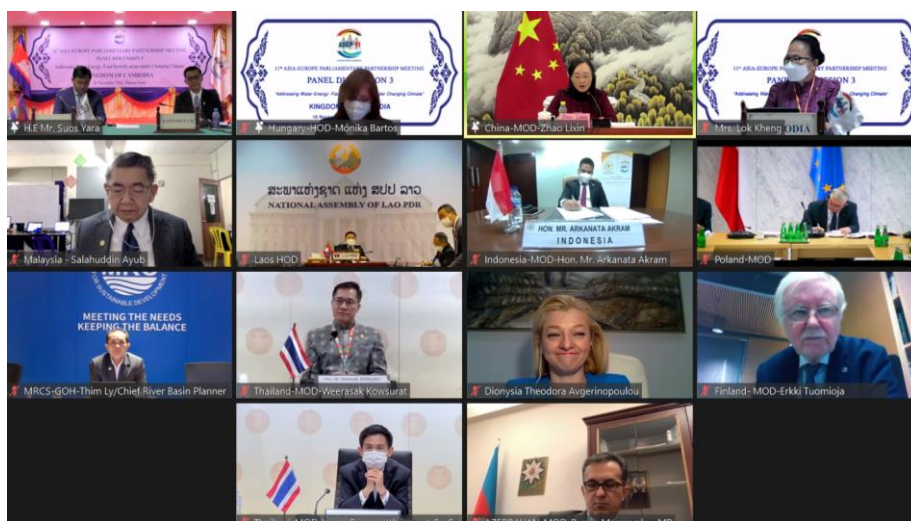
จากนั้น ดร. Iean Russell เจ้าหน้าที่นโยบายอาวุโส โครงการ EU-FAO FIRST ในกัมพูชา และ ดร. Ly Tim ผู้เชี่ยวชาญ ได้นำเสนอผลกระทบอย่างร้ายแรงของความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร ภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศต่อชีวิตมนุษย์ และให้ข้อเสนอแนะที่สำคัญในการอภิปราย โดยเฉพาะอย่างยิ่งบทบาทของรัฐสภาในการกำหนดนโยบาย โดย ดร. Iean Russell นำเสนอโดยสรุปคือ

การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหารมีความสำคัญ เนื่องจากความมั่นคงทางอาหารคือความเป็นจริงของคนหลายร้อยล้านทั่วโลก หากไม่มีความมั่นคงทางอาหาร ก็ถือว่าไม่มีความมั่นคง ยังไปไม่ถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๒ การยุติความหิวโหย ทั้งนี้ อุปทานทางอาหารเชื่อมโยงกับความมั่นคงทางน้ำและพลังงานอย่างแยกไม่ได้ โดยการผลิตอาหารเป็นตัวการสำคัญของการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์และก่อให้เกิดภัยคุกคามต่อสภาพอากาศ ซึ่งทำให้ปฏิสัมพันธ์ระหว่างน้ำและพลังงานเสื่อมลง ดังนั้น จึงต้องเปลี่ยนแปลงระบบอาหาร โดยการรับประกันการเข้าถึงอาหารอย่างเท่าเทียม ให้มีการแข่งขันเพื่อน้ำและพลังงานสำหรับผลิตอาหารและลดความเสี่ยงด้านสภาพภูมิอากาศ การให้ความสำคัญของการสำรองอาหารเชิงกลยุทธ์เพื่อการเข้าถึงอย่างความมั่นคง การลดกำแพงทางการค้า การสนับสนุนแนวอาณาเขตเพื่อรักษาระบบอาหารท้องถิ่น รวมถึงการให้ความสำคัญกับคุณภาพอาหารและมาตรฐานความปลอดภัย การขนส่งและโครงสร้างพื้นฐาน และการลงทุนทางต้นน้ำเพื่อให้อุปทานอาหารมั่นคง ทั้งหมดนี้เป็นโอกาสให้ประเทศมีระบบอาหารที่สะอาดและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม การขยายห่วงโซ่มูลค่าระหว่างประเทศต่าง ๆ การเชื่อมโยงและการเคลื่อนย้ายเทคโนโลยี การเพิ่มกำไร และสร้างโอกาสใหม่ ๆ เพื่อการเรียนรู้และเติบโต รวมทั้งยังเชื่อมโยงผู้ค้ารายย่อยกับวิสาหกิจขนาดเล็กเพื่อโอกาสทางตลาด สิ่งสำคัญคือการส่งเสริมการฟื้นฟูที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและการเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-อาหาร-พลังงาน โดยใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพและการจัดการทรัพยากรอย่างยั่งยืนเพื่อสนองความต้องการอาหารที่เพิ่มขึ้น และมีกลไกนวัตกรรมเพื่อความร่วมมือที่มากขึ้น ซึ่งสหภาพยุโรปและอาเซียนมีการแลกเปลี่ยนการปฏิบัติที่เป็นเลิศในการพัฒนาเมืองและชนบทอย่างยั่งยืน เช่น ซีอริเริ่มความร่วมมือ Danube-Mekong การแลกเปลี่ยนข้อมูล การเชื่อมโยงการวิจัยวิทยาศาสตร์และการศึกษา โครงการ TECHO 100 เป็นต้น

ต่อมา ดร. Thim Ly ได้นำเสนอหัวข้อ “การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหารภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศบริเวณลุ่มแม่น้ำโขง” โดยกล่าวถึงที่มาของยุทธศาสตร์เพื่อการพัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงปี ๒๕๖๔-๒๕๗๓ และแผนปฏิบัติงานของคณะกรรมการแม่น้ำโขงปี ๒๕๖๔-๒๕๖๘ (Basin Development Strategy 2021-2030 & MRC Strategic Plan 2021-2025) มาจากการวางแผนระดับภูมิภาคเชิงรุกเพื่อลุ่มน้ำ ด้วยวิธีการเชื่อมโยงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหารภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ โดยการตั้งกลุ่มผู้เชี่ยวชาญลุ่มน้ำร่วมกันเพื่อบริหารข้อมูลลุ่มน้ำ โดยยุทธศาสตร์ดังกล่าวให้ความสำคัญกับ ๕ ด้าน ได้แก่ ๑) การพัฒนาหน้าที่เชิงระบบนิเวศ (ecological functions) ของแม่น้ำโขงเพื่อสิ่งแวดล้อมที่ดีและชุมชนที่อาศัยอยู่รอบแม่น้ำโขงให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ๒) การพัฒนาการเข้าถึงและการใช้น้ำและทรัพยากรที่เกี่ยวข้อง เพื่อสุขภาวะที่ดีของชุมชน ๓) การพัฒนาอย่างยั่งยืน เพื่อการเติบโตทางเศรษฐกิจที่ทั่วถึงและครอบคลุม ๔) ความสามารถในการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศและความเสี่ยงต่อภัยพิบัติ และ ๕) การยกระดับความร่วมมือระดับภูมิภาค ทั้งนี้ ยุทธศาสตร์นี้จะประสบความสำเร็จได้ต้องอาศัยความเป็นผู้นำและความร่วมมือของประเทศริมน้ำ รวมถึงความเกี่ยวข้องของทุกฝ่าย ทั้งรัฐบาล หุ้นส่วนการพัฒนา ภาคประชาสังคม องค์กรระหว่างประเทศ และภาคเอกชน ความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนเทคโนโลยี ความรู้ และการสร้างสมรรถภาพในการนำความเชื่อมโยงด้านน้ำ-อาหาร-พลังงานไปดำเนินการ

ภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ โดยรัฐสภาสามารถมีบทบาทในการกำหนดและส่งเสริม บทบัญญัติของกฎหมายและการทูตเรื่องน้ำในระดับระหว่างประเทศ

จากนั้นสมาชิกรัฐสภาที่เข้าร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ ได้ยกประเด็นปัญหาที่ ประเทศตนกำลังเผชิญ และเรียกร้องให้มีมาตรการเรื่องการใช้และจัดการทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืนที่มี ประสิทธิภาพยิ่งขึ้น เพื่อตอบสนองความต้องการอาหารและน้ำ ความร่วมมือทางความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร ระหว่างเอเชียและยุโรปอย่างใกล้ชิดยิ่งขึ้น รวมถึงการจัดการปัญหาด้านพลังงาน สภาพภูมิอากาศ และสิ่งแวดล้อม ตลอดจนการสร้างสมดุลด้านน้ำ พลังงาน และอาหาร ซึ่งเป็นงานที่ยากกว่าและต้องการความร่วมมือและ ความมุ่งมั่นจากทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง



ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓

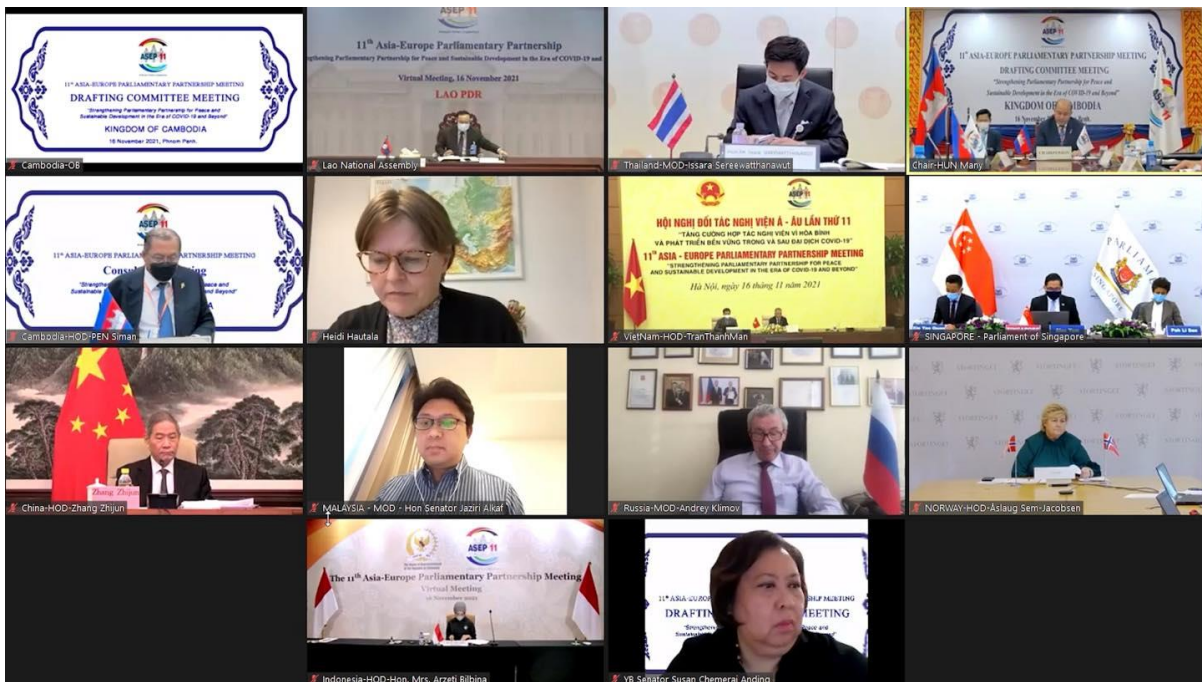
### ๓. การประชุมคณะกรรมการยกร่างปฏิญญา

การประชุมคณะกรรมการยกร่างปฏิญญา จัดขึ้นในเวลา ๑๗.๐๐-๑๙.๐๐ นาฬิกา โดยมี นายฮุน มานี ประธานคณะกรรมการการศึกษา เยาวชน การกีฬา ศาสนา วัฒนธรรมและการท่องเที่ยว สภาแห่งชาติ ราชาอาณาจักรกัมพูชา ทำหน้าที่ประธานคณะกรรมการยกร่างฯ และมีประเทศสมาชิก ASEP เข้าร่วม จำนวน ๒๕ ประเทศ ทั้งนี้ ประธานการประชุมคณะกรรมการยกร่างฯ ได้นัดประชุมนอกรอบเมื่อวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ ก่อนการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ จะเริ่มต้นอย่างเป็นทางการ เพื่อร่วมกัน อภิปรายร่างปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ซึ่งเจ้าภาพจัดการประชุมได้จัดทำขึ้น โดยยึดหลัก ความสามัคคีและความร่วมมือที่ดีเพื่อสร้างเสริมกลไกรัฐสภาเพื่อแก้ไขปัญหาที่ประชาชนต้องเผชิญ และยัง เชื่อมโยงกับหัวข้อหลักการประชุม คือ “การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนา ที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” ผู้แทนรัฐสภาจากประเทศสมาชิกร่วมแลกเปลี่ยนความคิดเห็น และเพิ่มเติมเนื้อหาในร่างปฏิญญา ซึ่งในท้ายที่สุดที่ประชุมเห็นชอบกับร่างปฏิญญา และนำร่างปฏิญญา ดังกล่าวเข้าที่ประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๒ เพื่อให้การรับรอง (ดูรายละเอียดปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้ที่ภาคผนวก ง)





นายฮุน มานี ประธานคณะกรรมการการศึกษา เยาวชน การกีฬา ศาสนา วัฒนธรรม และการท่องเที่ยว สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ประธานคณะกรรมการร่างปฏิญญา



ผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ในการประชุมคณะกรรมการร่างปฏิญญา

#### ๔. การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๒

การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ จัดขึ้นในเวลา ๒๐.๑๐-๒๑.๐๐ นาฬิกา โดยมีประธานการประชุม ได้แก่ สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ นาง Kittisangahakbindit Khuon Sudary รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานหน่วยประจำชาติในการประชุม ASEP นางสาว Heidi Hautala รองประธาน

รัฐสภายุโรป และนาง Shirin Sharmin Chaudhury ประธานรัฐสภาบังกลาเทศ และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ โดยที่ประชุมรับทราบรายงานผลการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑ ๒ และ ๓ และรายงานผลการประชุมคณะกรรมการยกร่างปฏิญญา และได้รับรองปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑



นาย San Sarana กรรมการธิการวางแผน การลงทุน เกษตรกรรม การพัฒนาชนบท สิ่งแวดล้อม และการจัดการน้ำ สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา ผู้รายงานการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑



นาย Yim Leat กรรมการธิการเศรษฐกิจ การเงิน ธนาकार และการตรวจสอบบัญชี ราชอาณาจักรกัมพูชา ผู้รายงานการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒





นาย Khut Chandara กรรมการบริหารวางแผน การลงทุน เกษตรกรรม การพัฒนาชนบท  
สิ่งแวดล้อม และการจัดการน้ำ สภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา  
ผู้รายงานการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓

### พิธีปิดการประชุม

สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ กล่าวปิดการประชุมโดยยกย่องและชื่นชมผู้เข้าร่วมประชุมที่ให้ความรู้ความเข้าใจระหว่างการประชุมกลุ่มย่อยทั้งสามกลุ่ม รวมถึงการแลกเปลี่ยนมุมมองและประสบการณ์ ซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อสนับสนุนการทูตและความเป็นหุ้นส่วนรัฐสภา เพื่อแก้ไขปัญหาในระดับโลกที่ประชาชนของเอเชียและยุโรป รวมทั้งโลกนี้ต้องเผชิญ ที่ประชุมเห็นชอบอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์และสนับสนุนยุทธศาสตร์ที่สำคัญและสิ่งที่ควรดำเนินการก่อน เพื่อฟื้นฟูสังคมและเศรษฐกิจหลังการระบาดใหญ่ได้อย่างครอบคลุม ยืดหยุ่น และเข้มแข็งยิ่งขึ้น โดยการบริหารจัดการวัคซีนโควิด-๑๙ เพื่อประชาชนทุกคนคือสิ่งสำคัญที่สุด ที่ประชุมยังเน้นถึงความสำคัญของระบบพหุภาคีซึ่งอยู่บนพื้นฐานของกฎหมายและความร่วมมือระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการขยายความเป็นหุ้นส่วนให้มากขึ้นและเดินทางความร่วมมือระหว่างเอเชียและยุโรปในด้านต่าง ๆ อาทิ การพัฒนาสีเขียว เทคโนโลยีดิจิทัล การเชื่อมโยงภูมิภาค และระบบการดูแลสุขภาพ นอกจากนี้ ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้ยกย่องคณะกรรมการยกร่างปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ที่ทำหน้าที่อย่างเต็มที่ตั้งแต่การเตรียมการก่อนเริ่มการประชุม โดยมีการอภิปรายและแลกเปลี่ยนมุมมองต่อข้อคิดเห็นจากประเทศสมาชิก และในท้ายที่สุดที่ประชุมเห็นชอบกับร่างปฏิญญาอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์ สะท้อนถึงจุดยืนและความตั้งใจร่วมกันของสมาชิกรัฐสภาซึ่งเป็นตัวแทนเสียงของประชาชนในเอเชียและยุโรปที่ปรารถนาการใช้ชีวิตอย่างสันติ มั่นคง ก้าวหน้า และเจริญรุ่งเรืองตลอดไป โดยปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ที่ได้รับการรับรองนี้ เป็นเอกสารผลลัพธ์ที่สำคัญของการประชุม และจะนำไปเสนอต่อผู้นำระดับโลก ณ การประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๓ (The 13<sup>th</sup> Asia-Europe Meeting: ASEM13) ซึ่งจะจัดขึ้นผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ โดยมีรัฐบาลกัมพูชาเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม

ระหว่างวันที่ ๒๕-๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ โดยมีจุดประสงค์ให้ได้ยินเสียงของประชาชนทั้งสองทวีปและนำข้อความพิเศษเหล่านั้นมาแก้ไขปัญหาให้ทันท่วงที เพื่อประโยชน์ที่จับต้องได้ร่วมกัน

### บทบาทของคณะผู้แทนรัฐสภาไทย

ในการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ คณะผู้แทนรัฐสภาไทยได้ร่วมอภิปราย เพื่อแสดงความคิดเห็นและข้อเสนอแนะในการประชุมวาระต่าง ๆ ดังนี้



### คณะผู้แทนรัฐสภาไทยเข้าร่วมพิธีเปิดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

#### ๑. การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑

นายสุชาติ ตันเจริญ รองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่หนึ่ง และหัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาไทย ได้เข้าร่วมการประชุมดังกล่าว โดยได้กล่าวถ้อยแถลงต่อที่ประชุม สรุปสาระสำคัญ คือ การให้ความสำคัญกับรูปแบบการเติบโตทางเศรษฐกิจที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม อาทิ โมเดลเศรษฐกิจชีวภาพ เศรษฐกิจหมุนเวียน และเศรษฐกิจสีเขียว (Bio-Circular-Green Economy Model: BCG Model) ซึ่งไทยกำหนดให้เป็นวาระแห่งชาติ การรับรองการฉีดวัคซีนร่วมกันระหว่างสมาชิก ASEP ที่ช่วยสนับสนุนการเชื่อมโยงระหว่างประชาชนและฟื้นฟูเศรษฐกิจ รวมทั้งหลักประกันสุขภาพถ้วนหน้า ซึ่งเป็นอีกปัจจัยหนึ่งที่สำคัญสำหรับการฟื้นตัวหลังโควิด-๑๙ และการตระหนักถึงความสำคัญของระบบการค้าพหุภาคีและสนับสนุนให้สมาชิกอำนวยความสะดวกทางการค้าและการลงทุนระดับภูมิภาค และกำจัดอุปสรรคทางการค้า ตลอดจนบทบาทของรัฐสภาในการปรับปรุงกฎหมายให้ทันสมัยและมีจุดมุ่งหมายเรื่องการกระจายวัคซีนและการผลิตวัคซีนอย่างทั่วถึงและเท่าเทียม การอำนวยความสะดวกทางการค้า และการจัดการห่วงโซ่อุปทานอย่างยั่งยืน เน้นย้ำความร่วมมือกันเพื่อสันติภาพ การพัฒนาที่ยั่งยืน และการสร้างโลกหลังโควิด-๑๙ ที่ดีกว่าเดิม



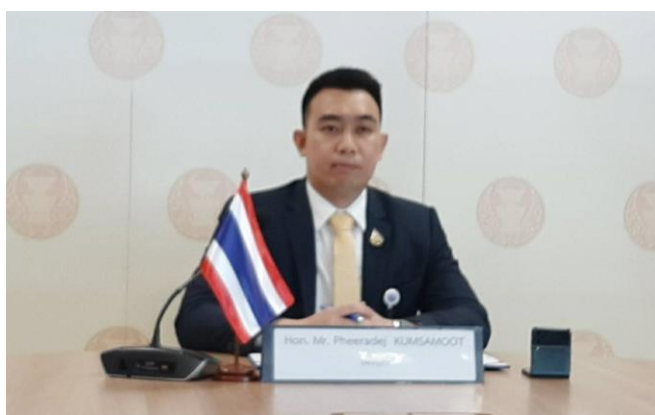


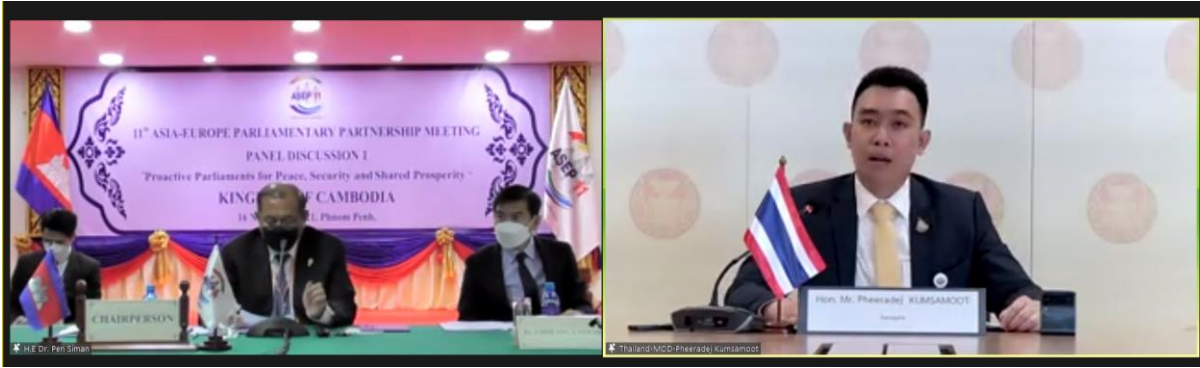
นายสุชาติ ตันเจริญ รองประธานสภาผู้แทนราษฎร คนที่หนึ่ง และหัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาไทย  
กล่าวถ้อยแถลงในการประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑

๒. การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑-๓ คณะผู้แทนรัฐสภาไทย ได้แก่ นายพีรเดช คำสมุทร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร นางสาวจิราพร ลินธุไพร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และนายวีระศักดิ์ โควสุรัตน์ สมาชิกวุฒิสภา ได้รับมอบหมายให้เป็นผู้แทนฯ เข้าร่วมประชุม

**๒.๑ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑ หัวข้อ “รัฐสภาเชิงรุกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน”**

นายพีรเดช คำสมุทร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ได้กล่าวถ้อยแถลงต่อที่ประชุม โดยมีสาระสำคัญ คือ การใช้ชีวิตอย่างมีสันติภาพ มั่นคง และเจริญรุ่งเรืองต้องอาศัยความร่วมมือจากทุกภาคส่วน ทั้งในระดับประเทศและระหว่างประเทศ รัฐสภาสามารถมีบทบาทสำคัญในการสนับสนุนสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรือง โดยรัฐสภาที่มีประสิทธิภาพควรต้องตรวจสอบการทำงานของรัฐบาล และเชื่อมโยงระหว่างประชาชนกับหน่วยงานของรัฐโดยคำนึงถึงความคิดเห็นของประชาชน ประเทศไทยสนับสนุนการทำงานขององค์การระหว่างประเทศต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งสหประชาชาติ สหภาพรัฐสภา และคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ เพื่อเสริมสร้างสันติภาพของสหประชาชาติ และประเทศไทยพร้อมที่จะร่วมมือกับทุกฝ่ายเพื่อผลประโยชน์ของสาธารณชน



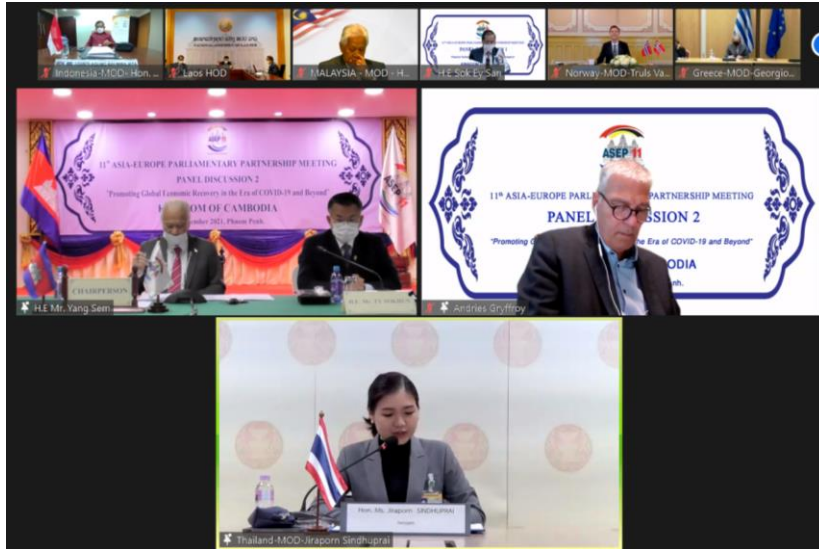


นายพีรเดช คำสมุทร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และผู้แทนรัฐสภาไทย  
ร่วมกล่าวถ้อยแถลงในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑

**๒.๒ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒ หัวข้อ “การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลก  
ในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต”**

นางสาวจिरาพร สินธุไพร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ได้กล่าวถ้อยแถลงต่อที่ประชุม โดยมีสาระสำคัญ คือ ความสำคัญของการส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจและสุขภาพในการรับมือกับโรคระบาดโควิด-๑๙ บทบาทสำคัญของรัฐสภาไทยต่อการฟื้นฟูเศรษฐกิจโดยการให้ความเห็นชอบพระราชกำหนดของรัฐบาลและการกำกับดูแลการใช้จ่ายเงินของรัฐบาลให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ การใช้ BCG Model เพื่ออนาคตที่ยั่งยืนสำหรับทุกคน และเชื่อมั่นว่าความร่วมมือ BCG ระหว่างทั้งสองภูมิภาคจะสามารถฟื้นฟูเศรษฐกิจได้ ตลอดจนเน้นย้ำความร่วมมือด้านนิติบัญญัติเพื่อส่งเสริมอุตสาหกรรม BCG ด้วย



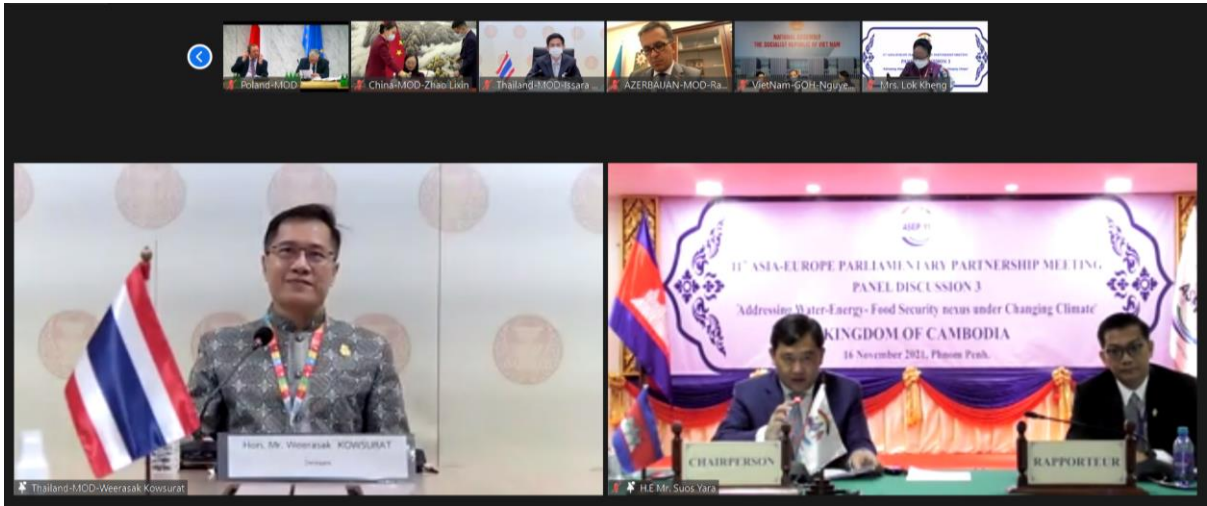


นางสาวจิราพร ลินธูไพร สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และผู้แทนรัฐสภาไทย  
ร่วมกล่าวถ้อยแถลงในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒

๒.๓ การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ หัวข้อ “การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหารภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ”

นายวีระศักดิ์ โควสุรัตน์ สมาชิกวุฒิสภา ได้กล่าวถ้อยแถลงต่อที่ประชุม โดยมีสาระสำคัญ คือ การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพ และร่วมมือกันเพื่อปกป้องสิ่งแวดล้อม การให้ความสำคัญกับเรื่องสิ่งแวดล้อม และผลักดัน BCG Model เพื่อการเติบโตอย่างยั่งยืนและสมดุล รวมทั้งบทบาทของรัฐสภาไทยในการทบทวนและผ่านกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับสิ่งแวดล้อม และการให้ความสำคัญกับการเพิ่มประสิทธิภาพการดำเนินงาน ลดค่าใช้จ่ายด้านพลังงานและทรัพยากรสิ้นเปลือง และเป็นที่มาของการขับเคลื่อนสำนักงานสีเขียว (Green Office) ของรัฐสภาไทยเพื่อให้เกิดการจัดการสิ่งแวดล้อมเกิดประโยชน์สูงสุด





**นายวีระศักดิ์ โควสุรัตน์ สมาชิกวุฒิสภา และผู้แทนรัฐสภาไทย  
ร่วมกล่าวถ้อยแถลงในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓**

**๓. การประชุมคณะกรรมการยกร่างปฏิญญา**

นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ได้รับมอบหมายให้เข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการยกร่างฯ และเสนอข้อคิดเห็นต่อร่างปฏิญญา โดยเพิ่มเติมประเด็นสำคัญที่ประเทศไทยได้นำเสนอในที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ โดยเฉพาะเรื่องการพัฒนาเศรษฐกิจในรูปแบบ BCG Model และการส่งเสริมความร่วมมือต่อเรื่องดังกล่าวในทุกภาคส่วน



**นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และผู้แทนรัฐสภาไทย  
เข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการยกร่างปฏิญญา**

**๔. การปฏิบัติหน้าที่ประธานร่วมการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓**

นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ได้รับเกียรติจากประเทศเจ้าภาพให้ปฏิบัติหน้าที่ประธานร่วมของการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ ร่วมกับ นาย SUOS Yara รองประธานคณะกรรมการ



การต่างประเทศ ความร่วมมือระหว่างประเทศ ข้อมูลข่าวสารและสื่อ ราชอาณาจักรกัมพูชา และนางสาว Mónica Bartos สมาชิกคณะกรรมการการต่างประเทศ รัฐสภาฮังการี โดยนายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ ได้ขอขอบคุณ รัฐสภากัมพูชาที่จัดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ และเห็นว่า น้ำ พลังงาน และอาหาร มีความเชื่อมโยง และสำคัญต่อทุกชีวิต แต่ด้วยประชากรและเศรษฐกิจที่เติบโตขึ้น ส่งผลให้ความต้องการใช้ทรัพยากรเพิ่มขึ้นอย่างมาก และก่อให้เกิดสภาวะสุดขีดของลมฟ้าอากาศ การขาดแคลนน้ำ และการชะงักงันด้านอาหารและพลังงาน ความร่วมมือจากทุกฝ่ายจึงเป็นกลไกสำคัญเพื่อพัฒนานโยบายที่ปฏิบัติได้ ซึ่งยึดหยุ่นต่อประชาชนและสิ่งแวดล้อม และหวังว่าการประชุมกลุ่มย่อยนี้ จะเป็นเสมือนเวทีแลกเปลี่ยนประสบการณ์และให้แนวคิดที่สร้างสรรค์แก่สมาชิก ทั้งนี้ ในระหว่างการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ นางพรพิศ เพชรเจริญ เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ได้ให้เกียรติเข้าร่วมสังเกตการณ์ในการประชุมดังกล่าวด้วย



นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และผู้แทนรัฐสภาไทย  
ปฏิบัติหน้าที่ประธานร่วมของการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓



นางพรพิศ เพชรเจริญ เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เข้าร่วมสังเกตการณ์ในการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓



คณะผู้แทนรัฐสภาไทยในการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

จัดทำโดย

กลุ่มงานกิจการพิเศษ

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

## เอกสารอ้างอิง

- กระทรวงคมนาคม กรมการขนส่งทางบก. (ม.ป.ป.). *สรุปความรู้จากการสัมมนา “Six Years of the Belt and Road Initiatives: Progress, Contributions and Prospects”*. สืบค้นเมื่อวันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๖๔ จาก [https://www.dlt.go.th/minisite/m\\_upload/editor-pic/technplan/files/1km.pdf](https://www.dlt.go.th/minisite/m_upload/editor-pic/technplan/files/1km.pdf)
- กระทรวงสาธารณสุข กองการต่างประเทศ. (กันยายน ๒๕๖๓). *สธ. ไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม RC73 ตอบโต้โควิด ๑๙ ระดับภูมิภาค*. สืบค้นเมื่อวันที่ ๘ ธันวาคม ๒๕๖๔ จาก [http://www.bihmoph.net/include/admin\\_hotnew/show\\_hotnew.php?idHot\\_new=3965](http://www.bihmoph.net/include/admin_hotnew/show_hotnew.php?idHot_new=3965)
- Thiraphon Singlor. (๑๖ เมษายน ๒๕๖๔). MRC ออกยุทธศาสตร์พัฒนาลุ่มแม่น้ำโขงใหม่ ตั้งระยะเวลาที่ ๑๐ ปี จัดการน้ำให้ยั่งยืนคล้องกับกรอบเวลาของ SDGs. SDGs News. สืบค้นเมื่อวันที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๖๕ จาก <https://www.sdgmovement.com/2021/04/16/mrc-new-strategy-10-years-mekong-basin-development/>
- สำนักงานพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งชาติ (สวทช.). (ม.ป.ป.). *เกี่ยวกับ BCG*. สืบค้นเมื่อวันที่ ๘ ธันวาคม ๒๕๖๔ จาก <https://www.bcg.in.th/background/>
- สำนักงานส่งเสริมเศรษฐกิจดิจิทัล. (ม.ป.ป.). *การพัฒนาระบบนิเวศน์วิสาหกิจดิจิทัลเริ่มต้น*. สืบค้นเมื่อวันที่ ๘ ธันวาคม ๒๕๖๔ จาก <https://www.depa.or.th/th/digitalservice/digital-startup-fund/the-development-of-digital-enterprise-ecosystem-begins>
- Kortunov A., (2020). *Eight Principles of the “Greater Eurasian Partnership”*. Retrieved 9 December, 2021, from <https://russiancouncil.ru/en/analytcs-and-comments/analytcs/eight-principles-of-the-greater-urasian-partnership/>
- National Assembly of the Kingdom of Cambodia. (November 2021). *ASEP11 Chair Samdech HENG SAMRIN: ASEP11 Jointly Supports the Post Covid-19 Socio-Economic Recovery Strategy, Tackles Security, Peace, Climate Change and Gender Inequality*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detail/42>
- \_\_\_\_\_. (November 2021). *ASEP11: Parliamentary Delegates from 19 Countries Make Statements on the Theme of “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond”*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detail/37>
- \_\_\_\_\_. (November 2021). *MPs from Asia and Europe Discuss Response Measures on “Addressing Water-Energy-Food Security nexus under Changing Climate”*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detail/41>



- \_\_\_\_\_. (November 2021). *Parliamentarians from Asia and Europe Discuss Proactive Parliaments for Peace, Security and Shared Prosperity*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detial/38>
- \_\_\_\_\_. (November 2021). *The ASEP11 Drafting Committee Meeting Unanimously Approves the ASEP11 Draft Declaration*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detial/40>
- \_\_\_\_\_. (November 2021). *The ASEP11 Second Panel Discussion Discusses the Theme of “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond”*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detial/39>
- \_\_\_\_\_. (November 2021). *The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP11), hosted by the Cambodian Parliament, officially opened*. Retrieved 22 November, 2021, from <http://asep11.org.kh/asep11-news-detial/35>
-

ภาคผนวก ก

ระเบียบวาระการประชุม



## 11<sup>th</sup> ASIA-EUROPE PARLIAMENTARY PARTNERSHIP MEETING

16 November 2021, via online from Phnom Penh, Kingdom of Cambodia

---

### Draft Agenda Items

**Theme: “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond”**

- Adoption of Organization of Proceeding
- Statement on the theme: Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond.
- Discussion on Drafting Declaration of the Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting
- Panel Discussion 1: **“Proactive Parliaments for Peace, Security and Shared Prosperity”**
- Panel Discussion 2: **“Promoting Global Economic Recovery in the Era of COVID-19 and Beyond”**
- Panel Discussion 3: **“Addressing the Water-Energy-Food Security Nexus under a Changing Climate**
- Reports from Panel Discussion 1, 2 and 3
- Report by Chair of Drafting Committee
- Adoption of Declaration

8/2  
✓

## ระเบียบวาระการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

---

หัวข้อหลัก (Theme): “การสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน  
ในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต”

(Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development  
in the Era of COVID-19 and Beyond)

- การรับรองการดำเนินการขององค์การ
  - แถลงการณ์หัวข้อหลัก: การสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน  
ในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต
  - การอภิปรายร่างแถลงการณ์การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑
  - การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑: “รัฐสภาเชิงรุกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน”
  - การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒: “การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลกในยุคโควิด-๑๙ และต่อไป  
ในอนาคต”
  - การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓: “การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหารภายใต้การเปลี่ยนแปลง  
ของสภาพภูมิอากาศ”
  - รายงานผลการประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑ ๒ และ ๓
  - รายงานผลการประชุมโดยประธานคณะกรรมการวิชาการร่าง
  - การรับรองปฏิญญา
-

ภาคผนวก ข

กำหนดการประชุม



## 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP 11)

*“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development  
in the Era of COVID-19 and Beyond”*

**16 November 2021, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia**

### VIRTUAL TENTATIVE PROGRAM

(Phnom Penh Time GMT +7)

<b>12:00-14:00</b>	<b>Prepare Online Meeting Connection (SYSTEM TESTING)</b>
<b>14.00-15.00</b>	<b>OPENING CEREMONY ( Link A)</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Cultural Performance</b></li><li>- Welcome Remarks by <b>Samdech Vibolsena Pheakdei SAY Chhum</b>, President of the Senate of the Kingdom of Cambodia and Co-President of ASEP11</li><li>- Remarks by <b>Hon. Ms. Heidi HAUTALA</b>, Vice-President of European Parliament and Representative of President of European Parliament</li><li>- Keynote Address by <b>Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN Sen</b>, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia and Chair of ASEM13</li><li>- Opening Speech by <b>Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin</b>, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Co-President of ASEP11</li></ul>
<b>15:00-17:00</b>	<b>FIRST PLENARY SESSION (Link A)</b>
	<p><b><u>Co-Chairs:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin</b>, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Co-President of the ASEP11</li><li>- <b>Hon. Ms. Kittisangahakbindit KHUON Sudary</b>, Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia</li><li>- <b>Hon. Ms. Heidi HAUTALA</b>, Vice-President of European Parliament</li><li>- <b>Hon. Ms. Shirin Sharmin Chaudhury</b>, Speaker of Bangladesh</li></ul>

	<p>Parliament</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Organization of Proceedings</li> <li>- Statements on the theme: <b>Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond.</b></li> </ul>
<b>17:00-19:00</b>	<p><b>DRAFTING COMMITTEE MEETING (Link A)</b>  <b>Chair: Hon. Mr. HUN Many</b>, Chairman of the Commission on Education, Youth, Sport, Cults, Religion, Culture and Tourism of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Chairman of Drafting Committee</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Discussion on Draft Declaration of ASEP11</li> </ul>
<b>15:00-16:30</b>	<p><b>PANEL DISCUSSION 1. (Link B)</b>  <b>Topic: Proactive Parliaments for Peace, Security and Shared Prosperity.</b>  <b>Chair: Hon. Dr. PEN Siman</b>, Chairman of the Commission on Investigation and Anti-Corruption of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia  <b>Rapporteur: Hon. Mr. SAN Sarana</b>, Member of the Commission on Planning, Investment, Agriculture, Rural Development, Environment and Water Resources of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia  <b>Expert: Dr. CHHEANG Vannarith</b>, President of Asian Vision Institute (AVI)</p>
<b>16:30-18:00</b>	<p><b>PANEL DISCUSSION 2 (Link B)</b>  <b>Topic: Promoting Global Economic Recovery in the Era of COVID-19 and Beyond.</b></p> <p><b>Co-Chairs:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Hon. Mr. YANG Sem</b>, Chairman of the Commission on Human Right, Reception of Complaints and Investigation of the Senate of the Kingdom of Cambodia.</li> <li>- <b>Hon. Mr. Andries GRYFFROY</b>, Member of the Flemish Parliament and Vice-President of the Belgian Senate as a Representative of European Region</li> </ul> <p><b>Lead Speakers:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Excellency Mrs. Anca Dana DRAGU</b>, President of the Senate of Romania</li> <li>- <b>Hon. Dr. Zhu Surong</b>, Member of the National People's Congress of China, President of Rural Credit Banks Funds Clearing Center and Former General Manager of Silk Road Fund</li> </ul> <p><b>Rapporteur: Hon. Mr. Yim Leat</b>, Member of the Commission on Economy, Finance, Banking and Audit of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia</p> <p><b>Expert: Dr. SOK Siphana</b>, Senior Advisor of the Royal Government of the Kingdom of Cambodia and Chairman of the Board of Asian Vision Institute (AVI)</p>
<b>18:00-18:30</b>	<b>Break (30minutes)</b>



<p><b>18:30-20:00</b></p>	<p><b>PANEL DISCUSSION 3 (Link B)</b>  <b>Topic: Addressing Water-Energy- Food Security nexus under Changing Climate</b></p> <p><b><u>Co-Chairs:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Hon. Mr. SUOS Yara</b>, Vice-Chairman of the Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information and Media of the National Assembly of the <i>Kingdom</i> of Cambodia</li> <li>- <b>Hon. Ms. Mónika Bartos</b>, Member of the Committee on Foreign Affairs of Hungarian National Assembly</li> <li>- <b>Hon. Mr. Issara SEREEWATTHANAVUT</b>, Member of Standing Committee on Corruption Prevention and Suppression of the House of Representative of the Kingdom of Thailand</li> </ul> <p><b><u>Rapporteur:</u> Hon. Mr. KHUT Chandara</b>, Member of the Commission on Planning, Investment, Agriculture, Rural Development, Environment and Water Resources of the National Assembly of Cambodia</p> <p><b><u>Expert:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Dr. Iean Russell</b>, Senior Policy Officer for EU-FAO FIRST Programme in Cambodia</li> <li>- <b>Dr Thim Ly</b>, Chief River Basin Planner of the Mekong River Commission (MRC) Secretariat</li> </ul>
<p><b>20:00-20:10</b></p>	<p><b>Break (10 minutes)</b></p>
<p><b>20:10-21:00</b></p>	<p><b>SECOND PLENARY SESSION AND CLOSING CEREMONY (Link A)</b></p>
	<p><b><u>Co-Chairs :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin</b>, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Co-President of ASEP11</li> <li>- <b>Hon. Ms. Kittisangahakbindit KHUON Sudary</b>, Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia</li> <li>- <b>Hon. Ms. Heidi HAUTALA</b>, Vice-President of European Parliament</li> <li>- <b>Hon. Ms. Shirin Sharmin Chaudhury</b>, Speaker of Bangladesh Parliament</li> <li>- Report of Panel Discussion 1, 2 and 3</li> <li>- Report of Chairman of Drafting Committee</li> <li>- Adoption of ASEP11 Declaration</li> <li>- Closing Speech by <b>Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin</b>, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Co-President of ASEP11</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>.-End-</b></p>

กำหนดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑  
“การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน  
ในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต”

วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

การประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ เวลา ๑๔.๐๐-๒๑.๐๐ นาฬิกา (ตามเวลาประเทศไทย)

เวลา ๑๒.๐๐ - ๑๔.๐๐ นาฬิกา

การเตรียมการเชื่อมต่อระบบประชุม (การทดสอบระบบ)

เวลา ๑๔.๐๐ - ๑๕.๐๐ นาฬิกา

พิธีเปิดการประชุม (การเชื่อมต่อ ก.)

สถานที่ ห้องประชุม หมายเลข ๔๐๖ ชั้น ๔ อาคารรัฐสภา

- การแสดงทางวัฒนธรรม
- การกล่าวต้อนรับ โดยสมเด็จพระวิบูลย์เสนาภักดี สาย ชุม  
ประธานวุฒิสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑
- คำกล่าว โดยนางสาว Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรป  
และผู้แทนประธานรัฐสภายุโรป
- คำปราศรัย โดยสมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโชฮุน เซน  
นายกรัฐมนตรีราชอาณาจักรกัมพูชาและประธานการประชุม  
ASEM ครั้งที่ ๑๓
- สุนทรพจน์เปิดการประชุม โดยสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน  
ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

เวลา ๑๕.๐๐ - ๑๗.๐๐ นาฬิกา

การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๑ (การเชื่อมต่อ ก.)

สถานที่ ห้องประชุม หมายเลข ๔๐๖ ชั้น ๔ อาคารรัฐสภา

ประธานการประชุม

- สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน  
ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑
- นาง Kittisangahakbindit KHUON Sudary  
รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง ราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานหน่วยประจำชาติในการประชุม ASEP
- นางสาว Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรป
- นาง Shirin Sharmin Chaudhury  
ประธานรัฐสภาบังกลาเทศ และประธานร่วมการประชุม ASEP  
ครั้งที่ ๑๑
- การดำเนินการขององค์การ

- แลกเปลี่ยนหัวข้อหลัก: การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต

เวลา ๑๕.๐๐ - ๑๖.๓๐ นาฬิกา

### **การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๑ (การเชื่อมต่อ ข.)**

**หัวข้อ: รัฐสภาเชิงรุกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน**

*สถานที่* ห้องประชุมสำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ ชั้น ๓  
ประธานการประชุม

- ดร. PEN Siman ประธานคณะกรรมการการสอบสวนและต่อต้านการทุจริต สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา

ผู้รายงานการประชุม

- นาย SAN Sarana กรรมการวางแผน การลงทุน เกษตรกรรม การพัฒนาชนบท สิ่งแวดล้อม และการจัดการน้ำ สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา

ผู้เชี่ยวชาญ

- ดร. CHHEANG Vannarith ประธานสถาบันวิจัยทัศน์แห่งเอเชีย (Asian Vision Institute: AVI)

เวลา ๑๖.๓๐ - ๑๘.๐๐ นาฬิกา

### **การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๒ (การเชื่อมต่อ ข.)**

**หัวข้อ: การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจของโลกในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต**

*สถานที่* ห้องประชุมสำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ ชั้น ๓  
ประธานการประชุม

- นาย YANG Sem ประธานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชน รับเรื่องร้องทุกข์ และการสอบสวน วุฒิสภาราชอาณาจักรกัมพูชา

- นาย Andries GRYPFROY สมาชิกรัฐสภาเฟลมิช และรองประธานวุฒิสภา ราชอาณาจักรเบลเยียม

ในฐานะผู้แทนภูมิภาคยุโรป

องค์กรปาฐก

- นาง Anca Dana DRAGU ประธานวุฒิสภาโรมาเนีย
- ดร. Zhu Surong สมาชิกสภาประชาชนแห่งชาติจีน ประธานศูนย์หักบัญชีกองทุนธนาคารเครดิตท้องถิ่น (Rural Credit Banks Funds Clearing Center) และอดีตผู้จัดการทั่วไป กองทุนเส้นทางสายไหม (Silk Road Fund)

ผู้รายงานการประชุม

- นาย Yim Leat กรรมการเศรษฐกิจ การเงิน ธนาคาร และการตรวจสอบบัญชี ราชอาณาจักรกัมพูชา

ผู้เชี่ยวชาญ

- ดร. SOK Siphana ประธานคณะกรรมการสถาบันวิจัยทัศน์แห่งเอเชีย

เวลา ๑๗.๐๐ - ๑๙.๐๐ นาฬิกา

**การประชุมคณะกรรมการยกร่าง (การเชื่อมต่อ ก.)**

สถานที่ ห้องประชุม หมายเลข ๔๐๖ ชั้น ๔ อาคารรัฐสภา

ประธานการประชุม

นายสุน มานี ประธานคณะกรรมการการศึกษา เยาวชน

การกีฬา ศาสนา วัฒนธรรมและการท่องเที่ยว

สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานคณะกรรมการยกร่าง

- การอภิปรายร่างปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

เวลา ๑๘.๐๐ - ๑๘.๓๐ นาฬิกา

**พักการประชุม (๓๐ นาที)**

เวลา ๑๘.๓๐ - ๒๐.๐๐ นาฬิกา

**การประชุมกลุ่มย่อย กลุ่มที่ ๓ (การเชื่อมต่อ ข.)**

**หัวข้อ:** การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร

**ภายใต้การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ**

สถานที่ ผู้กล่าวถ้อยแถลง - ห้องประชุมสำนักองค์การรัฐสภา

ระหว่างประเทศ ชั้น ๓

ประธานร่วม - ห้องประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ๒

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ ชั้น ๓

ประธานการประชุม

- นาย SUOS Yara รองประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ

ความร่วมมือระหว่างประเทศ สารนิเทศ และสื่อ

สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา

- นางสาว Mónica Bartos กรรมการการต่างประเทศ รัฐสภาฮังการี

- นายอิสระ เสรีวัฒนวุฒิ กรรมการการป้องกันและปราบปราม

การทุจริต ประพฤติมิชอบ สภาผู้แทนราษฎร

ผู้รายงานการประชุม

- นาย KHUT Chandara กรรมการวางแผน การลงทุน

เกษตรกรรม การพัฒนาชนบท สิ่งแวดล้อม และการจัดการน้ำ

สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา

ผู้เชี่ยวชาญ

- ดร. Iean Russell เจ้าหน้าที่นโยบายอาวุโส โครงการ EU-FAO  
FIRST ในกัมพูชา

- ดร. Thim Ly หัวหน้าส่วนวางแผน ฝ่ายเลขานุการ

คณะกรรมการแม่น้ำโขง (Mekong River Commission: MRC)

เวลา ๒๐.๐๐ - ๒๐.๑๐ นาฬิกา

**พักการประชุม (๑๐ นาที)**

เวลา ๒๐.๑๐ - ๒๑.๐๐ นาฬิกา

**การประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๒ และพิธีปิดการประชุม**

**(การเชื่อมต่อ ก.)**

สถานที่ ห้องประชุม หมายเลข ๔๐๖ ชั้น ๔ อาคารรัฐสภา

ประธานการประชุม

- สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน  
ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑
  - นาง Kittisanghakbindit KHUON Sudary  
รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง ราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานหน่วยประจำชาติในการประชุม ASEP
  - นางสาว Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรป
  - นาง Shirin Sharmin Chaudhury  
ประธานรัฐสภาบังกลาเทศ และประธานร่วมการประชุม ASEP  
ครั้งที่ ๑๑
  - รายงานผลการประชุมกลุ่มย่อย ๑ ๒ และ ๓
  - รายงานผลการประชุมโดยประธานคณะกรรมการการร่างปฏิญญา
  - การรับรองปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑
  - สุนทรพจน์ปิดการประชุม โดยสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี  
เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑
-



ภาคผนวก ค

รายชื่อผู้เข้าร่วมการประชุม



# 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP 11)

*“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond”*

*16 November 2021*  
**Phnom Penh, Kingdom of Cambodia**

*ASEP11/ List/Participants \_Rev.15 Nov.,2021*

## LIST of PARTICIPANTS

Country/Name	Position	Role of Delegation	Other
<b>I. Number of Participants:</b>			
<b>1- Austria</b>			
- Mr. Gerhard Deimek,	MP	Head of Delegate	
- Mr. Klaus Lindinger,	MP	Member of Delegate	
- Mr. Helmut Brandstätter,	MP	Member of Delegate	
- Ms. Astrid Rössler,	MP	Member of Delegate	
- Ms. Carla Sämann,	Secretary	Secretary	Focal Person
- Mr Michael KREUZ	Secretary	Secretary	Focal Person
<b>2- Australia</b>			
- <b>Hon. Mr. Kevin Andrews</b>	Member of Parliament of Australia	Head of Delegate	

- <b>Ms. Maria Vamvakinou,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- Ms. Jenny Adams	Delegation Secretary	Secretary	Focal Person
- Ms. Aleshia Westgate		Secretary	Focal Person

### 3- Bangladesh

- <b>Hon. Ms. Shirin Sharmin Chaudhury,</b>	Speaker of Bangladesh Parliament	Head of Delegate	Speaker in Plenary and Panel 2
- M.A. Kamal Billash	Joint Secretary	Secretary	Focal Person
- Mr. Md. Enamul Haque	Deputy Secretary	Secretary	Focal Person

### 4- Belgium

- <b>Hon. Mr. Andries Gryffroy,</b>	Vice-president of the Senate	Head of Delegate	
- <b>Hon. Mr. Philippe Courard,</b>	Member of the Senate	Member of Delegate	
- Ms. Sonja Langenhaeck,	Counsellor	Secretary	Focal Person

### 5- Brunei Darussalam

- <b>Hon. Mr. Pehin Dato Hj Abdul Ghani Hj Abdul Rahim,</b>	Member of Parliament of Legislative Council	Head of Delegate	Speaker in Plenary
- <b>Hon. Mr. Pengiran Hj Ali Pengiran Maon,</b>	Member of Parliament of Legislative Council	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Hon. Mr. Pehin Dato Hj Judin Hj Asar,</b>	Clerk of Councils of Legislative Council	Member of Delegate	
- Ms. Rose Aminah Ismail,	Deputy Clerk to Councils of Legislative Council	Secretary	Focal Person
- Ms Ajeerah Najib	Public Relations Officer	Secretary	Focal Person

### 6- Cambodia

- <b>Hon. Mr. CHHEANG Vun,</b>	Chairman of the Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information and Media of the National Assembly	Head of Delegate	Speaker in Plenary
- <b>Hon. Mr. Hun Many,</b>	Chairman of the Commission on Education, Youths, Cult, Sports, Religions Affairs, Culture and Tourism of the National Assembly	Chairman of Drafting Committee	
- <b>Hon. Dr. Pen Siman,</b>	Chairman of the Commission on Investigation and Anti-Corruption of the National Assembly	Head of Delegate in Drafting Committee	

- **Hon. Mr. Yang Sem,** Chairman of the Commission on Human Rights, Complaint Reception, Investigation of the Senate
- **Hon. Mr. Suos Yara,** Vice-Chairman of the Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information and Media of the National Assembly
- **Hon. Mr. Ouk Darmry,** Member of the Commission on Investigation and Anti-Corruption of the National Assembly      Head of Delegate in Panel I
- **Hon. Mr. Sok Ey San,** Chairman of the Commission on Interior, National Defense, Relation between National Assembly, Senate, Inspection and Public Functions      Head of Delegate in Panel II
- **Hon. Mrs. Lork Kheng,** Chairperson of Commission on Public Health, Social Work, Veterans, Youths, Rehabilitation, Labor, Vocational Training and Women's Affair of the National Assembly      Head of Delegate in Panel III

#### 7- China

- **Mr. Zhijun Zhang,** Vice-chairman of the Foreign Affairs Committee of National People's Congress of China      Head of Delegate      Speaker in Plenary
- **Ms. Lixin Zhao,** Member of the Agricultural and Rural Affairs Committee National People's Congress of China      Member of Delegate      Speaker in Panel 3
- **Dr. Zhu Surong,** Member of the National People's China, President of Rural Credit Banks Funds Clearing Center, Former General Manager of Silk Road Fund.      Member of Delegate
- **Shen Zheyi,** Director of the Foreign Affairs Bureau      Secretary      Focal Person

#### 8- Croatia

- **Mr. Ivan Celic,** Member of Parliament, Foreign Affairs Committee and European Affairs Committee Member      Head of Delegate      Speaker in Plenary
- **Hrvoje Sadarić,** Advisor International and European Affairs      Secretary      Focal Person

## 9- Cyprus

- |                         |  |                  |                    |
|-------------------------|--|------------------|--------------------|
| - Mrs. Marina Nicolaou, | Member, Committee on Foreign and European Affairs of the House of Representative | Head of Delegate | Speaker in Plenary |
| - Mrs. Sophie Tsouris,  | Senior International Relations Officer   | Secretary        | Focal Person       |

## 10- Finland

- |                             |                                     |                    |                    |
|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------|--------------------|
| - Ms. Sanni Grahn-Laasonen, | Member of Parliament                | Head of Delegate   | Speaker in Panel 2 |
| - Ms. Jenna Simula,         | Member of Parliament                | Member of Delegate |                    |
| - Mr. Erkki Tuomioja,       | Member of Parliament                | Member of Delegate |                    |
| - Ms. Noora Mäkeläinen,     | Assistant for International Affairs | Assistant          | Focal Person       |
| - Ms. Sari Wessman,         | Adviser for International Affairs   | Secretary          | Focal Person       |

## 11- Germany

- |                          |         |           |              |
|--------------------------|---------|-----------|--------------|
| - Mr. Reiner Haunreiter, | Advisor | Assistant | Focal Person |
|--------------------------|---------|-----------|--------------|

## 12- Greece

- |   |   |                    |                    |
|---|---|--------------------|--------------------|
| - Ms. Dionysia Theodora AVGERINOPOULOU, | Chair of Special Permanent Committee on Environment Protection of Hellenic Parliament       | Head of Delegate   | Speaker in Panel 3 |
| - Mr. Georgios AMANATIDIS,              | Member of Standing Committee on Economic Affairs of Hellenic Parliament                     | Member of Delegate | Speaker in Panel 2 |
| - Mr. Christos DERMENTZOPOULOS,         | Member of Standing Committee on National Defense and Foreign Affairs of Hellenic Parliament | Member of Delegate | Speaker in Panel 1 |
| - Ms. Peggy SMYRNITI,                   | Assistant   | Assistant          | Focal Person       |

## 13- Hungary

- |                      |   |                  |                              |
|----------------------|---|------------------|------------------------------|
| - Ms. Mónika Bartos, | Member of the Committee on Foreign Affairs of Hungarian National Assembly | Head of Delegate | Speaker in Plenary & Panel 3 |
|----------------------|---|------------------|------------------------------|



- |                                |   |                    |              |
|--------------------------------|---|--------------------|--------------|
| - <b>Mr. László Hajdu,</b>     | Member of the Committee on Sustainable Development of Hungarian National Assembly | Member of Delegate |              |
| - Ms. Zsuzsanna Rostási-Szabó, | Deputy Head of EU Department, Directorate for Foreign Relations                   | Secretary          | Focal Person |

#### 14- Indonesia

- |  |   |                    |                    |
|--|---|--------------------|--------------------|
| - <b>Honorable Dr. Sihar Sitorus,</b>          | Vice Chairperson of the Committee for Inter-Parliamentary Cooperation of the House of Representatives | Head of Delegate   | Speaker in Plenary |
| - <b>Hon. Ms. Puteri Anetta Komarudin,</b>     | Member of Parliament  | Member of Delegate | Speaker in Panel 1 |
| - <b>Hon. Mr. I Gusti Agung Rai Wirajaya,</b>  | Member of Parliament  | Member of Delegate | Speaker in Panel 2 |
| - <b>Hon. Mr. Arkananta Akram,</b>             | Member of Parliament  | Member of Delegate | Speaker in Panel 3 |
| - <b>Hon. Mr. Gilang Dhiela Fararez,</b>       | Member of Parliament  | Member of Delegate |                    |
| - <b>Hon. Mr. Adrian Jopie Paruntu,</b>        | Member of Parliament  | Member of Delegate |                    |
| - <b>Hon. Mrs. Arzeti Bilbina,</b>             | Member of Parliament  | Member of Delegate |                    |
| - <b>Honorable Mr. Muslim – Warsiti Alfiah</b> | Member of Parliament  | Member of Delegate |                    |
| - Raden Anne Widyana                           |   | Secretary          | Focal Person       |

#### 15- Ireland

- |                                   |   |                  |  |
|-----------------------------------|---|------------------|--|
| - <b>Dr. Mark Daly,</b>           | Speaker of Seanad Éireann (Upper House)     | Head of Delegate |  |
| - <b>Hon. Mr. Seán Fearghaíl,</b> | Speaker of Dáil Éireann (National Assembly) | Head of Delegate |  |

#### 16- Italy

- |                                 |   |                    |              |
|---------------------------------|---|--------------------|--------------|
| - <b>Hon. Piero Fassino,</b>    | Chair of the Foreign Affairs Committee of Chamber of Deputy | Head of Delegate   |              |
| - <b>Hon. Gennaro Migliore,</b> | Member of Parliament of Chamber of Deputy                   | Member of Delegate |              |
| - <b>Ms. Laura Lai</b>          | Secretary   | Secretary          | Focal Person |

## 17- Kazakhstan

- |                      |   |                  |                    |
|----------------------|---|------------------|--------------------|
| - Mrs. Aigul Kuspan, | Chairperson of the Committee on Foreign affairs, defense and security of Mazhilis of the Parliament | Head of Delegate | Speaker in Plenary |
|----------------------|---|------------------|--------------------|

## 18- Korea

- |                         |  |                  |                    |
|-------------------------|--|------------------|--------------------|
| - Hon. Mr. Jae-il BYUN, | Member of the National Assembly of Republic of Korea | Head of Delegate | Speaker in Plenary |
| - Ms. Jina Yu,          | Staff  | Secretary        | Focal Person       |

## 19- Lao People's Democratic Republic

- |   |   |                    |                              |
|---|---|--------------------|------------------------------|
| - H.E Mr. Xaysomphone PHOMVIHANE,       | President of the National Assembly  | Head of Delegate   | Speaker in Plenary           |
| - Hon. Mr. Sanya PRASEUTH,              | Chairman of Foreign Affairs Committee Member of Parliament of 13 <sup>th</sup> Constituency | Member of Delegate | Speaker in Panel 1           |
| - Hon. Mr. Linkham DOUANGSAVANH,        | Chairman of Economic, Technology and Environment Committee                                  | Member of Delegate | Speaker in Panel 2 & Panel 3 |
| - Hon. Mr. Thanta KONGPHALY,            | Vice Chairman of Planning, Finance and Audit Committee                                      | Member of Delegate |                              |
| - Hon. Ms. Vandy BOUTHASAVONG,          | Vice-Chairperson of Foreign Affairs Committee   | Member of Delegate |                              |
| - Hon. Bounelome KEOBOUAHOME,           | Vice- chairman of Cultural and Social Affairs Committee                                     | Member of Delegate |                              |
| - Hon. Prof. Dr. Hongkham SOUVVANAVONG, | Member of the National Assembly   | Member of Delegate |                              |
| - Hon. Dr. Soulaphone INTHAVONG,        | Member of the National Assembly   | Member of Delegate |                              |
| - Hon. Chanthaboun SOUKALOUN,           | Member of the National Assembly   | Member of Delegate |                              |
| - Hon. Thongsavanh BOUNMI,              | Member of the National Assembly   | Member of Delegate |                              |
| - Mr. Bounthanh BOUNVILAY,              | Deputy Secretary General of the Lao National Assembly                                       | Member of Delegate |                              |
| - Mr. Khemphone ANOTHAY,                | Director General of Inter-Parliamentary Relations Department                                | Assistant          |                              |
| - Mr. khamtan THADAVONG,                | Director General of Economic, Technology and Environment Department                         | Assistant          |                              |

- Mr. Somphet CHITTAVANH,	Acting Director General of Cultural and Social Affairs Department	Assistant	
- Ms. Kingnakhone CHANTHAKUMMA,	Deputy Director General of Economic, Technology and Environment Department	Assistant	
- Assoc.Prof.Dr. Lamphong VOLADY,	Deputy Director General of Bilateral Relations Department	Assistant	
- Ms. Kaysone KEOMANYKHOT,	Deputy Director General of Inter-Parliamentary Relations Department	Assistant	
- Mr. Soutsakhone ANANTHA,	Head of Division	Assistant	Focal Person
- Mr. Somchit PHOMTHAVONG,	Head of Division	Assistant	
- Ms. Teangorn HOMPHOUVON,	Head of Division	Assistant	
- Mr. khamphu PHUIYAVONG,	Deputy Head of Division	Assistant	
- Ms. Siriphone SOUTHAMMAVONG,	Deputy Head of Division	Assistant	
- Ms. Sivaly SAVATHDY,	Deputy Head of Division	Assistant	
- Mr. Xaypanya PHOMVIHANE,	Officer	Secretary	
- Ms. Soukphaphone DONSAVANH,	Officer	Secretary	
- Mr. Chanthone LUANGPHANE,	Officer	Secretary	
- Ms. Vilaysak Phandanouvong,	Officer	Secretary	Focal Person

## 20- Malaysia

- <b>Hon. Mr. KHIRUDIN KHAIRIL NIZAM,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Plenary
- <b>Hon. Mr. MOHD NOR RAMLI,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- <b>Hon. Mr. ABDUL JOHARI,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- <b>Hon. Mr. ONG KIAN MENG,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Hon. Mr. JUSOH IDRIS,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Hon. Mr. JAYAKUMAR XAVIER,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 3
- <b>Hon. Mr. AYUB SALAHUDDIN,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 3
- <b>Hon. Mr. ABDILLAH SUFFIAN JAZIRI ALKAF,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	
- <b>Hon. Ms. ANDING SUSAN CHEMERAI,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	
- <b>AZRI NORFIKRI BIN AZIZ</b>	Officer	Secretary	Focal Person

- MOHD SHAMSHUL KAMAR BIN AHMAD	Officer	Secretary	Focal Person
------------------------------------	---------	-----------	--------------

## 21- Norway

- <b>Ms. Åslaug Sem-Jacobsen,</b>	Member of Parliament	Head of Delegate	Speaker in Plenary
- <b>Ms. Erna Solberg,</b>	Member of Parliament, Former Prime Minister	Deputy Head of Delegate	
- <b>Mr. Truls Vasvik,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Mr. Helge André Njåstad,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- Ms. Margrethe Saxegaard,	Senior Adviser	Assistant	Focal Person
- Ms. Anne Guro Dimmen,	Adviser	Assistant	Focal Person
- Mr. Trond Gabrielsen,	Head of Section	Assistant	

## 22- Pakistan

- <b>Hon. Dr. Nausheen Hamid,</b>	Member of National Assembly	Head of Delegate	Speaker in Plenary and Panel 2
- Salma Joveria,	Deputy Director (IR)	Secretary	Focal Person

## 23- Philippines

- <b>Hon. Mr. Francisco “Kiko” B. Benitez,</b>	Member of Parliament and Chairperson of Committee on Housing & Urban Development	Head of Delegate	Speaker in Plenary
- <b>Hon. Sharon S. Garin,</b>	Chairperson of the Committee on Economic Affairs	Member of Delegate	Speaker in Panel 3
- <b>Hon. Ms. Ann K. Hofer,</b>	Member of Parliament and Chairperson of Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Hon. Mr. Esmael G. Mangudadatu,</b>	Member of Parliament and Chairperson of the Special Committee on Peace, Reconciliation and Unity	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- Ms. Imelda F. Apostol,	Committee Secretary, Committee on Foreign Affairs	Secretary	
- Ms. Consolacion P. Galang,	Committee Secretary, Committee on Agriculture & Food	Secretary	
- Ms. Lourdes Rajini Rye,	Executive Director	Secretary	Focal Person
- Ms. Sarip Ellen Cancio,	Committee Secretary	Secretary	

- |                         |  |           |              |
|-------------------------|--|-----------|--------------|
| - Ms. Ann Marie Santos, | Supervising Legislative Staff Officer II | Secretary | Focal Person |
| - Mr. Galo Glino,       | Parliamentary Staff                      | Secretary |              |

#### 24- Poland

- |  |   |                    |              |
|--|---|--------------------|--------------|
| - <b>Ms. Gabriela Morawska-Stanecka,</b> | Deputy Speaker of Senate of the Republic of Poland                  | Head of Delegation |              |
| - <b>Mr. Marek Suski,</b>                | Chairman of the Energy, Climate and State Assets Committee of Sejm  | Member of Delegate |              |
| - <b>Mr. Robert Telus,</b>               | Chairman of the Agriculture and Rural Development Committee of Sejm | Member of Delegate |              |
| - Mrs. Anna Romsicka,                    | Foreign Contacts Specialist/ Asia Countries desk officer            | Assistant          | Focal Person |
| - Ms. Magdalena Ślesicka,                | Secretary of Senate   | Secretary          | Focal Person |

#### 25- Portugal

- |                                    |   |                    |              |
|------------------------------------|---|--------------------|--------------|
| - <b>Hon. Mr. Fernando Negrão,</b> | Vice-President of the Assembleia da República | Head of Delegation |              |
| - Ms. Dalila Xavier Maulide,       | Head of Division                              | Secretary          | Focal Person |

#### 26- Romania

- |   |  |                  |                    |
|---|--|------------------|--------------------|
| - <b>Excellency Mrs. Anca Dana DRAGU,</b> | President of the Senate of Romania     | Head of Delegate | Speaker in Plenary |
| - Mrs Adelina DOBRA,                      | Adviser to the President of the Senate | Assistant        |                    |
| - Mrs. Luminita CERCEL,                   | Parliamentary Adviser                  | Assistant        | Focal Person       |

#### 27- Russia Federation

- |                                   |  |                    |                    |
|-----------------------------------|--|--------------------|--------------------|
| - <b>Mr. Konstantin KOSACHEV,</b> | Deputy Speaker of the Federation Council of the Federal Assembly       | Head of Delegate   | Speaker in Plenary |
| - <b>Mr. SERGEY NEVEROV,</b>      | Deputy Chairman of State Duma  | Member of Delegate | Speaker in Panel 2 |
| - <b>Mr. Andrey KLIMOV,</b>       | Deputy Chairman of the Federation Council Committee on Foreign Affairs | Member of Delegate | Speaker in Panel 1 |



- Ms. Irina Zolotareva,	Senior Counsellor of the International Relations Department	Secretary	Focal Person
- Ms. Irina Kuzmina,	Secretary of State of Duma	Secretary	Focal Person

## 28- Singapore

- <b>Hon. Mr. Alex Yam,</b>	Member of Parliament	Head of Delegate	
- <b>Hon. Ms. Poh Li San,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	
- <b>Hon. Mr. Xie Yao Quan</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	
- Ms. CHEN Xiao Lin	Principle specialist	Secretary	Focal Person
- Mr. Jeff Tan	Assistant clerk	Secretary	Focal Person

## 29- Sweden

- <b>Mr. Olle Thorell,</b>	Member of Parliament	Head of Delegate	
- <b>Mr. Hans Rothenberg,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	
- <b>Mr. Jamal El-Haj,</b>	Member of Parliament	Member of Delegate	
- Mr. Ludwig Mitkas,	Official	Assistant	Focal Person

## 30- Thailand

- <b>Hon. Mr. Suchart Tonjaroen,</b>	First Deputy Speaker of the House of Representatives	Head of Delegate	Speaker in Plenary
- <b>Hon. Miss. Jiraporn Sindhuprai,</b>	Member of the House of Representatives	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Hon. Mr. Weerasak Kowsurat,</b>	Member of the Senate	Member of Delegate	Speaker in Panel 3
- <b>Hon. Mr. Pheeradej Kumsamoot,</b>	Member of the House of Representatives	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- <b>Hon. Mr. Issara Sereewatthanawut,</b>	Member of the House of Representatives	Member of Delegate	
- Miss. Steejit Taipiboonsuk,	Deputy Secretary General of the House of Representatives	Assistance	
- Miss. Panadda Sungkhum,	Foreign Relations Officer	Secretary	Focal Person
- Mr. Surachapong Sikkhabandit,	Foreign Relations Officer	Secretary	Focal Person

## 31- Viet Nam

- <b>Hon. Mr. Tran Thanh Man,</b>	Vice-President of the National Assembly	Head of Delegate	Speaker in Plenary
-----------------------------------	---	------------------	--------------------

- <b>Hon. Vu Hai Ha,</b>	Chair of the Foreign Affairs Committee	Member of Delegate	
- <b>Hon. Don Tuan Phong,</b>	Vice-Chair of the Foreign Affairs Committee	Member of Delegate	Speaker in Panel 1
- <b>Hon. Nguyen Phuong Tuan,</b>	Vice-Chair of the Committee for Science, Technology and Environment	Member of Delegate	Speaker in Panel 3
- <b>Hon. Dinh Thi Phuong Lan,</b>	Vice-Chair of the Council for Ethnic Minorities	Member of Delegate	
- <b>Hon. Pham Phu Binh,</b>	Standing Member of the Foreign Affairs Committee	Member of Delegate	
- <b>Hon. Hoang Minh Hieu,</b>	Standing Member of the Law Committee	Member of Delegate	
- <b>Hon. Pham Thi Hong Yen,</b>	Standing Member of the Economic Committee	Member of Delegate	Speaker in Panel 2
- <b>Hon. Le Van Kham,</b>	Standing Member of the Social Affairs Committee	Member of Delegate	
- <b>Hon. Vu Xuan Hung,</b>	Standing Member of the National Defense and Security	Member of Delegate	
- <b>Mr. Vu Minh Tuan,</b>	Vice-Chair of the Office of the National Assembly	Member of Delegate	
- Staffs of related departments		Secretary	

### 32- European Parliament

- <b>Hon. Ms. Heidi HAUTALA,</b>	Vice-President of European Parliament	Former President of ASEP10	
- Mr. Niccolò Rinaldi,	Head of Unit for Asia, Australia and New Zealand	Member of Delegate	
- Ms. Vita Grifita,	Secretary	Secretary	
- Ms. Johanna ROUNIO,	Secretary	Secretary	
- Mr. Samuel Cantell,	Secretary	Secretary	

### 33- ASEAN Secretariat

- <b>Mr. YOONG YOONG LEE,</b>	Director of Community Affairs	Head of Delegation	
- Miss. Desi Hanara,	Senior Officer	Secretary	
- Miss. Sofia Ariani,	Officer External Relations	Secretary	
- Mrs. Destya Pahnuel,	Community Relations Officer	Secretary	

## II. Chair and Co-chair

- <b>Hon. Ms. Shirin Sharmin Chaudhury,</b>	Speaker of Bangladesh Parliament	Head of Delegate	Co-President in Plenary Sessions
---	----------------------------------	------------------	----------------------------------

- <b>Hon. Ms. Heidi HAUTALA,</b>	Vice-President of European Parliament	Former President of ASEP10	Co-President in Plenary Sessions
- <b>Hon. Mr. Hun Many,</b>	Chairman of the Commission on Education, Youths, Cult, Sports, Religions Affairs, Culture and Tourism of the National Assembly	Chairman of Drafting Committee	
- <b>Hon. Dr. Pen Siman,</b>	Chairman of the Commission on Investigation and Anti-Corruption of the National Assembly	Head of Delegate in Drafting Committee	Co-chair Panel 1
- <b>Hon. Mr. Yang Sem,</b>	Chairman of the Commission on Human Rights, Complaint Reception, Investigation of the Senate		Co-chair Panel 2
- <b>Hon. Mr. Andries Gryffroy,</b>	Vice-president of the Senate	Head of Delegate	Co-chair Panel 2
- <b>Hon. Mr. Suos Yara,</b>	Vice-Chairman of the Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information and Media of the National Assembly		Co-chair Panel 3
- <b>Hon. Mr. Issara Sereewatthanawut,</b>	Member of the House of Representatives	Member of Delegate	Co-chair Panel 3
- <b>Ms. Mónika Bartos,</b>	Member of the Committee on Foreign Affairs of Hungarian National Assembly	Head of Delegate	Co-chair Panel 3

### III. Keynote Speaker/Lead Speaker

- <b>Excellency Mrs. Anca Dana DRAGU,</b>	President of the Senate of Romania	Head of Delegate	Keynote Speaker in Panel 2
- <b>Dr. Zhu Surong,</b>	Member of the National People's China, President of Rural Credit Banks Funds Clearing Center, Former General Manager of Silk Road Fund.	Member of Delegate	Keynote Speaker in Panel 2

### IV. Rapporteur

- <b>Hon. Mr. San Sarana,</b>	Member of the Commission on Interior, National Defense, and Civil Service of the National Assembly		Panel 1
- <b>Hon. Mr. Yim Leat,</b>	Member of the Commission on Economy, Finance, Banking and Audit		Panel 2
- <b>Hon. Mr. Khut Chandara,</b>	Member of the Commission on Interior, National Defense, and Civil Service of the National Assembly		Panel 3

## V. Guest of Host

- **Mr. Dararith Kim Yeat,** Executive Director  
Parliamentary Centre of  
Asia (PCAsian)
- **Hon. Mr. Ek Nath Dhakal,** Regional Chairman of the  
International Association  
Parliamentarians for Peace of  
the Universal Peace  
Foundation (UPF)

ภาคผนวก ง

ปฏิญญาการประชุม ASEP

ครั้งที่ ๑๑



**DECLARATION OF THE ELEVENTH ASIA-EUROPE  
PARLIAMENTARY PARTNERSHIP MEETING/ASEP11**

**Phnom Penh, 16 November 2021**

1. The Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP11) was held virtually on 16 November 2021 under the theme “**Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and beyond**”. The Meeting was co-chaired by the National Assembly and the Senate of the Kingdom of Cambodia.
2. Parliamentarians from ASEM Partners, namely Australia, Austria, Bangladesh, Belgium, Brunei, Cambodia, China, Croatia, Cyprus, Finland, Greece, Hungary, Indonesia, Ireland, Italy, Kazakhstan, Republic of Korea, Lao PDR, Malaysia, Norway, Pakistan, the Philippines, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Singapore, Sweden, Thailand, Viet Nam, the European Parliament and ASEAN Secretariat attended the ASEP11. The Meeting was also attended by Azerbaijan, Parliamentary Centre of Asia and International Association Parliamentarians for Peace of the Universal Peace Federation as guests of the Host Parliament.
3. **Samdech Vibol Sena Pheakdei SAY Chhum**, President of the Senate of the Kingdom of Cambodia, underscored the importance of ASEP’s role in promoting peaceful dialogues with respect to international law, sovereignty, independence and non-interference in domestic affairs and improving global public health. **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia reiterated the importance of international cooperation, dialogues, and multilateralism in addressing global issues and challenges such as epidemic diseases and climate change. Both Presidents called for further enhancement of international partnership for sustainable, inclusive and resilient post-pandemic socio-economic recovery. **Honorable Heidi HAUTALA**, Vice-President of the European Parliament and the former President of ASEP10 called for the highest political and mutually respectful commitments with concerted efforts and dialogue platform as well as people-to-people contacts in order to effectively address various urgent global issues, either climate change, the COVID-19 pandemic, or a “climate pandemic” among many other issues.
4. Addressing ASEP11, **Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia and the Chair of the 13<sup>th</sup> ASEM Summit

(ASEM13), stressed the relevance of ASEP and parliamentary diplomacy in promoting trust-based cooperation, advancing multilateralism for peace, security and shared prosperity, and contributing policy inputs on post-pandemic socio-economic recovery.

5. ASEP11 welcomed the outcome of ASEP10, held in Brussels in 2018, and commended the inter-parliamentary cooperation shaped by all the previous meetings of ASEP for collective efforts in addressing issues of common concern and interest, particularly the promotion of international peace, stability and sustainable development of the two regions over the past decades.
6. ASEP11 extended its profound congratulations to ASEM on the occasion of its 25<sup>th</sup> anniversary and applauded all the milestone achievements obtained under the three Pillars of Cooperation. ASEP welcomed the fruitful outcome of the High-level Policy Dialogue “ASEM at 25: Strengthening Asia-Europe Partnership in a Transforming World” held on 22 June 2021 in Hanoi, which emphasised the need to shape a bold vision for a stronger Asia-Europe Partnership. ASEP11 reiterated the importance of the Asia-Europe partnership that serves as a significantly important part for maintaining good relations and strong partnership between the peoples, parliaments, and governments of both regions towards achieving peace, stability, and sustainable growth.
7. Entering the third decade of the 21<sup>st</sup> century, ASEP, as an important part of the entire ASEM process, has a vital role to connect and empower the peoples of Asia and Europe with the aim to realise a people-centred and people-oriented inter-regional community and continuing the collaboration and commitment as stipulated in ASEP10.
8. ASEP11 recognised that the world is facing numerous new complex global challenges and threats such as climate change and epidemiological (epidemic) issues, particularly the COVID-19 pandemic. In this regard, the Meeting expressed its heartfelt sympathy and condolences over the tragic loss of lives caused by COVID-19 and reiterated the importance of global solidarity, concerted efforts and joint commitments to contain the pandemic and advance the post-pandemic socio-economic recovery with the environment-friendly economic growth models and approaches.
9. ASEP11 discussed key issues of common concern to the regions, particularly peace and security, human development, the post-COVID-19 socio-economic recovery, including digital transformation, digital economy, the digital divide, inclusive growth and development, and sustainable use of resources, including regional and sub-regional connectivity.

## **Proactive Parliaments for Peace, Security and Shared Prosperity**

10. In the context of an increasingly complex, interdependent, and interconnected world, ASEP11 committed to strengthening multilateralism and global partnership for peace, stability, development and human rights based on the principles and purposes of the UN Charter and international law.
11. ASEP11 remained committed to an open, transparent, non-discriminatory, inclusive and rule-based multilateral trading system with the World Trade Organization (WTO) at its core. ASEP11 supported the 12th WTO Ministerial Conference (MC12) to achieve positive results, including starting the selection process of the Appellate Body as soon as possible, restoring the dispute settlement mechanism with the two-tier system and achieving substantial progress on the key negotiation tracks, keeping in mind the interests of developing countries.
12. ASEP11 stressed the need to further promote multilateralism and international order based on international law, anchored on the United Nations, in addressing both traditional and non-traditional security issues, particularly in the time of COVID-19 pandemic that human security shall be concerned. The Meeting also emphasised the importance of inclusive dialogue, trust building, adhering to the principle of mutual security and constructive diplomatic engagement, especially parliamentary diplomacy in preventing wars and conflicts. The Meeting acknowledged the role of parliaments in facilitating dialogues and consultations between and among parties concerned, based on the principles of mutual respect, mutual understanding, mutual trust, and mutual interest for peace and prosperity (M4P2).
13. Parliamentarians supported the maintenance of peace, stability and ensure maritime security and safety, to uphold freedom of navigation and overflight, unimpeded economic activities, and to combat piracy and armed robbery at sea, in full compliance with international law, in particular the UN Convention on the Law of Sea (UNCLOS), in the interest of all. ASEP11 encouraged the ongoing peaceful settlement of disputes in accordance with international law; to refrain from unilateral actions that are against international law and the threat or use of force in violation of the UN Charter, to respect diplomatic processes as well as the rights of coastal states in their maritime zones, and promote confidence-building measures.
14. ASEP11 recognised the significance of the digital economy, digital transformation and e-commerce, and called for coordinated and consolidated efforts against the misuse of information and communication technologies (ICTs) for criminal purposes. In this connection, ASEP11 emphasised the immediate need to address vulnerabilities and threats to security of and in the use of ICTs, and highlighted the importance of international cooperation and capacity-building. In this regard,

the Meeting underlined the importance of ensuring the integrity of ICT supply chain, security and privacy of the individuals. The Meeting urged the international community to work together to promote cooperation in the security of and in the use of ICTs in order to ensure an open, secure, stable, accessible and peaceful ICT environment for all, taking privacy and consumer interests into account and underlining the important balance between free flow of data and the protection of personal data. ASEP Parliamentarians took note of mutual benefits in widening their partnership to emerging areas of technology – IoT, AI, 5G, 6G and other futuristic technologies’ development.

15. ASEP11 emphasised the importance of human rights for the development and the freedom of each citizen, and gender equality, based on the rule of law and the democratic and accountable institutions and the participation of all relevant stakeholders in realising the long-lasting peace, inclusive and sustainable development. The Meeting appreciated the convening of the 4<sup>th</sup> ASEF Young Leaders Summit, which will be jointly organised by Cambodia and the Asia-Europe Foundation (ASEF), on the sideline of the ASEM13 summit. ASEP11 also underlined the important role of women in peace-making and peace building missions and encouraged ASEM Partners to promote and empower women in mediation and peace processes in line with United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security. In this connection, ASEP11 applauded Cambodia for the successful convening of the first Asia-Europe Forum on Women, Peace and Security held on 13-14 October 2021. ASEP11 also urged that all ASEM Partners put all efforts to promote the healthy development of the bodies and minds of the young people.

### **Containing COVID-19 and Promoting Post-Pandemic Socio-Economic Recovery**

16. ASEP11 acknowledged that COVID-19 is the most challenging global public health issue of modern times that has serious ramifications on the socio-economic situation in ASEM Partners. The Meeting recognised the imperative of international cooperation to overcome socio-economic impacts from the pandemic, by strengthening the global health system and accelerating the Universal Health Coverage and ensuring an equitable and timely access to quality, safe, effective, affordable vaccines, medicines, vaccination certificates as well as other relevant medical supplies.
17. ASEP11 was concerned over the grave challenges in the implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development due to COVID-19. ASEP11 believed that global partnership was imperative to accelerate implementation of the 2030 Agenda. It therefore welcomed and supported the Global Development Initiative proposed by China, and encouraged governments to take and catalyse practical and efficient actions in areas such as poverty alleviation, food security, COVID-

19 and vaccines, financing for development, climate change, sustainable development and industrialisation, digital economy and connectivity so as to accelerate the implementation of the 2030 Agenda, promote stronger, greener and healthier global development, and build a community of development with a shared future where appropriate.

18. ASEP11 supported the work of the World Health Organisation (WHO) in preparing and responding to the pandemic. The Meeting also welcomed the outcome of the 74<sup>th</sup> World Health Assembly that took place on 24-31 May 2021 and acknowledged the importance of pursuing collaboration among ASEM Partners on interoperability and mutual recognition of national documents of vaccination against COVID-19.
19. ASEP11 urged ASEM Partners to cooperate more extensively on the production and distribution of safe, effective and quality-assured COVID-19 vaccines to provide equitable access to COVID-19 vaccination by continuing investment in scientific research and development, technological transfer, manufacturing and making vaccines available and affordable to all and as common global public goods, and to work cohesively to promote an inclusive and effective immunisation against the virus so that socio-economic recovery can be carried out faster and in a robust and inclusive manner. In this regard, ASEP11 called for the strengthening of national and multilateral approaches and international cooperation, such as the COVAX Facility within the Access to COVID-19 Tools Accelerator (ACT-A) and other relevant initiatives. ASEP11 acknowledged the importance of continuing work between states on mutual recognition of certificates of vaccination against COVID-19.
20. ASEP11 acknowledged the significance of legislative support of parliaments from ASEM Partners for regional recovery plans and other recovery initiatives of ASEM Partners, including the promotion of the Bio-Circular-Green Economy Model (BCG), as a means of sustainable recovery, with the goal of “rebuilding better” and greener in order to achieve a more sustainable and inclusive future, which are paramount to the economic revitalisation.
21. ASEP11 pledged to further promote multilateral cooperation to mutually support one another in the post-pandemic socio-economic recovery with a focus on areas of interest of developing countries through greater inter-regional trade liberalisation and customs and trade facilitation, free flow of capital, labour, technology, innovation, the essential movement of people and remittances, and the removal of technical and non-technical barriers to trade in goods and services in supply chains.
22. ASEP11 called for the promotion and protection of open multilateralism based on international law to maintain the momentum of economic globalisation, while reaffirming the commitment to maintaining stable and unimpeded global supply



chains, de-escalate trade tensions, mitigate escalating macroeconomic risks and uncertainties and preserve the socio-economic well-being of the peoples of both regions.

23. ASEP11 stressed the importance of multilateralism and the open, transparent, non-discriminatory, equitable, inclusive and rules-based multilateral trading system, with the World Trade Organization (WTO) at its core, for the promotion of global prosperity and the post-COVID-19 recovery. The Meeting iterated its commitment of refraining from any form of unilateralism and protectionist measures implemented contrary to international law, including the WTO agreements and the UN Charter. ASEP11 also encouraged WTO members to continue working together to facilitate and boost inter-regional trade and investment and enhance its efforts to achieve trade-specific targets in the Sustainable Development Goals (SDGs). ASEP11 urged WTO members to undertake comprehensive measures to effectively address points of friction and restore the WTO Appellate Body's full functioning.
24. ASEP11 underlined the necessity of strengthening the cooperation between the private sectors of the two regions to widen and deepen the linkages between foreign direct investment and Micro, Small and Medium Enterprises (MSMEs) in global production networks and supply chains. The Meeting also called for a deeper and more comprehensive cooperation on support for sustainable MSMEs, regional and inter-regional connectivity, public health, human resources development, education, food security, science, technology and innovation (STI), clean and green sustainable energy, creative industries and digital economy. ASEP11 acknowledged the important role of MSME in the post-pandemic socio-economic recovery, particularly through job creation. Hence, it is critical to encourage digitalisation, innovation and technology in promoting MSME resilience and business continuity, as well as fostering the development of digital start-up ecosystems.
25. ASEP11 recognised that the COVID-19 pandemic is deepening pre-existing inequalities on people in a situation of vulnerability and called on ASEM Partners to place women and girls at the centre of their efforts to recover, including investing more resources in social protection, women's entrepreneurship, and digital and financial literacy. The Meeting also committed to promoting an inclusive and people-centred digital economy to cope with the impacts of the COVID-19 pandemic and enhancing a sustainable and resilient growth for both regions.
26. ASEP11 emphasised the need to develop the social and cultural cooperation between the peoples of Asia and Europe. In this regard, ASEM should further promote educational and academia exchanges, people-to-people connectivity, and support the creation of an Asia-Europe cultural corridor in order to enhance peace, harmony, and social progress through connecting the many dots of cultural

significance, advancing cultural identities, promoting cultural connectivity and spurring economic prosperity to local communities. To this end, ASEP11 encouraged ASEM Partners to invest in the creative and cultural sector, the digitalisation of arts and cultures, and the creation of inter-regional virtual museums. ASEP11 recognised the need for cooperation in education sector, especially in the backdrop of challenges like COVID-19, towards developing resilient educational tools, digital literacy programs, skills-based education for students, underlining the significance of infrastructural resilience.

27. ASEP11 recognised that the tourism sector plays a fundamental role in employment opportunities and livelihood of the community as well as one of the key pillars of the economy. The impact of the COVID-19 pandemic has seen a complete halt in all aspects of the tourism sector. Therefore, ASEP11 called on ASEM Partners to put their utmost efforts in an inter- and intra-regional coordinating manner to ensure the stabilisation of sustainable international tourism.

### **Promoting a Green Recovery and Addressing the Water-Energy-Food Security Nexus**

28. ASEP11 reaffirmed its commitment to fully implementing the 2030 Agenda for Sustainable Development and the Addis Ababa Action Agenda (AAAA) to eradicate poverty, to reduce inequality, to promote livelihoods and resettlement, and to build an inclusive and sustainable future for all. In this connection, the Meeting encouraged international development agencies to better align their resources to support and assist ASEM Partners, particularly developing countries to meet their SDG targets.

29. ASEP11 stressed the importance of the linkages between climate, nature and sustainable development. In this connection, ASEP11 called upon all parties to the Paris Agreement to deliver and strengthen accordingly their respective commitments implemented to reflect the principles of common but differentiated responsibilities and respective capabilities, in the light of different national circumstances, and to promote effective measures to ensure a balanced, inclusive, and sustainable recovery, taking into consideration a clean, green, and circular economy that optimises the full utilisation of resources.

30. Having observed increasing water scarcity, high energy use, and food security disruption posed by extreme weather events and the growth in global population and consumption, ASEP11 called for the development of effective measures in promoting the efficient use and sustainable management of water resources to meet the increasing demands for food and energy production that are key to achieving the SDGs.

31. ASEP11 recognised the water-energy-food security nexus as a mechanism for efficient and sustainable water management, in order to meet and balance the increasing demand of water usage for food and green energy productions and, meanwhile, protecting ecosystems. In this regard, ASEP11 urged parliamentarians to play an active role in promoting this nexus by providing the necessary supporting platforms and by acting as a catalyst for dialogue and collaboration among relevant stakeholders.
32. ASEP11 also drew attention to the importance of a sustainable ocean economy and of tackling challenges related to unsustainable use of living marine resources. Healthy and rich oceans and an efficient and sustainable ocean management are necessities to help meet the increased global food and energy demands. Furthermore, ASEP11 stressed the importance of long-term elimination of discharge of litter and micro-plastic to the oceans and the need to move towards green shipping.
33. ASEP11 called for closer collaboration for technology transfer, knowledge sharing, capacity building, and financial support towards the successful implementation of the water-energy-food security nexus. In this respect, the Meeting encouraged the Danube-Mekong Cooperation Initiative, which is the integral part of the ASEM Sustainable Development Dialogue, to serve as an experience-sharing and cooperation platform in relation to the efficient use and sustainable management of water resources and inclusive and sustainable development.
34. ASEP11 encouraged ASEM Partners to further strengthen cooperation and promote the exchange of best practices on sustainable urban development and smart city networks, and innovative village development that focuses on technology, education, cooperation, humanity and ownership, known as TECHO. In this connection, ASEP11 took notes of the TECHO100 Villages project, initiated by the Royal Government of Cambodia and endorsed by the Asian Cultural Council as a case study on promoting sustainable rural development through the synchronising and synergising of the cultural assets and economic comparative advantages of localities with the application of digital transformation.

## **Final Clauses**

35. ASEP11 reiterated the relevance of parliamentary diplomacy and inter-parliamentary partnership in promoting peace, security, as well as inclusive and sustainable developments, and encouraged more interactions and effective institutional partnerships between ASEP and ASEM processes.
36. Realising the utmost significance of the infrastructure connectivity in bridging the

economic relations of the two regions, ASEP11 affirmed the significance of parliamentarians support for Greater Eurasian Partnership, the Belt and Road Initiative, the EU strategy on Connecting Europe and Asia, the Master Plan on ASEAN Connectivity 2025, efforts to address narrowing the development gap and regional integration across both regions and other relevant connectivity initiatives which could potentially benefit our peoples and contribute to the prosperity and sustainable development of the two regions.

37. Stressing the importance of mainstreaming the inputs of ASEP11 into the official ASEM process, the Hosting Parliament will report the outcomes of the Meeting to the ASEM Leaders at the ASEM13, which will be virtually hosted by Cambodia on 25-26 November 2021.

38. ASEP Parliamentarians expressed their appreciation to the National Assembly and the Senate of the Kingdom of Cambodia for the excellent organisation of ASEP11 and looked forward to participating in the ASEP12 in Europe in 2023.

\*\*\*\*

## ปฏิญญาการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป (ASEP) ครั้งที่ ๑๑

กรุงเทพมหานคร วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

๑. การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป (ASEP) ครั้งที่ ๑๑ จัดขึ้นในรูปแบบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ เมื่อวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ ภายใต้หัวข้อหลัก “การสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” โดยมีประธานร่วมจากสภาแห่งชาติและวุฒิสภาราชอาณาจักรกัมพูชา

๒. การประชุมมีสมาชิกรัฐสภาจากหุ้นส่วนการประชุมเอเชีย-ยุโรป (Asia-Europe Meeting: ASEM) ได้แก่ ออสเตรเลีย ออสเตรีย บังกลาเทศ เบลเยียม บรูไน กัมพูชา จีน โครเอเชีย ไชปรัส ฟินแลนด์ กรีซ ฮังการี อินโดนีเซีย ไอร์แลนด์ อิตาลี คาซัคสถาน สาธารณรัฐเกาหลี ลาว มาเลเซีย นอร์เวย์ ปากีสถาน ฟิลิปปินส์ โปแลนด์ โปรตุเกส โรมาเนีย รัสเซีย สิงคโปร์ สวีเดน สวิตเซอร์แลนด์ ไทย เวียดนาม รัฐสภายุโรป และสำนักงานเลขาธิการอาเซียน เข้าร่วมประชุม และมีอาเซอร์ไบจาน ศูนย์รัฐสภาแห่งเอเชีย (Parliamentary Centre of Asia) และสมาชิกรัฐสภาสมาคมระหว่างประเทศเพื่อสันติภาพ (International Association Parliamentarians for Peace) และมูลนิธิสหพันธ์สันติภาพสากล (Universal Peace Foundation: UPF) เป็นแขกรับเชิญของรัฐสภาเจ้าภาพ

๓. สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก และประธานวุฒิสภา ย้ำถึงความสำคัญของบทบาทของ ASEP ในการส่งเสริมการเจรจาเพื่อสันติภาพ ซึ่งเคารพหลักกฎหมายระหว่างประเทศ อธิปไตย เอกราชและการไม่แทรกแซงกิจการภายใน และการปรับปรุงสาธารณสุขโลก สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก และประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา กล่าวถึงความสำคัญของความร่วมมือระหว่างประเทศ การเจรจา และพหุภาคี ในการแก้ไขประเด็นและความท้าทายระดับโลก เช่น โรคระบาด และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ประธานทั้งสองคนเรียกร้องการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศ เพื่อการฟื้นฟูทางสังคมเศรษฐกิจ หลังการแพร่ระบาดใหญ่อย่างยั่งยืน ครอบคลุม และยืดหยุ่น นาง Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรป และอดีตประธานการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ เรียกร้องให้มีความมุ่งมั่นทางการเมืองและการเคารพซึ่งกันและกันสูงสุด ด้วยความพยายามร่วมกันและเวทีเสวนาตลอดจนการติดต่อระหว่างประชาชน เพื่อแก้ไขปัญหาเร่งด่วนต่าง ๆ ทั่วโลกอย่างมีประสิทธิภาพ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ หรือ “การระบาดใหญ่ของอากาศ”

๔. สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก และประธานการประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ ได้เน้นย้ำถึงความเกี่ยวข้องของ ASEP กับการทูตรัฐสภา เพื่อส่งเสริมความร่วมมือบนพื้นฐานของความเข้าใจ และการขยายพหุภาคีเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน และสนับสนุนนโยบายที่ใช้เพื่อฟื้นฟูสังคมเศรษฐกิจหลังการแพร่ระบาดใหญ่

๕. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ แสดงความยินดีต่อผลลัพธ์ของการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ ซึ่งจัดขึ้น ณ กรุงบรัสเซลส์ ปี ๒๕๖๑ ตลอดจนชื่นชมความร่วมมือระหว่างรัฐสภาที่เป็นรูปธรรมจากการประชุมที่ผ่านมา สำหรับความพยายามร่วมกันที่ประสบผลสำเร็จในการจัดการกับปัญหาและผลประโยชน์ต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การส่งเสริมสันติภาพระหว่างประเทศ เสถียรภาพ และการพัฒนาที่ยั่งยืนระหว่างสองภูมิภาค ในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา

๖. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ แสดงความยินดีเนื่องในโอกาสครบรอบ ๒๕ ปีของการประชุม ASEM และยกย่องความสำเร็จที่ได้รับจากความร่วมมือ ๓ เสาหลัก การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยินดีกับผลการหารือระหว่างเจ้าหน้าที่ระดับสูง “ASEM ในปี ๒๕ : การสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนระหว่างเอเชีย-ยุโรปในโลกที่กำลังเปลี่ยนแปลง” (ASEM at 25: Strengthening Asia-Europe Partnership in a Transforming World) จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๔ ณ กรุงฮานอย ซึ่งเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการสร้างวิสัยทัศน์ที่ชัดเจน เพื่อความเป็นหุ้นส่วนของเอเชีย-ยุโรปที่แข็งแกร่งยิ่งขึ้น ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ย้ำถึงความสำคัญของความเป็นหุ้นส่วนเอเชีย-ยุโรป ซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการรักษาความสัมพันธ์และความเป็นหุ้นส่วนที่แข็งแกร่งระหว่างประชาชน รัฐสภา และรัฐบาลของทั้ง ๒ ภูมิภาคเพื่อบรรลุสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน

๗. การก้าวเข้าสู่ศตวรรษที่ ๓ ของศตวรรษที่ ๒๑ การประชุม ASEP ในฐานะที่เป็นส่วนสำคัญของกระบวนการประชุม ASEM มีบทบาทสำคัญในการเชื่อมโยงและเสริมพลังให้แก่ประชาชนของเอเชียและยุโรป ด้วยเป้าหมายที่ตระหนักถึงสังคมระหว่างภูมิภาคที่ประชาชนคือศูนย์กลางและเน้นที่ประชาชน และยังคงสานต่อความร่วมมือและข้อผูกพันตามการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ กำหนดไว้

๘. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักถึงความท้าทายและภัยคุกคามที่ซับซ้อนใหม่ ๆ ที่โลกกำลังเผชิญ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการแพร่ระบาดของโควิด-๑๙ ซึ่งที่ประชุมได้แสดงความเห็นใจอย่างสุดซึ้งต่อความสูญเสียที่เกิดจากการระบาดนี้ และเน้นย้ำความสำคัญของความสามัคคี ความพยายาม และพันธกิจร่วมกันที่สามารถยับยั้งการแพร่ระบาด และเร่งการฟื้นฟูเศรษฐกิจและสังคมภายหลังการแพร่ระบาดของโควิด-๑๙ ด้วยรูปแบบและวิธีการเติบโตทางเศรษฐกิจที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

๙. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้อภิปรายถึงประเด็นสำคัญต่าง ๆ ที่เป็นข้อกังวลร่วมกันระหว่างภูมิภาค โดยเฉพาะอย่างยิ่ง สันติภาพและความมั่นคง ความพัฒนามนุษย์ การฟื้นฟูเศรษฐกิจและสังคมภายหลังการแพร่ระบาดของโควิด-๑๙ รวมถึงการนำเทคโนโลยีดิจิทัลมาใช้ เศรษฐกิจดิจิทัล และช่องว่างดิจิทัล การพัฒนาและความเจริญอย่างทั่วถึง และการใช้ทรัพยากรอย่างยั่งยืน รวมถึงการเชื่อมโยงระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาค

### **รัฐสภาเชิงรุกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน**

๑๐. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ให้คำมั่นถึงการส่งเสริมความร่วมมือแบบพหุภาคี และความเป็นหุ้นส่วนระดับโลก เพื่อสันติภาพ เสถียรภาพ การพัฒนา และสิทธิมนุษยชน โดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของหลักการและจุดมุ่งหมายของกฎบัตรสหประชาชาติ (UN Charter) และกฎหมายระหว่างประเทศ ภายใต้บริบทที่โลกมีความซับซ้อน พังพา และเชื่อมโยงถึงกันมากขึ้น



๑๑. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยังให้คำมั่นต่อระบบการค้าที่เปิดกว้าง โปร่งใส ไม่กีดกัน ครอบคลุม และเป็นไปตามกฎระเบียบขององค์การการค้าโลก (World Trade Organization: WTO) ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ สนับสนุนการประชุมรัฐมนตรีองค์การการค้าโลกสมัยสามัญครั้งที่ ๑๒ (The 12<sup>th</sup> WTO Ministerial Conference: MC12) เพื่อให้ได้ผลลัพธ์เชิงบวก รวมถึงการเริ่มต้นกระบวนการสรรหาองค์การอุทธรณ์ (Appellate Body) โดยเร็วที่สุด การฟื้นฟูกระบวนการยุติข้อพิพาทด้วยระบบสองขั้นตอน และการบรรลุความก้าวหน้าอย่างมากในเส้นทางการเจรจาที่สำคัญ การคำนึงถึงผลประโยชน์ของประเทศกำลังพัฒนา

๑๒. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เน้นย้ำถึงความต้องการสนับสนุนระบบพหุภาคี และระเบียบสากลตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศ สหประชาชาติ เพื่อจัดการปัญหาภัยคุกคามความมั่นคงทั้งแบบดั้งเดิมและรูปแบบใหม่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงการแพร่ระบาดของโควิด-๑๙ ซึ่งกระทบต่อความมั่นคงของมนุษย์ที่ประชุมยังย้ำถึงความสำคัญของการหารือที่ครอบคลุม การสร้างความเชื่อมั่น การปฏิบัติตามหลักความมั่นคงร่วมกัน ความสัมพันธ์ทางการทูตเชิงสร้างสรรค์โดยเฉพาะอย่างยิ่งการทูตรัฐสภา เพื่อป้องกันสงครามและความขัดแย้ง ตลอดจนตระหนักถึงบทบาทของรัฐสภาในการสนับสนุนการหารือและให้คำปรึกษาบนพื้นฐานของความเคารพกัน ความเข้าใจร่วมกัน ความเชื่อใจร่วมกัน และผลประโยชน์ร่วมกันเพื่อสันติภาพและความมั่นคง (M4P2)<sup>๑</sup>

๑๓. สมาชิกรัฐสภาสนับสนุนการคงไว้ซึ่งสันติภาพ ความมั่นคง และรับประกันความมั่นคงและความปลอดภัยทางทะเล เพื่อสนับสนุนอิสรภาพการเดินทางเรือและการบิน การไม่กีดกันกิจกรรมทางเศรษฐกิจ การต่อสู้กับโจรสลัด และการปล้นอาวุธในทะเล โดยสอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล (UN Convention on the Law of Sea: UNCLOS) เพื่อผลประโยชน์ของทุกคน ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ สนับสนุนการระงับข้อพิพาทอย่างสันติวิธีซึ่งสอดคล้องกับหลักกฎหมายสากล เพื่อยับยั้งการกระทำฝ่ายเดียวซึ่งขัดต่อกฎหมายระหว่างประเทศ และภัยคุกคามหรือการใช้กำลังละเมิดกฎบัตรสหประชาชาติ เคารพกระบวนการทางการทูตรวมถึงสิทธิรัฐชายฝั่งในอาณาเขตทางทะเลของตน และส่งเสริมวิธีการสร้างความเชื่อมั่น

๑๔. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักถึงความสำคัญของเศรษฐกิจดิจิทัล การนำเทคโนโลยีดิจิทัลมาใช้ และพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ และเรียกร้องให้พยายามร่วมมือต่อต้านการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในทางที่ผิดเพื่อก่ออาชญากรรม ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ย้ำถึงความจำเป็นอย่างเร่งด่วนในการแก้ปัญหาจุดอ่อนและภัยคุกคามต่อความปลอดภัยและการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ และเน้นความสำคัญของความร่วมมือและการสร้างสมรรถนะระหว่างประเทศ ที่ประชุมย้ำถึงความสำคัญของการรับประกันความครบถ้วนของห่วงโซ่อุปทาน ความปลอดภัย และความเป็นส่วนตัวของบุคคล ที่ประชุมกระตุ้นให้สังคมระหว่างประเทศทำงานร่วมกันเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านความมั่นคงปลอดภัยไซเบอร์ เพื่อรับประกันสภาพแวดล้อมที่เปิดกว้าง

<sup>๑</sup> ตามร่างปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ M4P2 มาจาก mutual respect, mutual understanding, mutual trust, and mutual interest for peace and prosperity.

ปลอดภัย มั่นคง และสันติสำหรับทุกคน การให้ความสำคัญกับความเป็นส่วนตัวและผลประโยชน์ของผู้บริโภค และเน้นถึงความสมดุลระหว่างการไหลเวียนอย่างอิสระของข้อมูลและการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล สมาชิก รัฐสภา ASEP ให้ความสนใจผลประโยชน์ร่วมกันในการขยายขอบเขตความเป็นหุ้นส่วนในขอบเขตเทคโนโลยี ใหม่ ๆ เช่น อินเทอร์เน็ตของสรรพสิ่ง (Internet of Things: IoT) ปัญญาประดิษฐ์ (Artificial Intelligence: AI) ๕จี ๖จี และการพัฒนาเทคโนโลยีเกี่ยวกับอนาคต

๑๕. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เน้นถึงความสำคัญของสิทธิมนุษยชนเพื่อการพัฒนาและอิสรภาพของ ประชาชน และความเท่าเทียมกันทางเพศ โดยอยู่บนหลักกฎหมายและประชาธิปไตยและสถาบันที่เชื่อถือได้ และการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสียทั้งหมดในการตระหนักถึงสันติภาพได้อย่างยาวนาน การพัฒนาอย่างครอบคลุม และยั่งยืน ที่ประชุมชื่นชมการประชุมสุดยอดผู้นำรุ่นใหม่ของมูลนิธิเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๔ (The 4<sup>th</sup> ASEP Young Leaders Summit) จะจัดโดยกัมพูชาและมูลนิธิเอเชีย-ยุโรป ซึ่งเป็นการประชุมคู่ขนานกับการประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยังย้ำถึงความสำคัญของบทบาทของสตรีในการสร้างสันติภาพ และภารกิจเพื่อสร้างสันติภาพ และสนับสนุนให้หุ้นส่วน ASEM ส่งเสริมและเสริมพลังสตรีในกระบวนการ โกล่เกลี่ยและสันติภาพ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการนำข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติด้านสตรี สันติภาพ และความมั่นคง โดยที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ชื่นชมกัมพูชาสำหรับความสำเร็จในการจัดการ ประชุมว่าด้วยสตรี สันติภาพ และความมั่นคง ของภูมิภาคเอเชียและยุโรปเป็นครั้งแรก ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๓-๑๔ ตุลาคม ๒๕๖๔ ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยังเรียกร้องให้หุ้นส่วน ASEM พยายามส่งเสริมการพัฒนา ด้านสุขภาพทางร่างกายและจิตใจของเยาวชน

#### **การยับยั้งเชื้อไวรัสโควิด-๑๙ และการส่งเสริมการฟื้นฟูด้านเศรษฐกิจและสังคมหลังวิกฤติการระบาดของ โควิด-๑๙**

๑๖. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยอมรับว่าโควิด-๑๙ เป็นประเด็นท้าทายมากที่สุดต่อสาธารณสุขระดับโลก ในปัจจุบัน และได้ขยายวงกว้างเกี่ยวกับสถานการณ์เศรษฐกิจและสังคมของหุ้นส่วน ASEM ที่ประชุมตระหนักถึง ความจำเป็นของความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อเอาชนะผลกระทบทางเศรษฐกิจและสังคมที่เกิดขึ้นจาก การระบาดของโรคโดยการเสริมสร้างระบบสุขภาพของโลกให้เข้มแข็งและเร่งรัดหลักประกันสุขภาพถ้วนหน้า (Universal Health Coverage) และรับประกันการเข้าถึงวัคซีนที่มีคุณภาพ ปลอดภัย มีประสิทธิภาพ จัดหาได้ อย่างเท่าเทียมและทันเวลา ยารักษาโรค ใบบรรองการฉีดวัคซีน รวมถึงเวชภัณฑ์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

๑๗. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ แสดงความกังวลถึงปัญหาการนำวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี ๒๕๗๓ (The 2030 Agenda for Sustainable Development) ไปดำเนินการเนื่องจากโควิด-๑๙ ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เชื่อว่า ความเป็นหุ้นส่วนระดับโลกเป็นสิ่งสำคัญต่อการเร่งการดำเนินการตามวาระปี ๒๕๗๓ ดังนั้นที่ประชุมจึงยินดี และสนับสนุนข้อริเริ่มการพัฒนาในระดับโลก (Global Development Initiative) เสนอโดยจีน และส่งเสริม รัฐบาลต่าง ๆ ให้เร่งการดำเนินการที่ปฏิบัติได้จริงและมีประสิทธิภาพในด้านต่าง ๆ เช่น การบรรเทาความยากจน ความมั่นคงทางอาหาร โควิด-๑๙ และวัคซีน เงินทุนเพื่อการพัฒนา การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การพัฒนา

และการทำให้เป็นอุตสาหกรรมอย่างยั่งยืน เศรษฐกิจดิจิทัล และการเชื่อมโยง เพื่อเร่งการดำเนินการตามวาระปี ๒๕๗๓ ส่งเสริมการพัฒนาระดับโลกที่เข้มแข็ง เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และดีต่อสุขภาพยิ่งขึ้น และสร้างชุมชนเพื่อการพัฒนาโดยมีอนาคตร่วมกันตามความเหมาะสม

๑๘. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ สนับสนุนการดำเนินงานขององค์การอนามัยโลก (World Health Organization: WHO) ในการเตรียมพร้อมและตอบสนองต่อสถานการณ์ของการแพร่ระบาด ที่ประชุมยินดีต่อผลของการประชุมสมัชชาอนามัยโลก (World Health Assembly) ครั้งที่ ๗๔ ซึ่งจัดขึ้นเมื่อวันที่ ๒๔-๓๑ พฤษภาคม ๒๕๖๔ และตระหนักถึงความสำคัญของการแสวงหาความร่วมมือระหว่างหุ้นส่วน ASEM ในการเห็นชอบร่วมกันต่อเอกสารเกี่ยวกับวัคซีนต่อต้านเชื้อโรคโควิด-๑๙

๑๙. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ กระตุ้นให้หุ้นส่วน ASEM ให้ความร่วมมือกันมากขึ้นในการผลิตและกระจายวัคซีนต่อต้านเชื้อโรคโควิด-๑๙ ที่ปลอดภัย มีประสิทธิภาพ และรับประกันคุณภาพ เพื่อให้มีการเข้าถึงวัคซีนอย่างเท่าเทียม โดยการลงทุนอย่างต่อเนื่องในการวิจัยและพัฒนาทางวิทยาศาสตร์ การแลกเปลี่ยนทางเทคโนโลยี การผลิตและการทำให้ทุกคนสามารถจัดหาและจัดซื้อได้เช่นเดียวกับสินค้าสาธารณะระดับโลก (Global Public Goods) ทั่วไป และทำงานร่วมกันอย่างเหนียวแน่นในการส่งเสริมการสร้างภูมิคุ้มกันที่ครอบคลุมและมีประสิทธิภาพในการต่อต้านเชื้อไวรัส ทำให้การฟื้นฟูเศรษฐกิจและสังคมจะสามารถดำเนินไปได้รวดเร็วขึ้นอย่างแข็งแกร่ง และครอบคลุม ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เรียกร้องถึงส่งเสริมมาตรการระดับประเทศและเป็นพหุภาคีและความร่วมมือระหว่างประเทศให้เข้มแข็งยิ่งขึ้น เช่น โครงการ COVAX ภายใต้การเข้าถึงเครื่องมือในการตอบโต้กับโควิด-๑๙ (Access to COVID-19 Tools Accelerator)<sup>๒</sup> และข้อริเริ่มอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักถึงความสำคัญของการทำงานอย่างต่อเนื่องระหว่างรัฐเรื่องการยอมรับร่วมกันเรื่องการรับรองการผลิตวัคซีนเพื่อต้านโควิด-๑๙

๒๐. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักถึงความสำคัญของการสนับสนุนด้านนิติบัญญัติของรัฐสภาจากหุ้นส่วน ASEM ต่อแผนการฟื้นฟูภูมิภาค และความคิดริเริ่มการฟื้นฟูอื่น ๆ ของหุ้นส่วน ASEM รวมถึงการส่งเสริมโมเดลเศรษฐกิจชีวภาพ เศรษฐกิจหมุนเวียน และเศรษฐกิจสีเขียว (Bio-Circular-Green Economy Model: BCG Model)<sup>๓</sup> ซึ่งเป็นวิธีการฟื้นฟูอย่างยั่งยืนวิธีการหนึ่ง โดยมีเป้าหมายเพื่อสร้างให้ดีกว่าเดิมและเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมมากขึ้นเพื่อให้มีอนาคตที่ยั่งยืนและครอบคลุมยิ่งขึ้น ซึ่งมีความสำคัญต่อการฟื้นฟูเศรษฐกิจ

<sup>๒</sup> องค์การอนามัยโลก (World Health Organization: WHO) ได้เสนอข้อริเริ่มว่าด้วยการเข้าถึงเครื่องมือในการตอบโต้กับโควิด-19 (Access to COVID-19 Tools (ACT) Accelerator) ซึ่งประกอบด้วยการพัฒนาวัคซีน ยารักษาโรคและการตรวจทางห้องปฏิบัติการ รวมทั้งการสร้างเสริมความเข้มแข็งของระบบสุขภาพเพื่อให้ประชาชนเข้าถึงเครื่องมือดังกล่าว

<sup>๓</sup> BCG Model เป็นการพัฒนาเศรษฐกิจแบบองค์รวม ที่จะพัฒนาเศรษฐกิจ ๓ ด้านไปพร้อมกัน ได้แก่ เศรษฐกิจชีวภาพ (Bioeconomy) ที่มุ่งเน้นการใช้ทรัพยากรชีวภาพเพื่อสร้างมูลค่าเพิ่ม โดยเน้นการพัฒนาเป็นผลิตภัณฑ์มูลค่าสูง เชื่อมโยงกับ เศรษฐกิจหมุนเวียน (Circular Economy) ที่คำนึงถึงการนำวัสดุต่าง ๆ กลับมาใช้ประโยชน์ให้มากที่สุด และทั้งเศรษฐกิจทั้งสองด้านนี้อยู่ภายใต้เศรษฐกิจสีเขียว (Green Economy) ซึ่งเป็นการพัฒนาเศรษฐกิจที่ไม่ได้มุ่งเน้นเพียงการพัฒนาเศรษฐกิจเท่านั้น แต่ต้องพัฒนาควบคู่ไปกับการพัฒนาสังคมและการรักษาสิ่งแวดล้อมได้อย่างสมดุลให้เกิดความมั่นคงและยั่งยืนไปพร้อมกัน

๒๑. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ให้คำมั่นที่จะส่งเสริมความร่วมมือพหุภาคีต่อไปเพื่อสนับสนุนซึ่งกันและกันในการฟื้นฟูสังคมเศรษฐกิจหลังจากสถานการณ์โรคระบาดโดยเน้นที่ผลประโยชน์ของประเทศกำลังพัฒนาผ่านการเปิดเสรีทางการค้าระหว่างภูมิภาคที่มากขึ้น การอำนวยความสะดวกทางการค้าและศุลกากร การเคลื่อนย้ายอย่างเสรีของเงินทุน แรงงาน เทคโนโลยี นวัตกรรม การเคลื่อนย้ายที่จำเป็นของประชาชน และการโอนเงิน และจัดการกีดกันทางการค้าจากมาตรการทางเทคนิคและที่ไม่ใช่มาตรการทางเทคนิค ทั้งสินค้าและบริการในห่วงโซ่อุปทาน

๒๒. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เรียกร้องให้มีการส่งเสริมและปกป้องพหุนิยมที่เปิดกว้าง บนพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศเพื่อรักษาการเคลื่อนไหวของเศรษฐกิจโลก ในขณะที่เดียวกันจะยืนยันในคำมั่นที่จะรักษาไว้ซึ่งห่วงโซ่อุปทานโลกที่มีเสถียรภาพและไม่มีอุปสรรค ลดความตึงเครียดทางการค้า บรรเทาความเสี่ยงและความไม่แน่นอนของเศรษฐกิจมหภาคที่ทวีความรุนแรงขึ้น ดำรงไว้ซึ่งความเป็นอยู่ที่ดีทางเศรษฐกิจและสังคมของประชาชนของทั้งสองภูมิภาค

๒๓. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เน้นย้ำถึงความสำคัญของระบบพหุภาคี และการค้าพหุภาคีที่เปิดกว้าง โปร่งใส ครอบคลุม ไม่เลือกปฏิบัติ เท่าเทียม ครอบคลุม และอยู่บนพื้นฐานของกฎระเบียบ โดยมีองค์การการค้าโลก (World Trade Organization: WTO) เป็นแกนหลักในการส่งเสริมความเจริญรุ่งเรืองของโลกและการฟื้นฟูหลังจากสถานการณ์ระบาดของเชื้อโรคโควิด-๑๙ ที่ประชุมย้ำถึงข้อผูกพันในการไม่ยุ่งเกี่ยวกับการกระทำฝ่ายเดียวและการปกป้องการดำเนินการทุกรูปแบบที่ขัดต่อกฎหมายระหว่างประเทศ รวมถึงข้อตกลงขององค์การการค้าโลก กฎบัตรสหประชาชาติ ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยังสนับสนุนให้สมาชิกองค์การการค้าโลกร่วมกันทำงานเพื่ออำนวยความสะดวกและเพิ่มพูนการค้าและการลงทุนระหว่างภูมิภาค และส่งเสริมความพยายามเพื่อบรรลุเป้าหมายเฉพาะทางการค้าในเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เรียกร้องให้สมาชิกองค์การการค้าโลกดำเนินมาตรการอย่างครอบคลุมเพื่อแก้ไขประเด็นความขัดแย้งและฟื้นฟูกลไกการระงับข้อพิพาทขององค์การการค้าโลกด้วยระบบสองระดับ (The two-tiered system) โดยเฉพาะอย่างยิ่งการทำงานและกระบวนการคัดเลือกขององค์กรอุทธรณ์ (Appellate Body) อย่างเต็มรูปแบบ

๒๔. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เน้นย้ำถึงความจำเป็นในการกระชับความร่วมมือระหว่างภาคเอกชนของทั้งสองภูมิภาคเพื่อขยายความเชื่อมโยงระหว่างการลงทุนโดยตรงจากต่างประเทศและกลุ่มผู้ประกอบการธุรกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (Micro-entrepreneurs, Small and Medium-sized Enterprises: MSMEs) ในเครือข่ายการผลิตทั่วโลกและห่วงโซ่อุปทาน ที่ประชุมยังเรียกร้องให้มีความร่วมมือที่ครอบคลุมมากขึ้นเพื่อสนับสนุนกลุ่มผู้ประกอบการธุรกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อยอย่างยั่งยืน การติดต่อเชื่อมโยงในระดับภูมิภาคและระหว่างภูมิภาค การสาธารณสุข การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การศึกษา ความมั่นคงด้านอาหาร วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม (Science, Technology and Innovation: STI) พลังงานสะอาดและพลังงานสีเขียวอย่างยั่งยืน อุตสาหกรรมสร้างสรรค์ (Creative Industries) และเศรษฐกิจดิจิทัล ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักถึงบทบาทที่สำคัญของ MSME ในการฟื้นฟูสังคมเศรษฐกิจในช่วงหลังการแพร่ระบาด โดยเฉพาะเรื่องการสร้างงาน ดังนั้นจึงควรสนับสนุนการนำเทคโนโลยีมาใช้ นวัตกรรม และ

เทคโนโลยีในการส่งเสริมความยืดหยุ่นและความต่อเนื่องทางธุรกิจของ MSME รวมถึงสนับสนุนการพัฒนา ระบบนิเวศน์วิสาหกิจดิจิทัลเริ่มต้น (Digital Start-up Ecosystem)

๒๕. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักว่าการระบาดใหญ่ของโควิด-๑๙ ทำให้ความไม่เท่าเทียมกันที่มี อยู่แล้วของประชาชนในสถานการณ์ที่เปราะบางรุนแรงกว่าเดิม และเรียกร้องให้หุ้นส่วนของ ASEM กำหนดให้ผู้หญิงและเด็กเป็นศูนย์กลางของความพยายามในการฟื้นฟู รวมทั้งลงทุนในทรัพยากรมากขึ้น เพื่อปกป้องคุ้มครองสังคม การเป็นผู้ประกอบการของสตรี และลงทุนในความรู้ด้านการเงินและดิจิทัล พร้อมทั้ง ให้คำมั่นในการส่งเสริมเศรษฐกิจดิจิทัลอย่างครอบคลุมที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลาง เพื่อรับมือกับผลกระทบ ที่เกิดจากการระบาดของโควิด-๑๙ และส่งเสริมการเติบโตอย่างยั่งยืนและยืดหยุ่นสำหรับทั้งสองภูมิภาค

๒๖. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เน้นย้ำถึงความจำเป็นในการพัฒนาความร่วมมือด้านสังคมและวัฒนธรรม ระหว่างประชาชนในภูมิภาคเอเชียและยุโรป ดังนั้น ASEM ควรส่งเสริมการแลกเปลี่ยนทางการศึกษาและ วิชาการ การเชื่อมโยงระหว่างประชาชน และสนับสนุนการจัดตั้งระเบียบวัฒนธรรมระหว่างเอเชียและยุโรป เพื่อเพิ่มสันติภาพ ความสามัคคี ความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน และความก้าวหน้าทางสังคม ผ่านการเชื่อมต่อทาง วัฒนธรรมที่สำคัญ ความเจริญในด้านเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรม การส่งเสริมการเชื่อมโยงทางวัฒนธรรมและ การกระตุ้นความเจริญรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจสู่ชุมชนท้องถิ่น และกระตุ้นให้พันธมิตร ASEM ลงทุนในภาค การสร้างสรรค์และวัฒนธรรม การทำให้ศิลปะและวัฒนธรรมเป็นดิจิทัล และการจัดตั้งพิพิธภัณฑ์เสมือนจริง ระหว่างภูมิภาค ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยอมรับความจำเป็นร่วมมือในภาคการศึกษา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หลังความท้าทายต่าง ๆ เช่น โควิด-๑๙ ผ่านการพัฒนาเครื่องมือทางการศึกษาที่ยืดหยุ่น โครงการการเรียนรู้ดิจิทัล การศึกษาตามทักษะเพื่อนักเรียน การย้ำถึงความสำคัญของการเตรียมพร้อมด้านโครงสร้างพื้นฐานต่าง ๆ

๒๗. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักดีว่าภาคการท่องเที่ยวมีบทบาทในการสร้างโอกาสการจ้างงานและ การดำเนินชีวิตของชุมชนเป็นหนึ่งในเสาหลักทางเศรษฐกิจ ผลกระทบจากการระบาดของโควิด-๑๙ ทำให้ ภาคการท่องเที่ยวหยุดชะงักลงโดยสมบูรณ์ในทุกด้าน จึงเรียกร้องให้พันธมิตร ASEM พยายามประสาน ความร่วมมืออย่างเต็มที่ทั้งภายในภูมิภาคและระหว่างภูมิภาคให้การท่องเที่ยวระหว่างประเทศอย่างยั่งยืน กลับมามีเสถียรภาพอีกครั้ง

**การส่งเสริมการฟื้นฟูเศรษฐกิจโดยคำนึงถึงสิ่งแวดล้อม (Green Recovery) และการกล่าวถึงการเชื่อมโยง ความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร**

๒๘. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ยืนยันถึงข้อผูกพันในการดำเนินการตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี ๒๕๗๓ และวาระปฏิบัติการแอดดิส อาบาบา (Addis Ababa Action Agenda: AAAA) อย่างเต็มรูปแบบ เพื่อขจัด ความยากจน ลดความเหลื่อมล้ำ ส่งเสริมความเป็นอยู่และการตั้งรกรากใหม่ และสร้างอนาคตที่ทั่วถึงและ ยั่งยืนสำหรับทุกคน ที่ประชุมสนับสนุนให้หน่วยงานเพื่อการพัฒนาต่าง ๆ จัดแหล่งทรัพยากรเพื่อสนับสนุนและ ช่วยเหลือหุ้นส่วน ASEM โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศกำลังพัฒนาเพื่อให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

๒๙. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ย้ำถึงความเชื่อมโยงระหว่างสภาพภูมิอากาศ ธรรมชาติ และการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยเรียกร้องให้ภาคีตามความตกลงปารีส (Paris Agreement) ดำเนินการตามข้อตกลงอย่างเข้มข้น ซึ่งสะท้อนถึงหลักความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน และสมรรถภาพที่แตกต่างกันขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมของประเทศ และสนับสนุนมาตรการฟื้นฟูที่สมดุล ทัวถึง และยั่งยืนโดยคำนึงถึงเศรษฐกิจที่สะอาด สีเขียว และหมุนเวียนซึ่งใช้แหล่งทรัพยากรให้เกิดประโยชน์สูงสุด

๓๐. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ สังเกตเห็นการขาดแคลนน้ำที่เพิ่มขึ้น การใช้พลังงานที่สูงขึ้น และการหยุดชะงักของความมั่นคงทางอาหารที่เกิดจากสภาวะสุดขีดของลมฟ้าอากาศ และจำนวนประชากรและการบริโภคที่เพิ่มสูงขึ้น ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เรียกร้องให้มีการพัฒนาวิธีการที่มีประสิทธิภาพในการสนับสนุนการใช้และจัดการน้ำทรัพยากรน้ำได้มีประสิทธิภาพและยั่งยืน เพื่อตอบสนองต่ออุปสงค์การผลิตอาหารและพลังงานที่เพิ่มขึ้น และสิ่งนี้คือกุญแจที่จะบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

๓๑. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักว่า การเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหาร เป็นกลไกสำหรับการจัดการน้ำอย่างมีประสิทธิภาพและยั่งยืน เพื่อตอบสนองและสร้างสมดุลระหว่างความต้องการใช้น้ำเพื่อการผลิตอาหารและพลังงาน และคุ้มครองระบบนิเวศในขณะเดียวกัน โดยที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ กระตุ้นให้สมาชิกรัฐสภาแสดงบทบาทเชิงรุกเพื่อสนับสนุนการเชื่อมโยงความมั่นคงนี้ ด้วยการจัดเตรียมเวทีสนับสนุนที่จำเป็นและเป็นเสมือนผู้เชื่อมโยงระหว่างทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง

๓๒. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ให้ความสนใจต่อความสำคัญเรื่องเศรษฐกิจมหาสมุทรอย่างยั่งยืน และรับมือกับความท้าทายที่เกี่ยวข้องกับการใช้แหล่งทรัพยากรทางทะเลที่มีชีวิตอย่างขาดความยั่งยืน มหาสมุทรที่อุดมสมบูรณ์และการจัดการมหาสมุทรได้อย่างมีประสิทธิภาพและยั่งยืนเป็นสิ่งจำเป็นที่ช่วยสนองต่อความต้องการอาหารและพลังงานที่เพิ่มขึ้นของโลก นอกจากนี้ ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ย้ำถึงความสำคัญของการทิ้งขยะและไมโครพลาสติกลงทะเล และความจำเป็นเดินทางขนส่งที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

๓๓. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เรียกร้องให้มีความร่วมมือที่ใกล้ชิดกันยิ่งขึ้นเพื่อการแลกเปลี่ยนทางเทคโนโลยี การแบ่งปันความรู้ และการสร้างสมรรถนะ และการสนับสนุนทางการเงินในเรื่องการนำการเชื่อมโยงความมั่นคงด้านน้ำ-พลังงาน-อาหารไปปฏิบัติได้อย่างประสบความสำเร็จ โดยที่ประชุมสนับสนุนข้อริเริ่มความร่วมมือดานูบ-แม่โขง (Danube-Mekong Cooperation Initiative) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการหารือด้านการพัฒนาที่ยั่งยืนของ ASEM (ASEM Sustainable Development Dialogue) ให้เป็นเวทีแบ่งปันประสบการณ์และความร่วมมือเรื่องการจัดการแหล่งทรัพยากรน้ำอย่างมีประสิทธิภาพและยั่งยืน และการพัฒนาแบบองค์รวมและยั่งยืน

๓๔. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ส่งเสริมให้หุ้นส่วน ASEM มีความร่วมมือที่แข็งแกร่งยิ่งขึ้น และสนับสนุนการแลกเปลี่ยนการปฏิบัติที่เป็นเลิศเรื่องการพัฒนาเมืองอย่างยั่งยืนและเครือข่ายเมืองอัจฉริยะ และการพัฒนาชุมชนนวัตกรรม โดยเน้นเรื่องเทคโนโลยี การศึกษา ความร่วมมือ มนุษยธรรม และความเป็นเจ้าของ ซึ่งรู้จัก



ในชื่อ TECHO โดยที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ระบุว่าโครงการ TECHO 100 Villages<sup>๔</sup> ริเริ่มโดยรัฐบาล กัมพูชาและรับรองโดยสภาวัฒนธรรมแห่งเอเชีย (Asian Cultural Council: ACC) เป็นกรณีศึกษาเรื่อง การส่งเสริมการพัฒนาชนบทอย่างยั่งยืนผ่านการประสานและทำงานร่วมกันในเรื่องสินทรัพย์ทางวัฒนธรรม และข้อได้เปรียบเชิงเปรียบเทียบทางเศรษฐกิจของท้องถิ่นด้วยการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีดิจิทัล

### บทส่งท้าย

๓๕. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ย้ำถึงความสัมพันธ์ของการทูตเชิงรัฐสภาและความเป็นหุ้นส่วนระหว่าง รัฐสภาในการส่งเสริมสันติภาพ ความมั่นคง รวมถึงการพัฒนาอย่างครอบคลุมและยั่งยืน และสนับสนุนให้มี ปฏิสัมพันธ์และความเป็นหุ้นส่วนแบบสถาบันที่มีประสิทธิภาพระหว่าง ASEP และ ASEM

๓๖. ที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ตระหนักถึงความสำคัญอย่างยิ่งของการเชื่อมโยงโครงสร้างพื้นฐานเพื่อเป็น สะพานเชื่อมความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจระหว่างสองภูมิภาค โดยที่ประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ รับรองความสำคัญ ของสมาชิกรัฐสภาซึ่งสนับสนุนความเป็นหุ้นส่วนยูเรเชีย (Greater Eurasian Partnership)<sup>๕</sup> ข้อริเริ่มหนึ่งแถบ หนึ่งเส้นทาง (Belt and Road Initiative: BRI)<sup>๖</sup> ยุทธศาสตร์สหภาพยุโรปด้านการเชื่อมโยงระหว่างยุโรปและ เอเชีย (EU Strategy on Connecting Europe and Asia)<sup>๗</sup> แผนแม่บทว่าด้วยความเชื่อมโยงอาเซียน ปี ๒๕๖๘ (Master Plan on ASEAN Connectivity 2025)<sup>๘</sup> ความพยายามต่าง ๆ เพื่อให้ช่องว่างการพัฒนาลดลง

<sup>๔</sup> “TECHO 100-Villages” เป็นโครงการริเริ่มใหม่ ซึ่งประกาศเมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ ในการประชุมสภาวัฒนธรรมแห่งเอเชีย (Asian Cultural Council: ACC) โดยมีกัมพูชาเป็นเจ้าภาพและมีประเทศสมาชิกเข้าร่วมประชุม ๕๒ ประเทศ โครงการดังกล่าวมีวัตถุประสงค์คือ การส่งเสริมการพัฒนาชุมชนในชนบทด้วยนวัตกรรมความเป็นผู้นำระดับรากหญ้าแบบบูรณาการในหมู่บ้าน ๑๐๐ แห่ง ใน ๒๕ จังหวัดทั่วประเทศ กัมพูชา เพื่อสร้างหมู่บ้านที่ยั่งยืน ครอบคลุม และยืดหยุ่น ซึ่งผู้คนมีคุณภาพชีวิตที่ดีสอดคล้องกับสิ่งแวดล้อมและวัฒนธรรม

<sup>๕</sup> ความเป็นหุ้นส่วนยูเรเชีย (Greater Eurasian Partnership) เป็นข้อเสนอโดยนายวลาดิเมียร์ ปูติน ประธานาธิบดีรัสเซีย เมื่อปี ๒๕๕๘ เพื่อส่งเสริม ความสัมพันธ์ระหว่างในภูมิภาคยูเรเชีย โดยควรเริ่มจากโครงสร้างทางเศรษฐกิจ มิใช่ด้านการเมืองหรือการทหาร

<sup>๖</sup> ข้อริเริ่มหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง (Belt and Road Initiative: BRI) เดิมเรียกว่า One Belt One Road เป็นโครงการของรัฐบาลจีน มีวัตถุประสงค์ เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานเชื่อมโยงตลาดการค้าระหว่างประเทศจีนและประเทศต่าง ๆ ในภูมิภาคเอเชียและยุโรป โดยรัฐบาลจีนมุ่งหวังให้เป็น เส้นทางสายไหม (Silk Road) เส้นใหม่ และเพิ่มเส้นทางขนส่งทางทะเล เพื่อเชื่อมโยงประเทศในแถบชายฝั่งรวมถึงทวีปแอฟริกาด้วย ทั้งนี้ คำว่า “Belt” หมายถึง เส้นทางขนส่งทางบก ได้แก่ ถนนและทางรถไฟ และ “Road” หมายถึง เส้นทางขนส่งทางทะเล โครงการนี้มีระยะเวลาดำเนินการ ตั้งแต่ปี ๒๕๕๖-๒๕๕๗

<sup>๗</sup> สหภาพยุโรป (European Union: EU) ได้ประกาศยุทธศาสตร์ด้านการเชื่อมโยงระหว่างยุโรปและเอเชีย (EU Strategy on Connecting Europe and Asia) เมื่อวันที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๖๑ มีเป้าหมายเพื่อสร้างความเชื่อมโยงระหว่างเอเชียและยุโรป อาจเรียกได้ว่าเป็นยุทธศาสตร์ เชื่อมโยงฉบับแรกของยุโรปต่อภูมิภาคเอเชีย โดยเน้นผลักดันเรื่องการเชื่อมโยงอย่างยั่งยืนเป็นสำคัญ โดยนอกจากการสร้างระบบสาธารณูปโภค และการคมนาคมแล้ว ยังรวมถึงเรื่องการสร้างเครือข่ายด้านพลังงาน ด้านดิจิทัล และด้านทรัพยากรมนุษย์ และให้ความสำคัญกับเรื่องกรอบ กฎระเบียบที่โปร่งใสและอำนวยความสะดวกต่อการค้าการลงทุน บรรยากาศที่ส่งเสริมการค้าเงินธุรกิจ มีความรับผิดชอบด้านการเงิน และส่งเสริม ตลาดเสรีแบบเปิด รวมทั้งความใส่ใจด้านสิ่งแวดล้อม

<sup>๘</sup> ผู้นำประเทศสมาชิกอาเซียนได้ร่วมกันลงนามในแผนแม่บทว่าด้วยความเชื่อมโยงอาเซียน ปี ๒๕๖๘ (Master Plan on ASEAN Connectivity 2025: MPAC 2025) เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๕๙ เพื่อพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน การขนส่ง นวัตกรรม และการเคลื่อนย้ายแรงงานที่มีฝีมือในภูมิภาค โดยมีเป้าหมายเพื่อบูรณาการประเทศสมาชิกอาเซียนทั้ง ๑๐ ประเทศ ให้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันอย่างแท้จริง และยังคงมุ่งสร้างความเข้มแข็ง ในการพัฒนาและบูรณาการในระดับภูมิภาค โดยเน้นย้ำถึงปัจจัยที่จะเป็นตัวกำหนดทิศทางของประชาคม เช่น การเพิ่มขึ้นของจำนวนผู้บริโภค ความเหลื่อมล้ำด้านทักษะของแรงงานประเภทต่าง ๆ และความจำเป็นของโครงสร้างพื้นฐานขนาดใหญ่

และการรวมตัวระดับภูมิภาคระหว่างสองภูมิภาค และข้อริเริ่มด้านการเชื่อมโยงอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งสามารถทำให้ประชาชนได้รับผลประโยชน์และนำมาซึ่งความเจริญรุ่งเรืองและการพัฒนาที่ยั่งยืนระหว่างสองภูมิภาค

๓๗. เพื่อเน้นย้ำถึงความสำคัญของการนำผลการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ เข้าสู่กระบวนการ ASEM รัฐสภา เจ้าภาพจะรายงานผลการประชุมไปยังที่ประชุมผู้นำ ASEM ในการประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ ซึ่งจะจัดในรูปแบบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ระหว่างวันที่ ๒๕-๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ โดยมีกัมพูชาเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม

๓๘. สมาชิกรัฐสภา ASEP แสดงความชื่นชมต่อสภาแห่งชาติ และวุฒิสภาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา สำหรับการจัดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้อย่างดีเยี่ยมและรอคอยการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๒ ซึ่งจะจัดขึ้นในยุโรป ปี ๒๕๖๖

---

ภาคผนวก จ

ถ้อยแถลงของ

คณะผู้แทนรัฐสภาไทย

Intervention on  
Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development  
in the Era of COVID-19 and Beyond  
presented by Hon. Mr. Suchart Tonjaroen  
First Deputy Speaker of the House of Representatives of Thailand  
at the First Plenary Session, the 11<sup>th</sup> Asia - Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP)  
on 16 November, 2021 at 15:00-17:00 hrs.  
Kingdom of Cambodia  
(Virtual Meeting)

---

Mr. President,  
Honorable Delegates,  
Ladies and Gentlemen,

First of all, I would like to express my appreciation to Samdech Vibolsena Pheakdei SAY Chhum, President of the Senate of the Kingdom of Cambodia, Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia, Co-President of the ASEP 11 and also Cambodian staff for hosting this ASEP Meeting during the COVID-19 pandemic.

For nearly two years, COVID-19 has had a significant impact on all our economies due to decreased global demand for exports and deteriorating value chains, as well as severe travel restrictions. It has served as a wakeup call for all of us to reflect on how long we have taken things for granted.

For its part, Thailand would like to see greater emphasis placed on the need for environmentally-friendly economic growth-models and techniques, such as our own Bio-Circular-Green (BCG) economic model, in order to achieve a sustainable and resilient post-COVID recovery. Thailand's government has embraced the BCG Model as its post-COVID-19 national strategy for sustainable recovery and development, with the goal of "rebuilding better and greener" and paving the way for a more sustainable and inclusive future for our people. The BCG Model is a synthesis of elements that are already well-known in the majority of countries, particularly in Europe and Asia, with adaptations to account for Thailand's local and contemporary factors. It is a holistic approach, integrating bio-economy, circular economy,

and green economy principles with advanced technologies and innovations throughout supply chains to increase competitiveness, optimise resource allocation, transform waste into wealth, regenerate biodiversity, and mitigate environmental impacts.

Additionally, we believe that mutual recognition of vaccination certificates among ASEP members will aid in the promotion of people-to-people connectivity, which is critical for our economic recovery following COVID-19, particularly in the tourism sector.

Another issue that is important to us is universal health coverage. As we continue our post-COVID-19 recovery efforts, we must step up our efforts to ensure that no one is left behind. In addition, we believe that categorising COVID-19-related medical supplies as global public goods, could help expedite the post-COVID-19 recovery process.

Further, as a member of ASEP and the World Trade Organization (WTO), Thailand acknowledges the importance of multilateral trading systems. We encourage members to facilitate regional trade and investment, and eliminate trade barriers, particularly in digital commerce, which has increased significantly during the pandemic and is becoming a key for development. The rise of e-commerce and the cashless economy has highlighted cross-border cooperation, but with it comes the need to enhance financial regulatory frameworks for online transactions and security, which will require committed interaction between all our countries to facilitate the development of the global digital economy.

**Mr. President,**

**Honorable Delegates,**

We cannot afford to withdraw within national boundaries in this Covid-19 crisis; rather, we must look to support the vaccination programmes in less-developed economies, because the nursery school for the Covid-19 virus lies in the unvaccinated populations of the less-developed economies. Not only should laws and regulations be up-to-date, but they should also address equitable vaccination distribution, acceleration of vaccine manufacturing, trade facilitation and sustainable supply chain management. We need global and collective action, particularly in the ASEP countries where our collaboration will achieve better outcomes for peace, sustainable development and, most importantly, for building a better world after COVID-19.

Thank you.

---

*As of 16 November, 2021*

Intervention on  
Panel Discussion 1: "Proactive Parliaments for Peace, Security and Shared Prosperity  
by Hon. Mr. Pheeradej Kumsamoot  
at the 11th Asia - Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP)  
on 16 November, 2021 at 15:00-16:30 hrs.  
Kingdom of Cambodia  
(Virtual Meeting)

---

Mr. Chairperson,  
Honorable Delegates,  
Ladies and Gentlemen,

Peace, security, and prosperity are universal goals and desires. However, the COVID-19 pandemic has put us all at risk and created a sense of insecurity about our life. Peace, security, and prosperity should transcend conventional threats.

Parliament can play a critical role in fostering national and international peace, security, and prosperity. As one of the country's main pillars and a representative of the people, an effective parliament should be able to scrutinize executive responsibility and act as a link between the people and government agencies concerned with public opinion.

Thailand is a strong supporter of international organizations dedicated to peace and security, particularly the United Nations (UN), the Inter-Parliamentary Union (IPU) and the Peacebuilding Commission (PBC)

In February 2020, I went to the United Nations, New York. We had 142 countries discussing the topic on education as a key to peace and sustainable development towards the implementation of SDG 4. It was the great meeting before COVID-19 happened.

In conclusion, a proactive parliament should be reinforced to ensure peace and security and to contribute to the country's and international community's development. To do this, all stakeholders at national and global levels must cooperate within the framework of international and regional organizations. Thailand is currently willing to engage with relevant agencies to advance the public interest.

Thank you for your attention.

---



## Intervention

### Panel Discussion 2: “Promoting Global Economic Recovery in the Era of COVID-19 and Beyond”

by Hon. Ms. Jiraporn Sindhuprai

at the 11<sup>th</sup> Asia – Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP)

on 16 November, 2021 at 16.30 -18.00 hrs.

---

**Mr. President, Honorable Parliamentarians, Ladies and Gentlemen,**

Thank you for giving me an opportunity to address the 11<sup>th</sup> Asia – Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP). On behalf of the Thai Delegation, I would like to express my heartfelt gratitude and appreciation to the Parliament of Cambodia, for hosting this forum. My sincere thanks also goes to the Secretariat’s staff for their tireless efforts to ensure the success of this meeting.

**Mr. President,**

To battle with the COVID-19 pandemic, which began in December 2019, governments worldwide have established lockdown policies and set travel restrictions, resulting in an economic slowdown. Therefore, boosting economic and health cooperation in any international arena is critical for coping with the impact of COVID-19 effectively and efficiently.

The Thai National Assembly approved three Emergency Decrees to stop the spread of the disease and boost economic recovery and adopted a new Emergency Decrees authorizing the Ministry of Finance to seek an extra 14.99 billion US dollars (500 billion baht) loan for COVID-19 assistance and research. Moreover, the House of Representatives established an Ad-hoc Committee to oversee the expenditure of funds authorized under Emergency Decrees, to ensure the most efficient and transparent use of these expenditures.

**Mr. President,**

To build a sustainable and resilient economy, Thailand’s government has adopted the Bio-Circular-Green Economy Model (BCG), with the goal of "rebuilding better" and greener in order to achieve a more sustainable and inclusive future.

The BCG agenda envisions promoting balanced growth and investing in sustainable infrastructure in five key areas: 1) food and agriculture; 2) medical services and wellness; 3) bioenergy, biomaterials and biochemical; 4) sustainable tourism and creative economy; and 5) circular economy.

**Mr. President,**

On behalf of the Thai Delegation, we hope that BCG cooperation between Asia and Europe to rebuild our economies following COVID-19 will result in a more balanced and sustainable growth where no one is left behind. We look forward to collaborating with all countries to use the Model as a substitute for a common and neutral platform for interregional dialogue and cooperation on the Sustainable Development Goals 2030, as well as the UN Framework Convention on Climate Change, the Convention on Biodiversity, and the Convention to Combat Desertification.

There is also a potential for legislative collaboration on BCG between Thailand and ASEP Members to enact legislative actions to assist the government in boosting BCG sectors through trade and investment, and energy cooperation, and to encourage BCG industry investment that supports balanced growth and sustainable development in order to achieve the Sustainable Development Goals 2030.

**Mr. President, Honorable Parliamentarians, Ladies and Gentlemen,**

Last but not least, on behalf of the Thai National Assembly, I would like to extend my profound gratitude to all ASEP members for their commitment and hard work in establishing mutual interests and resolving broad concerns across Asia and Europe. I would also like to emphasize once again Thailand's commitment to expanding and deepening its cooperation with ASEP members in order to accomplish our goals. I am confident that the 11th Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting will provide an outstanding and rewarding outcome. Thank you very much for your kind attention.

---

Intervention on  
Panel Discussion 3: “Addressing the Water-Energy-Food Security Nexus  
under a Changing Climate”  
by Hon. Mr. Weerasak Kowsurat  
The Delegation of the National Assembly of Thailand  
at the 11<sup>th</sup> Asia - Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP)  
on 16 November, 2021 at 18:30-20:00 hrs.  
Kingdom of Cambodia  
(Virtual Meeting)

---

Mr./Madam Chairperson,  
Honorable Delegates,  
Ladies and Gentlemen,

Water, energy and food are important to human well-being and sustainable development. Having them to serve everyone’s needs is a challenge for all countries because the demand for these resources has been increased due to the growth in global population and consumption. To sustain food, water and energy supplies, we need a water-energy-food nexus approach by increasing efficiency, reducing trade-offs, building synergies and improving governance, while also protecting ecosystems. These resources are interconnected and should be addressed at the same time.

Mr./Madam Chairperson,

Thailand made impressive economic and social progress over the past decades. However, the below-average rainfall in 2019, effected by the climate change, has caused one of the worst droughts in the past decades, damaging the agriculture sector seriously. Moreover, the COVID-19 crisis has interrupted this progress and causes a severe recession, like in most other countries. Therefore, the environmental concern, including food security, is one of Thailand’s priorities and, also, at the center of the national strategies. We also put our efforts to advance Bio-Circular-Green (BCG) Economy Model to pursue a sustainable, balanced and inclusive growth guided by the Sufficiency Economy Philosophy.

As a Member of Parliaments, we urge all of us work together with both government and private sectors to face against climate change and post-COVID setting. At this stage, the

National Assembly of Thailand has reviewed and passed environmental legislations, for example, the approval of Thailand's ratification to the Paris Agreement in 2016 and bills related to preservation of environment, resource management and supporting waste-to-energy policy.

H.E. Mr. Chuan Leekpai, the President of the National Assembly and the Speaker of the House of Representatives, draws up a policy for the parliamentary officials to increase work efficiency with the reduction of cost and waste resource. In accordance with His Excellency's guideline, the "Green Office" campaign has been promoted by both Secretariats of the House of Representatives and the Senate to reduce the cost of resources use, support energy efficiency and improving working and services standards by taking environmental issues into account.

**Mr./Madam Chairperson,**

Starting from ourselves, we all can be a part to make this world better. Thailand stands ready to work closely together with our partners and like-minded coalitions at both national and global levels to strengthen the resilience of our world.

Thank you.

---

ภาคผนวก ฉ

คำกล่าวและสุนทรพจน์

ในพิธีเปิดและปิดการประชุม ASEP

ครั้งที่ ๑๑

**Welcome Address by**  
**Samdech Vibol Sena Pheakdei SAY CHHUM,**  
**President of the Senate of the Kingdom of Cambodia**  
**At the Opening Ceremony of the 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Meeting (ASEP)**  
**Under the Theme**  
***“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development***  
***in the Era of COVID-19 and Beyond”***  
16<sup>th</sup> November 2021, Phnom Penh (via Videoconference)

\*\*\*

- Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG SAMRIN, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia***
- Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia***
- Honorable Ms. Heidi HAUTALA, Vice President of the European Parliament***
- Honorable Speakers, Vice-speakers and Members of Parliament***
- Distinguished guests, ladies and gentlemen!***

1. I have a great honor and pleasure to attend the opening ceremony of the 11<sup>st</sup> Asia-Europe Parliamentary Meeting (ASEP) under the theme, **“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond”** that the Parliament of Cambodia has the honor to lead the meeting virtually for the first time. The theme, chosen and received supports from member countries, crucially reflects the contemporary situation and the future vision as we are navigating through the Covid-19 crisis and working towards revitalizing socio-economic development in the post-COVID-19 era.
2. On behalf of the Parliament of Cambodia and myself, I would like to extend my warmest welcome and sincere thanks to all distinguished delegates who have supported, cooperated and accepted our invitation to attend this important meeting today. Since the inception of ASEM and ASEP, our two regions have adhered to the commitment to promoting the partnership of peace, security and socio-economic development on three main pillars, namely (1) political pillar (2) economic and financial pillar and (3) social, cultural and educational pillar.
3. I have noted with great delight that for the past 25 years ASEM has evolved into a significant platform for global governance and the strengthening of multilateralism. ASEM’s equal partnership has provided benefits for people in Asia and Europe through enhancement of cooperation on trade, economy, tourism, culture, education, environment, investment, health, technology and among others. Today, ASEM represents 65% of the world economy, 55% of global trade, 75% of world tourism and



60% of the world's population. Within both bilateral and multilateral cooperation frameworks, ASEM have contributed enormously to poverty alleviation in least developed countries (LDCs) and developing countries, contributed to the safeguard of peace, security, stability and development, as well as the enhancement of connectivity, people-to-people relations, multi-religions and glorious civilizations.

4. ASEP 11 takes place in the context of the world that being under ongoing serious threats from the COVID-19 pandemic. The pandemic has not only caused a global public health crisis that has claimed more than five million lives worldwide, but also increased inequality, poverty, hunger, unemployment, political instability and global economic crisis. Apart from this, the world continues to confront other complex threats such as security issues, armed conflicts, climate change, natural disasters, geopolitical competition, trade disputes, cyber-crimes, misinformation and transboundary crimes, all of which hinder the progress towards achieving the Sustainable Development Goals (SGDs) by 2030.
5. The COVID-19 pandemic is also happening while the world is facing one of the most difficult times in its history marked by increasingly stronger competition between great powers, rising unilateralism and protectionism whereas multilateralism and the rules-based trading system underpinning global prosperity and peace have been under attack.

*Samdech, Excellencies, Ladies and Gentlemen!*

6. We, as the representatives of voters and representing 60% of the world population, have the obligation to deliberate and make recommendations on the basis of open cooperation and mutual respect for common interests of Asia-Europe and the world. I firmly believe that our meeting will exchange ideas that uphold the value of multilateralism in order to deliver constructive messages to the ASEM Heads of State and Government gathering on 25<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> November and all relevant stakeholders about our common concerns on current and future challenges as well as our aspiration and political will to overcome the catastrophe from the pandemic and to achieve a resilient and inclusive economic recovery quickly. In this context, I wish to share my views as follows:

**First**, on addressing confrontations and tensions on trade, geopolitics and armed conflicts, I would like to encourage all parties to promote peaceful dialogues with respect for international law, sovereignty, independence and non-interference in domestic affairs so as to seek a win-win solution, national unity and global unity.

**Second**, we all, especially large economy countries, the World Health Organization (WHO), the COVAX mechanism and all relevant partners

should further enhance our best efforts to mobilize financial resources and vaccines to swiftly support countries that are not able to afford the vaccine costs or that face challenges in procuring the vaccines regardless of races, religions and political tendencies. As we cannot foresee the end of the pandemic and future economic implications, we also need to be better prepared with strategies and policies for preventing other emerging infectious diseases and ensuring economic sustainability.

**Third**, we need to reinvigorate the principles of globalization, multilateralism, liberalization, trade and investment, rather than retreating from them. We need to promote the rules-based trading system and improve global supply chains without disruptions to ensure an inclusive and sustainable post-COVID-19 recovery. Most importantly, we need to put the people at the center of our recovery plans. We, therefore, need to allocate more resources on social protection which should not be viewed as the investment at the expense of our prosperity, but the investment on the people and our future as it helps build stronger regional economies. We also need to help facilitate the adaptation of the people to the new normal through re-skilling, up-skilling and the adoption of innovative technologies.

7. Taking this opportunity, I would also like to highlight that Cambodia has joined the global vaccination effort against COVID-19 with the vaccination campaign commencing since 10<sup>th</sup> February for elderly population, adults, children as well as foreigners. We have successfully vaccinated 87.93% (equivalent to 14,068,828 million people) of the total 16 million population. At the same time, with solidarity and humanitarian spirit to contribute to building our shared destiny of humanity, Cambodia has also provided financial support, medical equipment and vaccines to several countries in the region.
8. In closing, on behalf of the Parliament of Cambodia and myself, I wish the ASEP 11 meeting with fruitful outcomes and great success, and wish you all the best of good health and successes in all endeavors.

*Thank you!*

.....

## สุนทรพจน์

โดย สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้าหญิง ลดาวัลย์

ประธานวุฒิสภาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาและ

ประธานร่วมการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

(The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting: ASEP11)

ในพิธีเปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเอก เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเอก ฮุน เซน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

นางสาว Heidi Hautala รองประธานรัฐสภายุโรป

ประธานรัฐสภา รองประธานรัฐสภา และสมาชิกรัฐสภา

แขกผู้ทรงเกียรติ สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

๑. ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นเกียรติและยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้เข้าร่วมในพิธีเปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑ ภายใต้หัวข้อ “การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” ในครั้งนี้ ซึ่งนับเป็นครั้งแรกที่รัฐสภากัมพูชาได้รับเกียรติให้จัดการประชุมในรูปแบบเสมือนจริงผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ โดยหัวข้อการประชุมนี้ซึ่งได้รับเลือกและสนับสนุนจากประเทศสมาชิกได้สะท้อนสถานการณ์ปัจจุบันและวิสัยทัศน์ในอนาคตได้เป็นอย่างดี ในขณะที่พวกเรากำลังก้าวผ่านสถานการณ์วิกฤติจากโรคติดเชื้อไวรัสโควิด-๑๙ และทำงานเพื่อมุ่งสู่การฟื้นฟูการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมในยุคหลังโควิด-๑๙

๒. ในนามของรัฐสภากัมพูชาและตัวข้าพเจ้าเอง ขอให้การต้อนรับที่อบอุ่นและแสดงความขอบคุณอย่างจริงใจต่อผู้แทนผู้ทรงเกียรติทุกท่านที่ได้ให้การสนับสนุน ให้ความร่วมมือ และให้การตอบรับค่าเชิงบวกในการเข้าร่วมการประชุมที่สำคัญในวันนี้ นับตั้งแต่การเริ่มจัดตั้งการประชุมเอเชีย-ยุโรป (ASEM) และการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป (ASEP) ทั้งสองภูมิภาคได้ยึดถือคำมั่นในการส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนในด้านสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมใน ๓ เสาหลัก ได้แก่ ๑. เสาหลักด้านการเมือง ๒. เสาหลักด้านการเงินและเศรษฐกิจ และ ๓. เสาหลักด้านสังคม วัฒนธรรม และการศึกษา

๓. ข้าพเจ้ารู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ตลอดระยะเวลา ๒๕ ปีที่ผ่านมา ASEM ได้ค่อย ๆ พัฒนาไปสู่การเป็นเวทีที่สำคัญสำหรับบรรณานุกรมโลก (global governance) และการสร้างความเข้มแข็งให้แก่ระบบพหุภาคีนิยม การเป็นหุ้นส่วนอย่างเท่าเทียมของ ASEM ได้นำมาซึ่งประโยชน์แก่ประชาชนในภูมิภาคเอเชียและยุโรปด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือในด้านการค้า เศรษฐกิจ การท่องเที่ยว วัฒนธรรม การศึกษา สิ่งแวดล้อม การลงทุน

สุขภาพ เทคโนโลยี และอื่น ๆ โดยปัจจุบันขนาดเศรษฐกิจของ ASEM คิดเป็นร้อยละ ๖๕ ของเศรษฐกิจโลก การค้าร้อยละ ๕๕ ของการค้าโลก การท่องเที่ยวร้อยละ ๗๕ ของการท่องเที่ยวโลก และมีประชากรคิดเป็นร้อยละ ๖๐ ของประชากรโลก ภายใต้กรอบความร่วมมือทั้งแบบทวิภาคีและพหุภาคี ASEM ได้ช่วยบรรเทาความยากจนให้แก่ประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด (LDCs) และประเทศกำลังพัฒนาได้เป็นอย่างมาก รวมถึงการมีส่วนช่วยในการปกป้องสันติภาพ ความมั่นคง เสถียรภาพและ การพัฒนา รวมทั้งยกระดับของการเชื่อมต่อความสัมพันธ์ระหว่างประชาชน พหุศาสตร์ และอารยธรรมอันรุ่งเรือง

๔. ทั้งนี้ การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้จัดขึ้นในบริบทระดับโลกซึ่งอยู่ภายใต้การคุกคามที่ร้ายแรงอย่างต่อเนื่องจากการระบาดใหญ่ของเชื้อไวรัสโควิด-๑๙ การระบาดใหญ่นี้ไม่เพียงสร้างปัญหาวิกฤติด้านสาธารณสุขของโลกซึ่งทำให้มีผู้เสียชีวิตไปแล้วกว่า ๕ ล้านคนทั่วโลก แต่ยังเพิ่มระดับของความไม่เท่าเทียม ความยากจน ความหิวโหย การว่างงาน ความไม่มีเสถียรภาพทางการเมือง และวิกฤติเศรษฐกิจโลกด้วย นอกจากนี้ โลกยังคงเผชิญกับภัยคุกคามที่ยุ่ยากซับซ้อนอื่น ๆ อย่างต่อเนื่อง อาทิ ปัญหาด้านความมั่นคงปลอดภัย การขัดกันด้วยอาวุธ (armed conflicts) การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ ภัยพิบัติทางธรรมชาติ การแข่งขันทางภูมิรัฐศาสตร์ ข้อพิพาททางการค้า อาชญากรรมคอมพิวเตอร์ ข้อมูลเท็จ และอาชญากรรมข้ามชาติ ซึ่งสิ่งทั้งหลายเหล่านี้ขีดขวางความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนภายในปี ๒๕๗๓

๕. การระบาดใหญ่ของเชื้อไวรัสโควิด-๑๙ ได้เกิดขึ้นในขณะที่โลกกำลังเผชิญกับช่วงที่ยากลำบากที่สุดครั้งหนึ่งในประวัติศาสตร์จากการแข่งขันที่รุนแรงมากขึ้นระหว่างมหาอำนาจ การเพิ่มขึ้นของลัทธิเอกภาคินิยม และนโยบายปกป้องทางการค้า ในขณะที่พหุภาคินิยมและระบบการค้าตามกฎเกณฑ์ (rule-based trading system) ที่สนับสนุนให้เกิดความเจริญรุ่งเรืองในโลกและสันติภาพของโลกกำลังถูกคุกคาม

**สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา**

**สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเตโช ฮุน เซน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา**

**นางสาว Heidi Hautala รองประธานรัฐสภายุโรป**

**ประธานรัฐสภา รองประธานรัฐสภา และสมาชิกรัฐสภา**

**แขกผู้ทรงเกียรติ สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ**

๖. พวกเราในฐานะผู้แทนของผู้มีสิทธิ์ออกเสียงและเป็นตัวแทนของประชาชนร้อยละ ๖๐ ของประชากรโลก มีหน้าที่ในการพิจารณาไตร่ตรองและให้ข้อเสนอแนะบนพื้นฐานของความร่วมมือที่เปิดกว้างและเคารพซึ่งกันและกัน อันจะนำมาซึ่งประโยชน์ร่วมกันของภูมิภาคเอเชียและยุโรป และโลก ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่าในการประชุมครั้งนี้จะได้มีการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการส่งเสริมคุณค่าของพหุภาคินิยมเพื่อสื่อสารอย่างสร้างสรรค์แก่รัฐบาลและผู้นำประเทศสมาชิก ASEM ซึ่งจะมีการประชุมระหว่างวันที่ ๒๕-๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้องทั้งหมดเกี่ยวกับประเด็นปัญหาท้าทายที่มีความหวังใจและกังวลร่วมกันทั้งในปัจจุบันและอนาคต รวมทั้งความปรารถนาและความมุ่งมั่นตั้งใจทางการเมืองในการเอาชนะมหันตภัยจากการระบาดใหญ่ และเพื่อ

บรรลุถึงการฟื้นตัวและการฟื้นฟูทางเศรษฐกิจโดยรวมอย่างรวดเร็ว ในบริบทนี้ ข้าพเจ้าขอแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในมุมมองของข้าพเจ้า ดังนี้

**ประการแรก** ในการจัดการกับความตึงเครียดและการเผชิญหน้าทางการค้า ความขัดแย้งทางอาวุธ และภูมิรัฐศาสตร์ จึงขอกระตุ้นเตือนให้ทุกฝ่ายสนับสนุนการหารืออย่างสันติตามแนวทางของกฎหมายระหว่างประเทศ ความเป็นอธิปไตย ความเป็นเอกราช และการไม่แทรกแซงกิจการภายใน เพื่อแสวงหาแนวทางแก้ไขแบบสมประโยชน์ร่วมกัน (win-win solution) และความปรองดองในชาติและในโลก

**ประการที่สอง** พวกเราทั้งหลายโดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศที่มีเศรษฐกิจขนาดใหญ่ องค์กรอนามัยโลก โครงการโคแวกซ์ (COVAX) และพันธมิตรที่เกี่ยวข้องควรเพิ่มการระดมทรัพยากรทางการเงินและวัคซีนอย่างเต็มที่ในการสนับสนุนอย่างรวดเร็วแก่ประเทศที่ไม่สามารถจ่ายค่าวัคซีนได้ หรือประเทศที่ประสบปัญหาการจัดซื้อจัดหาวัคซีน โดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติ ศาสนา และอคติทางการเมือง เนื่องจากเราไม่สามารถคาดการณ์การสิ้นสุดของการระบาดใหญ่และเศรษฐกิจในอนาคตได้ พวกเราจึงจำเป็นต้องเตรียมการให้ดีขึ้นโดยกำหนดนโยบายและยุทธศาสตร์ป้องกันโรคติดต่ออุบัติใหม่อื่น ๆ และสร้างความมั่นใจในเสถียรภาพทางเศรษฐกิจ

**ประการที่สาม** พวกเรามีความจำเป็นต้องกลับมาเสริมกำลังในหลักการของโลกาภิวัตน์ พหุภาคีนิยม เสรีนิยม การค้าและการลงทุนให้เข้มแข็งมากกว่าที่จะถอยห่างจากสิ่งเหล่านี้ เราจำเป็นต้องส่งเสริมระบบการค้าตามกฎเกณฑ์และปรับปรุงห่วงโซ่อุปทานโลกโดยไม่หยุดชะงักเพื่อสร้างความเชื่อมั่นในการฟื้นตัวภายหลังจากการระบาดของโรคติดต่อไวรัสโควิด-๑๙ อย่างยั่งยืนและครอบคลุม และที่สำคัญที่สุดจะต้องกำหนดให้ประชาชนเป็นศูนย์กลางในแผนการฟื้นฟูต่าง ๆ เราต้องจัดสรรทรัพยากรในการปกป้องสังคมให้มากขึ้นโดยไม่มองว่าเป็นการลงทุนที่เป็นค่าใช้จ่ายในการบั่นทอนความเจริญรุ่งเรืองของเรา แต่เป็นการลงทุนเพื่อประชาชนและอนาคตของพวกเรา ในการช่วยสร้างเศรษฐกิจระดับภูมิภาคให้เข้มแข็งขึ้น พวกเราจึงต้องช่วยอำนวยความสะดวกในการปรับตัวของประชาชนสู่ความปกติใหม่ (the new normal) ด้วยการฝึกฝนทักษะ เพิ่มพูนทักษะ และการนำเทคโนโลยีที่เป็นนวัตกรรมมาใช้

๗. ข้าพเจ้าขอถือโอกาสนี้เพื่อเน้นย้ำว่ากัมพูชาได้เข้าร่วมความพยายามมุ่งมั่นในการฉีดวัคซีนป้องกันเชื้อไวรัสโควิด-๑๙ ทั้งโลกด้วยโครงการรณรงค์การฉีดวัคซีนให้แก่ประชากรผู้สูงอายุ ผู้ใหญ่ เด็ก และชาวต่างชาติ โดยเริ่มดำเนินการตั้งแต่วันที่ ๑๐ กุมภาพันธ์ และมีประชาชนได้รับวัคซีนไปแล้วถึงร้อยละ ๘๗.๙๓ (เทียบได้กับประชากรจำนวน ๑๔,๐๖๘,๘๒๘ ล้านคน) จากจำนวนประชากรทั้งสิ้น ๑๖ ล้านคน ในขณะเดียวกันด้วยความสามัคคีเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันและจิตวิญญาณแห่งมนุษยธรรมที่มีส่วนช่วยสร้างชะตากรรมร่วมกันของมนุษยชาติ กัมพูชาได้ให้การสนับสนุนทางการเงิน อุปกรณ์ทางการแพทย์ และวัคซีน แก่หลายประเทศในภูมิภาค

๘. สุดท้ายนี้ ในนามของรัฐสภากัมพูชาและตัวข้าพเจ้าเอง ขออวยพรให้การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ได้รับความสำเร็จและประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี และขออำนาจพรให้ทุกท่านมีสุขภาพแข็งแรงและประสบความสำเร็จในทุกด้าน

ขอขอบคุณ

---

**European Parliament**

2019-2024



---

*Ad-hoc Delegation to ASEP 11*

*Asia, Australia and New Zealand Unit*

---

**REMARKS by**

**Heidi Hautala**

**Vice-President of the European Parliament**

**Tuesday 16 November 2021**

**OPENING CEREMONY**

Dear President of the Senate,  
Dear President of the national Assembly of the Kingdom of Cambodia,  
Dear Speaker of Bangladesh,  
Dear Speakers and President of legislative Assemblies from Ireland,  
Laos and Romania),  
Dear Deputy-speakers from Belgium, Poland, Portugal, Russia,  
Thailand and Vietnam,  
Dear colleagues from so many Asian and European countries,  
Ladies and gentlemen,

It is my great honour and privilege to take part in this Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership meeting, gathered by so many European and Asian Leaders. It was not long ago, the Tenth ASEP was held at the European Parliament. As the host of ASEP 2018, I would like to express my high appreciation to the Cambodian Parliament for the excellent organisation of this event despite the sanitary situation. Let me say that we are all impressed in how you manage to overcome all kind of constraints in conveying in such a professional way this meeting, in spite of so many burdens mostly due to the uncertainties of the pandemic.

The Coronavirus outbreak began more than a year ago, and we have now come to a point where we need a new way of thinking, inventive ways, and a true openness to truly comprehend and address the unforeseen and complicated issues. Only societies that are robust, equitable, inclusive, and fair can achieve these tremendous challenges.

Despite the fact that the epidemic has put parliamentary resilience to the test, I am certain that parliaments have to further stress and develop their role as guardians of human rights and the rule of law, defending the dignity of every citizen.

Our respective head of states and Prime Ministers will soon meet in the framework of the forthcoming ASEM summit. We need to inspire their decision, also by reaffirming the unique value of parliamentary democracy.



The Parliament will always occupy a significant role in the development of a nation. Good governance requires the presence of a strong, effective, and efficient legislature. This is due to the involvement of parliament in gauging, collating, and presenting the people's views and needs, along with articulating their expectations and aspirations in determining the national development agenda.

Parliament, as an oversight body, assists in identifying problems and policy challenges that require attention and in overcoming bureaucratic inertia and in some case even government abuses.

As part of the larger Asia-Europe partnership process, the Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting represents the opinions of citizens from Asia and Europe, contributing to ASEM by ensuring that it meets the needs of the people.

The activities of Parliament are inextricably tied to democracy. As declared in ASEP 10, the ASEM partnership can only be successful if citizens' concerns are completely included within its agenda. Today, citizen's needs and voice are even more important under the pressure exerted by the pandemic. This necessitates a structural communication between the executive level and the legislative dimension, which must fully fulfil its oversight role.

It is for this very reason that genuine parliamentarism require pluralism and representation by various political parties, since it is essential to demonstrate different points of view in society.

Let me also say that the European Parliament is currently processing new legislation to tackle abuses committed also but not only by EU business companies in manufacturing supply chains, where workers, such as Uyghurs in Xinyang or many others in other parts of our countries, are unfairly exploited.

The common struggle against the pandemic require joint scientific research, solidarity, equality in access to vaccines and medical devices. In the European Union, we have been severely affected by the Corona virus and the crisis is far from being over. We established a joint

vaccines campaign and an unprecedented and gigantic Recovery Fund that is opening a new era in both the spirit of solidarity within Europe and in the shaping of our financial policy.

However, this methodology should be extended in a worldwide approach. Many are left alone, and this is not acceptable.

The Covid-19 has tragically reminded us that there are no selfish solution: a pandemic needs to be overcome everywhere, or nothing will be achieved. This is the very lessons also for the fight against climate change. I echo the disappointment of many citizens and also many governments from Europe and Asia, about the outcome of the G 20 meeting in Rome and of the Glasgow CAP 26.

I recall that three years ago, at ASEP 10 in Brussels, we unanimously called in our final statement, “for the highest political commitment to the effective implementation of the Paris Agreement in all its aspects, including, inter alia, mitigation, adaptation, finance, technology development and transfer, capacity-building and transparency of actions and support, in reflection of equity and the principle of common but differentiated responsibilities and capabilities”. We also unanimously emphasized “the urgency and priority of acceleration the implementation of pre-2020 commitments and actions to build mutual trust among the implementation of the Doha Amendment to the Kyoto Protocol”.

Compared to our 2018 requests, progress are there, but we should be more ambitious. In the Arctic as well as in the Mediterranean, in the Himalaya glaciers and in the shore of the Indian and the Pacific oceans, situation is changing, is worsening, every day. Action is needed now, and we should wait for the outbreak of a “climate pandemic”.

The opening of our meeting has to be a joyful celebration. Yet, our agenda is very demanding. Let me quickly point out not only the importance of pursuing high level ASEM cooperation in areas such as new environmental challenges and climate change, as already stressed. But also the need to tackle in both ASEM cooperation and in our own

individual parliaments, well-known issues such as maritime security notably in the South China Sea and in the Taiwan Strait, cyber security, non-proliferation of nuclear weapons, food security, fight against all kind of religious extremism, and active promotion of people rights. Our thoughts today are also addressed to the women and to the people of Afghanistan, who are facing a new and painful time of their history.

Indeed, we have many problems. However, as parliamentarians, we are all aware that nothing is without solution and the first step is always to know the other, to frame a dialogue platform with mutually respectful commitments. After all, this is also the lesson of people-to-people contacts. It is an instrument that Asia and Europe need to foster as much as possible, for young people and students for businesspersons, for researchers, for tourists, for workers, for human rights activists. And especially for politicians such as ourselves.

This is what we are going to celebrate today. The Covid-19 era has forced us in lock down and confinement, and today to remote meeting; and this is why is even more crucial to work closely together in the spirit of establishing a common sustainable future to make the most of ASEP, and this might begin also thank to beautiful Cambodia.

Thank you for your attention.

## คำกล่าว

โดย นางสาว Heidi Hautala รองประธานรัฐสภายุโรป  
ในพิธีเปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑  
(The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting: ASEP11)  
วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔  
กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรกัมพูชา

### ประธานวุฒิสภา

ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา

ประธานสภาผู้แทนราษฎร บังคลาเทศ

ประธานสภาผู้แทนราษฎร และประธานสภาแห่งชาติ ไอร์แลนด์ ลาว และโรมาเนีย

รองประธานสภาผู้แทนราษฎร เบลเยียม โปแลนด์ โปรตุเกส รัสเซีย ไทย และเวียดนาม

ผู้แทนจากเอเชียและยุโรป

สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ดิฉันรู้สึกเป็นเกียรติและพิเศษอย่างมากที่ได้มีส่วนร่วมในการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ครั้งนี้ เมื่อไม่นานมานี้ การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ จัดขึ้น ณ รัฐสภายุโรป ในฐานะเจ้าภาพจัดการประชุม ASEP ปี ๒๕๖๑ ดิฉันขอแสดงความซาบซึ้งอย่างมากต่อรัฐสภากัมพูชาสำหรับการจัดการประชุมได้อย่างยอดเยี่ยมท่ามกลางสถานการณ์ที่ค้ำใจถึงสุขอนามัยนี้ ขอกล่าวว่า พวกเราประทับใจในวิธีที่คุณจัดการเพื่อเอาชนะข้อจำกัดทุกประเภทโดยการจัดการประชุมได้อย่างมืออาชีพ แม้ว่ามีอุปสรรคมากมายซึ่งส่วนใหญ่เกี่ยวกับความไม่แน่นอนของการระบาดใหญ่

การระบาดของไวรัสโคโรนาเริ่มต้นกว่าหนึ่งปีมาแล้ว และเรามาถึงจุดที่จำเป็นต้องมีวิธีคิดใหม่สร้างสรรค์ และเปิดกว้างอย่างแท้จริง เพื่อให้เข้าใจและจัดการกับปัญหาที่มองไม่เห็นและซับซ้อนได้อย่างถูกต้อง สังคมที่แข็งแกร่ง เท่าเทียม ครอบคลุม และเที่ยงตรงเท่านั้นที่สามารถเอาชนะความท้าทายมากมายนี้

แม้ว่าการระบาดเป็นการทดสอบการปรับตัวของรัฐสภา ดิฉันมั่นใจว่ารัฐสภาต้องเน้นและพัฒนาบทบาทในฐานะผู้คุ้มครองสิทธิมนุษยชนและหลักกฎหมาย เพื่อปกป้องศักดิ์ศรีของประชาชนทุกคน

ผู้นำประเทศและนายกรัฐมนตรีจะประชุมกันในกรอบของการประชุมเอเชีย-ยุโรปเร็ว ๆ นี้ เราต้องกระตุ้นการตัดสินใจของพวกเขาด้วยการยืนยันถึงคุณค่าที่เป็นเอกลักษณ์ของประชาธิปไตยแบบรัฐสภา

รัฐสภาจะยังคงบทบาทสำคัญในการพัฒนาประเทศ ธรรมชาติของการแสดงออกถึงนิติบัญญัติที่แข็งแกร่ง มีประสิทธิภาพ และประสิทธิผล เนื่องจากความเกี่ยวข้องของรัฐสภาในการประเมิน ตรวจสอบ และเป็นตัวแทนความคิดและความต้องการของประชาชน ควบคู่กับการเชื่อมโยงความคาดหวังและแรงบันดาลใจของประชาชนในการตัดสินใจเรื่องวาระการพัฒนาของประเทศ

รัฐสภาในฐานะหน่วยงานกำกับดูแล ให้คำแนะนำเรื่องการจำแนกปัญหาและความท้าทายทางนโยบายซึ่งต้องการความใส่ใจ การแก้ไขความล่าช้าของระบบราชการ และในกรณีอื่น ๆ แม้แต่การใช้อำนาจราชการในทางมิชอบ

การประชุม ASEP ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการความเป็นหุ้นส่วนเอเชีย-ยุโรปที่ใหญ่ขึ้น ถือเป็นตัวแทนความคิดเห็นของประชาชนจากเอเชียและยุโรป โดยส่งต่อไปยังการประชุม ASEM เพื่อให้แน่ใจว่าตรงกับความต้องการของประชาชน

การดำเนินงานของรัฐสภาเกี่ยวข้องกับประชาธิปไตยอย่างแยกกันไม่ได้ ความเป็นหุ้นส่วนของ ASEM สามารถประสบความสำเร็จได้ ถ้าข้อคิดเห็นของประชาชนอยู่ในระเบียบวาระการประชุม ตามที่ประกาศไว้ในการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ วันนี้ข้อคิดเห็นและความต้องการของประชาชนยังมีความสำคัญภายใต้แรงกดดันที่เกิดจากการระบาดใหญ่ สิ่งนี้จำเป็นต้องมีการสื่อสารเชิงโครงสร้างระหว่างระดับฝ่ายบริหารและมติของนิติบัญญัติ ซึ่งต้องปฏิบัติตามบทบาทการกำกับดูแลอย่างเต็มที่

ด้วยเหตุนี้เองที่รัฐสภาที่แท้จริงต้องการพหุนิยมและการเป็นตัวแทนโดยพรรคการเมืองที่หลากหลาย เนื่องจากจำเป็นต้องแสดงให้เห็นถึงมุมมองที่แตกต่างในสังคม

ดิฉันขอกล่าวว่า รัฐสภายุโรปกำลังอยู่ในกระบวนการทางกฎหมายใหม่เพื่อจัดการกับการใช้อำนาจในทางมิชอบ ซึ่งผูกพันกับบริษัทธุรกิจของสหภาพยุโรปในการผลิตห่วงโซ่อุปทาน ซึ่งมีแรงงาน เช่น ชาวอุยกูร์ในซินเจียง และรวมถึงที่อื่น ๆ ในสหภาพยุโรปที่ถูกเอาเปรียบอย่างไม่เป็นธรรม

การต่อสู้กับการระบาดใหญ่ร่วมกันต้องการการวิจัยทางวิทยาศาสตร์ร่วมกัน ความสามัคคี ความเท่าเทียมในการเข้าถึงวัคซีนและอุปกรณ์ทางการแพทย์ สหภาพยุโรปได้รับผลกระทบจากไวรัสโคโรนาอย่างรุนแรง และวิกฤตินี้ยังไม่มีที่ท่าว่าจะสิ้นสุดลง เราได้รณรงค์การฉีดวัคซีนและจัดตั้งกองทุนฟื้นฟูขนาดใหญ่และไม่เคยมีมาก่อน ซึ่งเปิดรับยุคใหม่ที่ยุโรปเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันรวมถึงสร้างนโยบายทางการเงินขึ้นมา

อย่างไรก็ตาม วิธีการนี้ควรเผยแพร่ไปทั่วโลก เนื่องจากมีหลายประเทศถูกทอดทิ้ง ซึ่งเป็นสิ่งที่ยอมรับไม่ได้

โควิด-๑๙ เตือนเราอย่างน่าเศร้าว่าไม่มีวิธีแก้ปัญหาแบบเห็นแก่ตัว การระบาดใหญ่ต้องได้รับการแก้ไขในทุกที่ มิเช่นนั้นจะไม่มีทางเอาชนะได้ นี่เป็นบทเรียนสำคัญเช่นกันต่อการต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ ดิฉันขอสะท้อนความผิดหวังของประชาชนจำนวนมาก รวมทั้งรัฐบาลของทั้งยุโรปและเอเชีย ต่อผลการประชุมกลุ่ม ๒๐ (G20) ณ กรุงโรม และการประชุมภาคีอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ครั้งที่ ๒๖ (UN Climate Change Conference of the Parties: COP26) ณ เมืองกลาสโกว์

ดิฉันขอย้อนถึงการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๐ ณ กรุงบรัสเซลส์ เมื่อสามปีก่อน เราเรียกร้องอย่างเป็นเอกฉันท์ในเอกสารสุดท้ายว่า “ข้อตกลงทางการเมืองในระดับสูงสุดในการนำความตกลงปารีสไปปฏิบัติอย่างมีประสิทธิภาพในทุกทาง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการโยกย้ายถิ่นฐาน การปรับตัว การคลัง การพัฒนาและการถ่ายโอน

เทคโนโลยี การสร้างสมรรถนะและความโปร่งใสในการดำเนินงานและการสนับสนุน เพื่อสะท้อนความเท่าเทียม และหลักความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ” เรายังให้ความสำคัญอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์ว่า “ความเร่งด่วนและความสำคัญของการเร่งรัดการนำข้อตกลงก่อนปี ๒๕๖๓ ไปปฏิบัติ เพื่อสร้างความเชื่อมั่นร่วมกันระหว่างข้อแก้ไขโดยสหภาพพืธีสารเกียวโต (Doha Amendment to the Kyoto Protocol)”

เมื่อเทียบกับข้อเรียกร้องของเราเมื่อปี ๒๕๖๑ แม้มีความก้าวหน้า แต่เราควรต้องกระตุ้นให้มากกว่านี้ เหตุการณ์ในอาร์กติก เมดิเตอร์เรเนียน ธารน้ำแข็งหิมาลายา ชายฝั่งมหาสมุทรอินเดียและแปซิฟิก กำลังเปลี่ยนแปลง และแย่ลงทุกวัน เราต้องลงมือปฏิบัติตอนนี้ หรือควรรอการระบอบของ “การระบอบใหญ่ของสภาพภูมิอากาศ”

ช่วงเปิดการประชุมต้องเป็นการฉลองอย่างสนุกสนาน แต่วาระการประชุมก็ยังมีข้อเรียกร้องอีกมาก ขอดิฉันชี้ให้เห็นอย่างรวดเร็วว่า ไม่เพียงความสำคัญของการแสวงหาความร่วมมือของ ASEM ในระดับสูง ด้านความท้าทายใหม่ทางสิ่งแวดล้อมและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศมีความสำคัญเท่านั้น แต่จำเป็นต้องดำเนินการในทั้งความร่วมมือ ASEM และในรัฐสภาของเราเอง ทั้งประเด็นที่รู้จักกันดีอยู่แล้ว เช่น ความมั่นคงทางทะเล ทั้งในทะเลจีนใต้และช่องแคบไต้หวัน ความมั่นคงทางไซเบอร์ การลดอาวุธนิวเคลียร์ ความมั่นคงทางอาหาร การต่อสู้กับความสุดโต่งทางศาสนาทุกรูปแบบ และการสนับสนุนสิทธิของประชาชน ความคิดของเราในวันนี้ยังรวมถึงผู้หญิงและประชาชนของอัฟกานิสถาน ซึ่งกำลังเผชิญกับช่วงเวลาประวัติศาสตร์ใหม่และเจ็บปวด

เรามีปัญหามากมาย แต่ในฐานะสมาชิกรัฐสภา เราต่างตระหนักว่าไม่มีสิ่งใดไม่มีทางแก้ไข และก้าวแรกคือต้องรู้เขา เพื่อสร้างกรอบเวทีการเจรจาด้วยข้อตกลงที่เคารพร่วมกัน สุดท้ายแล้ว นี่ก็เป็นบทเรียนของการติดต่อระหว่างประชาชนต่อประชาชน เป็นเครื่องมือที่เอเชียและยุโรปต้องการเพื่อส่งเสริมให้มากที่สุดเท่าที่ทำได้ เพื่อคนวัยหนุ่มสาวและนักเรียน นักธุรกิจ นักวิจัย นักท่องเที่ยว แรงงาน นักเคลื่อนไหวสิทธิมนุษยชน และโดยเฉพาะอย่างยิ่งเพื่อนักการเมืองเช่นพวกเราเอง

นี่คือสิ่งที่เราจะเฉลิมฉลองในวันนี้ ยุคโควิด-๑๙ บังคับให้เราต้องปิดเมืองและกักตัว และวันนี้ต้องประชุมทางไกล และนี่คือเหตุผลสำคัญที่ต้องทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดด้วยจิตใจในการสร้างอนาคตที่ยั่งยืนร่วมกัน เพื่อให้ ASEP เกิดประโยชน์สูงสุด และนี่อาจเริ่มต้นได้ ขอขอบคุณกัมพูชาที่สวยงาม

ขอขอบคุณสำหรับความสนใจ

---



## Keynote Address

By

**Samdech Techo HUN SEN,**

**Prime Minister of the Kingdom of Cambodia and Chair of**

**The 13<sup>th</sup> Asia-Europe Meeting Summit (ASEM13)**

**At the 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP11)**

**From Phnom Penh, via Video Conference**

**16<sup>th</sup> November 2021**



- *Samdech Vibolsena Pheakdei **SAY Chhum**, President of the Senate of the Kingdom of Cambodia and the Co-President of the ASEP11;*
- *Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei **HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and the Co-President of the ASEP11;*
- *Her Excellency **Heidi HAUTALA**, Vice-President of the European Parliament, Representative of Honorary President of European Parliament;*
- *Excellencies, Ladies, and Gentlemen!*

To begin with, I am honoured and pleased to deliver a keynote at the **11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP11)**. I would like to highly value of the close relationship within the Asia-Europe Partnership, and I am confident that our friendship will continue to strive, strengthen and persevere as a foundation to promote cooperation and resolve common crises that we will face in the future.

Indeed, the COVID-19 pandemic, which has disrupted our daily norms of works and livelihood, can be considered as a test of Asia-Europe's commitment to maintain a trust-based cooperation. Although this crisis has threatened the global multilateralism, our commitment to strengthen the cooperation remains unshaken. On the contrary, a strong cooperative Asia-Europe Partnership shall let us overcome and emerge from this global crisis together, without leaving any country behind.

Amidst this challenging circumstance, the ASEP is a critical and core mechanism to connect people to people of our two continents, and the results from this meeting will be served as invaluable inputs and recommendation for the upcoming ASEM13. As the host of the ASEM13, Cambodia's priority is to promote and strengthen multilateralism in order to achieve a sustainable, inclusive, and resilient post-pandemic socio-economic recovery.

- *Samdech, Excellencies, Ladies and Gentlemen!*

The global peace and security are facing immense pressure and uncertainties due to intensifying geopolitical rivalries. Geopolitical fault lines are being drawn, and force small States to choose political agendas that do not reflect their will or national interests. In the context of such tense geopolitical rivalry, only a trust-based partnership allows us to preserve a multilateral system that guarantees world's peace, stability, growth and prosperity. In this spirit, we all need to continue upholding the value of peace, and constantly explore necessary mechanisms to achieve this noble and cherished goal.

The Asia-Europe parliamentary institutions will play a crucial role in enhancing trusts, in advancing Parliamentary Preventive Diplomacy, and ultimately, in securing strategic trust on security and stability issues, which are increasingly more complex and intertwined. On this basis, Cambodia is committed to strictly adhering to the principles of mutual respect, mutual learning, mutual understanding, mutual trust, and mutual interest to build the necessary foundation for implementing our multilateral foreign policy. Should there be no robust multilateralism, we cannot certainly solve the aforementioned issues as a whole.

Time is not on our side as we only have 9 years away to realize the pre-set Sustainable Development Goals. Under the current circumstance, only resource's allocation and its effective uses with solidarity from all related stakeholders can help us realize a sustainable, inclusive and resilient economic recovery, a pre-requisite toward achieving the Development Targets. This will also require the spirit of liberalization in trade and investment, as well as maintaining stability in supply and production chains, to link and enhance regional and inter-regional integrations into a deeper level.

In the midst of every crisis, lies an opportunity that cannot be left overseen. The COVID-19 crisis is an opportunity for economic reforms, as well as other priorities for our development agendas. In fact, we have observed that changes in supply and production chains, fast-growing digital transformation, circular economy, and green growth are all economic opportunities in the New Normal that every country must seize. In this regard, Cambodia's economic recovery in the context of living with COVID-19 in the New Normal will include these trends as its reform agendas, and we are optimistic that these trends will become the common identities of the world's post-crisis recovery.

– *Samdech, Excellencies, Ladies and Gentlemen!*

The ASEP Meeting of today indicates a strong sign that we are ready to move on toward a priority agenda of multilateralism, and I do count on all delegates to energize this ASEP meeting with your wisdom, ideas and initiatives to make it a proud success. Lastly, I wish Samdech, Excellencies, Ladies and Gentlemen good health, success in every endeavour and eternal prosperity.

*Thank you!*



## คำปราศรัย

โดย สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณสมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก

นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาและประธานการประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๓

(The 13<sup>th</sup> Asia-Europe Meeting Summit: ASEM13)

ในพิธีเปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

(The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting: ASEP11)

วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณสมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ประธานวุฒิสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เอง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

นางสาว Heidi Hautala รองประธานรัฐสภายุโรป และผู้แทนประธานรัฐสภายุโรป

ท่านผู้แทน สภาสตรีและสภาบุรุษ

ก่อนอื่น ผมรู้สึกเป็นเกียรติและยินดีที่ได้กล่าวปราศรัย ณ การประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑ ผมให้คำกับความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดภายใต้ความเป็นหุ้นส่วนของเอเชีย-ยุโรป และผมเชื่อมั่นว่า มิตรภาพของเราจะยังคงมุ่งมั่น เข้มแข็ง และพากเพียร เป็นรากฐานของการส่งเสริมความร่วมมือและแก้ไขวิกฤติที่เราจะเผชิญร่วมกันในอนาคต

การระบาดของโควิด-๑๙ ซึ่งส่งผลกระทบต่อการใช้ชีวิตทำงานและความเป็นอยู่ตามปกติในแต่ละวัน แท้จริงแล้วเป็นเสมือนการทดสอบความผูกพันของเอเชีย-ยุโรปเพื่อความร่วมมือบนพื้นฐานของความเชื่อใจ แม้ว่าวิกฤติครั้งนี้คุกคามพหุภาคีของโลก ข้อผูกพันของเราเพื่อสร้างเสริมความร่วมมือให้ดียิ่งขึ้นยังคงไม่สั่นคลอน ในทางตรงกันข้าม ความเป็นหุ้นส่วนเอเชีย-ยุโรปด้านความร่วมมือที่แข็งแกร่งจะทำให้เราเอาชนะและรอดพ้นจากวิกฤติโลกนี้ไปด้วยกัน โดยไม่ทิ้งประเทศใดไว้ข้างหลัง

ท่ามกลางสภาพแวดล้อมที่ท้าทายนี้ ASEP เป็นกลไกที่สำคัญและเป็นหลักในการเชื่อมโยงประชาชนระหว่างสองทวีป ผลจากการประชุมครั้งนี้จะเป็นเสมือนผลลัพธ์และคำแนะนำที่มีค่าสำหรับการประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ ที่กำลังจะมาถึง ในฐานะเจ้าภาพการประชุม ASEM ครั้งที่ ๑๓ สิ่งที่ยกมาให้ความสำคัญคือ การสนับสนุนและสร้างเสริมพหุภาคีให้เข้มแข็งเพื่อให้บรรลุการฟื้นฟูสังคมเศรษฐกิจหลังการระบาดใหญ่ได้อย่างยั่งยืน ครอบคลุม และยืดหยุ่น

สมเด็จพระอริยวงศาคตญาณสมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก

สันติภาพและความมั่นคงของโลกกำลังเผชิญกับความกดดันและความไม่แน่นอนอย่างมาก เนื่องจากความเข้มข้นของการแข่งขันทางภูมิรัฐศาสตร์ แนวรอยเลื่อนทางภูมิรัฐศาสตร์ถูกกำหนดขึ้น และ

บังคับให้รัฐเล็กต้องเลือกว่าจะทางการเมืองซึ่งไม่สะท้อนความต้องการหรือผลประโยชน์ของประเทศตน ในบริบทของความเข้มข้นของการแข่งขันทางภูมิรัฐศาสตร์นี้ มีเพียงความเป็นหุ้นส่วนบนพื้นฐานของความเข้าใจช่วยให้เรารักษาาระบบพหุภาคีซึ่งรับรองสันติภาพ ความมั่นคง การเติบโต และความเจริญรุ่งเรืองของโลก ด้วยจิตวิญญาณนี้ เราทุกคนจำเป็นต้องรักษาคุณค่าของสันติภาพต่อไป และสำรวจโลกที่จำเป็นอย่างต่อเนื่องเพื่อให้บรรลุเป้าหมายที่สูงส่งและหวงแหนนี้

สถาบันรัฐสภาเอเชีย-ยุโรปจะมีบทบาทสำคัญในการยกระดับความเชื่อมั่น ความก้าวหน้าของการทูตเชิงป้องกันทางรัฐสภา และที่สำคัญคือการรักษาความไว้วางใจเชิงกลยุทธ์ในการรักษาความปลอดภัยและความมั่นคง ซึ่งมีความซับซ้อนและเกี่ยวโยงกันมากขึ้น ด้วยเหตุนี้ กัมพูชามุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามหลักการเคารพซึ่งกันและกัน การเรียนรู้ซึ่งกันและกัน ความเข้าใจซึ่งกันและกัน และผลประโยชน์ร่วมกันอย่างเคร่งครัดเพื่อสร้างพื้นฐานที่จำเป็นต่อการนำนโยบายด้านต่างประเทศแบบพหุภาคีไปปฏิบัติ หากไม่มีพหุภาคีที่เข้มแข็ง เราไม่สามารถแก้ปัญหาที่กล่าวมาข้างต้นได้ทั้งหมด

เวลาไม่อยู่ข้างเรา เนื่องจากเรามีเวลาเพียง ๙ ปีก่อนถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (Sustainable Development Goals: SDGs) ที่ตั้งไว้ ภายใต้สถานการณ์ปัจจุบัน การจัดสรรทรัพยากรและการใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพด้วยความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวของผู้มีส่วนได้เสียทุกฝ่ายเท่านั้นที่สามารถช่วยให้เราตระหนักถึงการฟื้นตัวทางเศรษฐกิจที่ยั่งยืน ครอบคลุม และยืดหยุ่น ซึ่งเป็นข้อกำหนดเบื้องต้นในการบรรลุ SDGs สิ่งนี้ยังต้องการความมุ่งมั่นของการเปิดเสรีทางการค้าและการลงทุน รวมถึงรักษาเสถียรภาพในอุปทานและห่วงโซ่การผลิต เพื่อเชื่อมโยงและส่งเสริมการรวมตัวระดับภูมิภาคและระหว่างภูมิภาคให้มากยิ่งขึ้น

ท่ามกลางทุกวิกฤติ เป็นโอกาสที่ไม่อาจมองข้ามได้ วิกฤติโควิด-๑๙ เป็นโอกาสให้ปฏิรูปเศรษฐกิจ รวมถึงเรื่องสำคัญต่าง ๆ เพื่อวาระการพัฒนาของเรา ในความเป็นจริงนั้น เราเห็นการเปลี่ยนแปลงในอุปทานและห่วงโซ่การผลิต การเปลี่ยนแปลงทางดิจิทัลที่เติบโตขึ้นอย่างรวดเร็ว เศรษฐกิจหมุนเวียน และการเติบโตสีเขียว ซึ่งทั้งหมดนี้เป็นโอกาสทางเศรษฐกิจในความปกติใหม่ (New Normal) ซึ่งทุกประเทศต้องคว้าไว้ให้ได้ ในโอกาสนี้ การฟื้นตัวทางเศรษฐกิจของกัมพูชาในแง่ของการใช้ชีวิตกับโควิด-๑๙ ในแบบความปกติใหม่ จะรวมแนวทางเหล่านี้เป็นวาระการปฏิรูป และเรามองในแง่ดีว่าแนวโน้มเหล่านี้จะกลายเป็นลักษณะเฉพาะร่วมกันของการฟื้นฟูโลกหลังวิกฤติ

### **สมเด็จพระนางเจ้าสุทิดา พัชรสุธาพิมลลักษณ พระบรมราชินี**

การประชุม ASEP ในวันนี้ชี้ให้เห็นสัญญาณที่แข็งแกร่งว่า เราพร้อมเดินหน้าไปสู่วาระสำคัญของพหุภาคี และผมหวังใจให้ผู้แทนทุกคนมอบพลังกับการประชุม ASEP ด้วยภูมิปัญญา ความคิด และการริเริ่ม เพื่อความสำเร็จที่น่าภาคภูมิใจ ผมขอให้สมเด็จพระนางเจ้าสุทิดา พัชรสุธาพิมลลักษณ พระบรมราชินี ประสบความสำเร็จทุกประการและเจริญรุ่งเรืองสืบไป

ขอบคุณครับ

---

## OPENING REMARKS

### **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG SAMRIN**

President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia  
and Co-Chair of the Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership  
Opening Ceremony via Video Conference from Phnom Penh  
16 November, 2021

- Samdech Vibol Sena Pheakdey **Say Chhum**, President of the Senate of the Kingdom of Cambodia and Co-Chair of the Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting
  - Samdech Akka Moha Sena Padei Techo **Hun Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia and Chairman of the Thirteenth Asia-Europe Meeting (ASEM) Summit
  - Hon **Heidi Hautala**, Vice President of the European Parliament and President of the Tenth Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting
  - Honorable Members, Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen
1. On behalf of the Cambodian Parliament, I would like to extend a very warm welcome to Honorable Members of ASEP Parliaments, partner organizations and distinguished guests to the opening ceremony for the Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting (ASEP11), now taking place virtually from Phnom Penh.
  2. On this auspicious occasion, I would like to express my deep thanks to Samdech President of the Senate, Samdech Prime Minister of Cambodia, and the Honorable Vice President of the European Parliament for their insightful speeches reflecting the important roles of ASEP, the partnership between ASEP and ASEM, our challenges and achievements — and especially the importance of peace, international solidarity and multilateralism, the fundamental principles for maintaining peace, stability, progress and prosperity for our two regions in particular and the world at large.
  3. As ASEP11 Co-Chair, I would like to congratulate ASEM on its 25th anniversary and its significant achievements under the three pillars of cooperation between the two regions in the fields of politics, economics and finance, and socio-cultural and educational affairs.

#### **Samdechs, Honorable Members, Distinguished Guests**

4. Despite remarkable peace, stability and progress, recent decades have seen challenges directly affecting the lives and hopes of our peoples. With the devastating impact of the Covid-19 pandemic, both regions have faced numerous major challenges. These include security, terrorism, trade and technology competition, climate change, natural resource security, social and gender inequality, and especially changing balances of power that could lead to war.

5. We must not forget that wars can easily and quickly break out and spread rapidly. But wars can never be easily ended, as seen in Afghanistan, Iraq, Syria, the Tigray Region and elsewhere. As a nation that has experienced war, Cambodia would like to express its deepest condolences to the people of fellow countries who are suffering all kinds of wars and pray for such tragedies to end soon so that people can live in peace and harmony.
6. In this regard, our ASEP11 gathering under the theme of **“Strengthening Parliamentary Partnership of Peace and Sustainable Development in the Era of COVID-19 and Beyond”** is important and relevant in the current context. The meeting not only provides an opportunity to strengthen relations and cooperation, and enhance mutual understanding. It also serves as a platform to discuss possible solutions to common challenges to promote peace, stability, prosperity and sustainable development, common aspirations of our peoples and across the globe. This gathering is also a celebration of the hope of reopening our economies and learning to live in the new normal.
7. It is obvious that peace is the greatest prerequisite for the development of nations, regions and the world. A nation with peace is a nation with development. Peace and development must go hand in hand. However, a nation cannot achieve long-term stability if there is only peace without development.
8. In this regard, Parliaments need to continue promoting the culture of dialogue and values of peace in resolving such issues through key parliamentary diplomacy mechanisms including preventive diplomacy. To ensure long-term peace, we should promote shared prosperity, social justice, good governance, human rights and the values of democracy.

#### **Samdechs, Honorable Members, Distinguished Guests**

9. Many honorable members here today must be well aware of or witnesses to the bitter history of Cambodia which went through a three-decade disaster of war, genocide, economic sanctions, famine and landmine incidents. But as we speak today, Cambodians are enjoying unprecedented peace, political stability and rapid development. The great historical success contributing to the current development has been the Win-Win Policy and national reconciliation efforts of Samdech **Hun Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia. International cooperation, globalization and joint efforts between the leaders and people contributed significantly to Cambodia becoming one of the world’s fastest-growing economies. The current development of Cambodia is based on the indispensable preconditions of peace, political stability and contributions of our fellow countries and the international community.

#### **Samdechs, Honorable Members, Distinguished Guests**

10. The Covid-19 pandemic is a growing concern for the entire world, especially developing countries. Rapid economic and social recovery is the top priority for each country with vaccinations being the most important determining factor. In this sense, we need to collaboratively strengthen regional and global actions to increase the production and

distribution of vaccines to ensure that everyone is vaccinated. We must remember that no one is safe until everyone is safe.

11. I strongly support the economic recovery strategies put forward by both regions including the Europe Recovery Plan, the ASEAN Recovery Framework and the strategic frameworks of other countries. Promoting an inclusive and open multilateral trading system, maintaining the stability of global supply chains and deepening economic connectivity and integration – both within and between regions – are crucial mechanisms for global economic recovery.
12. At the same time, climate change and frequent impacts such as floods, fires, droughts, heatwaves, typhoons and land degradation are pressing global challenges.
13. In fact, both of our regions now face the same issues. Extreme weather, erratic rainfall and prolonged droughts have affected the quality of and access to water, severely affecting the lives of dozens of millions, especially the poor who are vulnerable to water shortages.
14. I would therefore like to take this occasion to welcome the launch of the UN Decade on Ecosystem Restoration 2021-2030, reaffirm the shared ambition to achieve a 50 percent reduction of degraded land by 2040, and striving to achieve land degradation neutrality by 2030. I also appreciate the commitment to reach net-zero emissions by 2050 and to keep global warming to 1.5 degrees.

#### **Samdech, Honorable Members, Distinguished Guests**

15. I hope the ASEP11 forum will be held in a friendly and constructive manner by bringing about discussions on common and practical issues from both regions and setting out solutions that reflect a long-term vision to strengthen and promote regional cooperation. This should be in line with regional and global developments aimed at a progressive, resilient and strong economic recovery from Covid-19 to achieve peace, stability, progress and common prosperity.
16. Finally, I would like to encourage active and constructive discussions between all members to ensure the adoption of an ASEP11 declaration that serves the shared aspirations and mutual interests of our peoples in both regions – especially peaceful coexistence, stability, prosperity and sustainable progress.

**I would now like to declare the Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting open.**

Thank you.

## สุนทรพจน์

โดย สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮง สัมริน

ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชาและ

ประธานร่วมการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

(The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting: ASEP11)

ในพิธีเปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮง สัมริน ประธานวุฒิสภาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานร่วมการประชุม ASEP

สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮง สัมริน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานการประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๑

นาง Haidi Hautala รองประธานรัฐสภาสหภาพยุโรป และประธานการประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๐ สมาชิกผู้ทรงเกียรติ แยกผู้มีเกียรติ สภามหาสมุทรและสุขภาพ

๑. ในนามรัฐสภากัมพูชา ข้าพเจ้ายินดีต้อนรับสมาชิกผู้ทรงเกียรติจากรัฐสภาสมาชิก ASEP องค์การหุ้นส่วน และแยกผู้มีเกียรติ เข้าสู่พิธีเปิดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ซึ่งจัดในรูปแบบเสมือนจริงจากกรุงพนมเปญ

๒. ในโอกาสอันเป็นมงคลนี้ ข้าพเจ้าขอขอบคุณประธานวุฒิสภาของกัมพูชา นายกรัฐมนตรีของกัมพูชา และรองประธานรัฐสภาสหภาพยุโรป สำหรับถ้อยแถลงที่แหลมคมซึ่งสะท้อนบทบาทที่สำคัญของ ASEP ความเป็นหุ้นส่วนระหว่าง ASEP และ ASEM ความท้าทายและความสำเร็จของเรา โดยเฉพาะด้านสันติภาพ ความสามัคคีระหว่างประเทศและพหุภาคีนิยม หลักเกณฑ์พื้นฐานเพื่อรักษาไว้ซึ่งสันติภาพ เสถียรภาพ ความก้าวหน้าและความเจริญรุ่งเรืองของทั้งสองภูมิภาคและโลกโดยรวม

๓. ในฐานะประธานร่วมของการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีกับการประชุม ASEM ในโอกาสครบรอบ ๒๕ ปี และความสำเร็จที่สำคัญภายใต้ความร่วมมือสามเสาหลักระหว่างสองภูมิภาคในด้าน การเมือง เศรษฐกิจและการคลัง สังคมและวัฒนธรรม และการศึกษา

สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮง สัมริน สมาชิกผู้ทรงเกียรติ แยกผู้มีเกียรติ

๔. ถึงแม้ว่าสันติภาพ เสถียรภาพ และความเจริญก้าวหน้าจะมีความโดดเด่น แต่ในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา ต้องพบกับความท้าทายโดยตรงซึ่งส่งผลกระทบต่อชีวิตและความหวังของประชาชนของเรา ด้วยผลกระทบที่รุนแรงของโรคระบาดโควิด-๑๙ ทั้งสองภูมิภาคประสบกับความท้าทายต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงความมั่นคง การก่อการร้าย การแข่งขันทางการค้าและเทคโนโลยี การเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศ ความมั่นคงทางทรัพยากรธรรมชาติ

ความไม่เท่าเทียมทางเพศและสังคม และโดยเฉพาะอย่างยิ่งการเปลี่ยนแปลงดุลอำนาจซึ่งสามารถก่อให้เกิดสงครามได้

๕. พวกเราจะต้องไม่ลืมว่าสงครามสามารถทำลายสิ่งต่าง ๆ ได้โดยง่ายและแผ่ขยายได้อย่างรวดเร็ว แต่สงครามก็ไม่เคยที่จะยุติลงได้โดยง่ายเช่นกัน อย่างที่เห็นในอัฟกานิสถาน อิรัก ซีเรีย ภูมิภาคทิเกรย์ และที่อื่น ๆ ในฐานะที่กัมพูชาเป็นประเทศที่มีประสบการณ์ด้านสงคราม จึงขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งต่อประชาชนของมิตรประเทศที่ได้รับความทุกข์ทรมานจากสงครามทุกรูปแบบและภาวนาให้โศกนาฏกรรมต่าง ๆ ยุติโดยเร็วที่สุดเพื่อที่ประชาชนจะจะสามารถมีชีวิตอยู่ด้วยสันติภาพและความสามัคคีกัน

๖. ในการนี้ การประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ของพวกเราภายใต้หัวข้อ “การส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในยุคโควิด-๑๙ และต่อไปในอนาคต” มีความสำคัญและเชื่อมโยงกับบริบทในปัจจุบัน การประชุมดังกล่าวไม่เพียงแต่จะเปิดโอกาสในการเสริมสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือและเสริมสร้างความเข้าใจร่วมกันเท่านั้น แต่ยังเป็นเวทีเพื่ออภิปรายแนวทางการแก้ไขปัญหาที่เป็นไปได้ต่อความท้าทายร่วมกันเพื่อส่งเสริมสันติภาพ เสถียรภาพ ความเจริญรุ่งเรืองและการพัฒนาที่ยั่งยืน ความปรารถนา ร่วมกันของประชาชนของพวกเราและทั่วโลก การรวมตัวกันนี้ยังเป็นการฉลองต่อความหวังในการเริ่มต้นเศรษฐกิจของพวกเราใหม่อีกครั้งและการเรียนรู้ที่จะดำรงชีวิตตามวิถีใหม่

๗. เป็นที่ชัดเจนว่าสันติภาพเป็นสิ่งสำคัญที่ควรมาก่อนการพัฒนาประเทศ ภูมิภาค และโลก ประเทศที่มีสันติภาพจะเป็นประเทศที่มีการพัฒนา โดยสันติภาพและการพัฒนาจะต้องดำเนินไปควบคู่กัน อย่างไรก็ตาม ประเทศจะไม่สามารถบรรลุเสถียรภาพในระยะยาวได้ หากประเทศเหล่านั้นมีเพียงสันติภาพแต่ไร้ซึ่งการพัฒนา

๘. ในการนี้ รัฐสภาจำเป็นต้องดำเนินการส่งเสริมวัฒนธรรมการหารือและค่านิยมของสันติภาพเพื่อแก้ไขปัญหาผ่านการทูตรัฐสภาและการทูตเชิงป้องกันที่เป็นกลไกสำคัญ พวกเราควรส่งเสริมความมั่งคั่ง ความยุติธรรมต่อสังคม หลักธรรมาภิบาล สิทธิมนุษยชน และค่านิยมประชาธิปไตยร่วมกันเพื่อรับประกันสันติภาพในระยะยาว

### **สมเด็จพระสังฆราช สมัชชิกผู้ทรงเกียรติ แยกผู้มีเกียรติ**

๙. สมัชชิกผู้ทรงเกียรติหลายท่านในวันนี้ทราบเป็นอย่างดีหรือรับรู้ถึงประวัติศาสตร์อันขมขื่นของกัมพูชาซึ่งได้ก้าวผ่านหายนะทางสงคราม การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ การถูกคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจ เหตุการณ์ระเบิดและการขาดแคลนอาหารมา ๓ ทศวรรษแล้ว แต่ในวันนี้ชาวกัมพูชากำลังมีความสุขกับสันติภาพ เสถียรภาพทางการเมืองและการพัฒนาอย่างรวดเร็วอย่างไม่เคยปรากฏมาก่อน ความสำเร็จของประวัติศาสตร์ที่ส่งผลต่อการพัฒนาในปัจจุบันเป็นนโยบายเพื่อประโยชน์ของทุกฝ่าย (win-win policy) และเป็นความพยายามในการเสริมสร้างความปรองดองในชาติของสมเด็จพระสังฆราช นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ทั้งนี้ ความร่วมมือระหว่างประเทศ โลกาภิวัตน์ และความพยายามร่วมกันระหว่างผู้นำและประชาชนที่อุทิศตนอย่างมีนัยยะสำคัญ จะทำให้กัมพูชาเป็นหนึ่งในประเทศที่มีความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจรวดเร็วที่สุดในโลก การพัฒนาของ

กัมพูชาในปัจจุบันอยู่บนพื้นฐานของเงื่อนไขเบื้องต้นที่จำเป็นของสันติภาพ เสถียรภาพทางการเมือง และด้วยการสนับสนุนจากประเทศต่าง ๆ และประชาคมระหว่างประเทศ

### สมเด็จพระสังฆราช สมัชชิกผู้ทรงเกียรติ แยกผู้มีเกียรติ

๑๐. โศกโรคระบาดโควิด-๑๙ ได้เพิ่มความกังวลไปทั่วโลก โดยเฉพาะประเทศกำลังพัฒนา การฟื้นฟูทางเศรษฐกิจและสังคมอย่างรวดเร็วเป็นวาระที่สำคัญที่สุดของแต่ละประเทศโดยมีการฉีดวัคซีนเป็นปัจจัยกำหนดที่สำคัญ ในโอกาสนี้ พวกเราต้องร่วมกันเสริมสร้างการดำเนินการระดับภูมิภาคและโลกเพื่อเพิ่มการผลิตและการกระจายวัคซีนเพื่อรับประกันว่าทุกคนจะได้รับวัคซีน พวกเราต้องพึงระลึกว่าไม่มีใครปลอดภัยจนกระทั่งคนทั้งโลกปลอดภัย

๑๑. ข้าพเจ้าสนับสนุนอย่างยิ่งต่อแผนกลยุทธ์การฟื้นฟูเศรษฐกิจซึ่งเสนอโดยทั้งสองภูมิภาค รวมทั้งแผนการฟื้นฟูยุโรป (Europe Recovery Plan) กรอบการฟื้นฟูอาเซียน (ASEAN Recovery Framework) และกรอบการทำงานเชิงกลยุทธ์ของประเทศอื่น ๆ โดยการส่งเสริมระบบการค้าพหุภาคีแบบเปิดและครอบคลุม การรักษาเสถียรภาพของห่วงโซ่อุปทานโลก และการสนับสนุนความเชื่อมโยงและการบูรณาการทางเศรษฐกิจทั้งภายในและระหว่างภูมิภาค เป็นกลไกที่สำคัญสำหรับการฟื้นฟูเศรษฐกิจโลก

๑๒. ในขณะเดียวกัน การเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศ และผลกระทบที่เกิดขึ้นเป็นประจำ อาทิ อุทกภัย ภัยแล้ง ภัยแล้ง คลื่นความร้อน พายุไต้ฝุ่น และความเสื่อมโทรมของที่ดินเป็นความท้าทายของโลกอย่างเร่งด่วน

๑๓. ตามความเป็นจริงแล้ว ในปัจจุบันทั้งสองภูมิภาคประสบปัญหาเดียวกัน ไม่ว่าจะเป็นสภาพอากาศสุดขั้ว ปริมาณฝนที่ผิดปกติ และภัยแล้งที่ยาวนาน ซึ่งส่งผลกระทบต่อคุณภาพและการเข้าถึงน้ำ และส่งผลกระทบต่ออย่างรุนแรงต่อหลายสิบล้านชีวิต โดยเฉพาะคนยากจนที่มีความเสี่ยงต่อการขาดแคลนน้ำ

๑๔. ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงขอใช้โอกาสนี้แสดงความยินดีต่อการเริ่มต้นทศวรรษแห่งการฟื้นฟูระบบนิเวศของสหประชาชาติ พ.ศ. ๒๕๖๔-๒๕๗๓ (The UN Decade on Ecosystem Restoration 2021-2030) เพื่อเข้าถึงความมุ่งมั่นร่วมกันเพื่อบรรลุเป้าหมายการลดความเสี่ยงของดินลงร้อยละ ๕๐ ภายในปี ๒๕๘๓ และความพยายามที่จะบรรลุเป้าหมายความสมดุลของการจัดการทรัพยากรที่ดิน (land degradation neutrality) ภายในปี ๒๕๗๓ ข้าพเจ้ายังขอชื่นชมพันธสัญญาในการบรรลุเป้าหมายการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสุทธิเป็นศูนย์ (net-zero emissions) ภายใน พ.ศ. ๒๕๕๓ และควบคุมอุณหภูมิโลกไม่ให้เพิ่มขึ้นเกิน ๑.๕ องศาเซลเซียส

### สมเด็จพระสังฆราช สมัชชิกผู้ทรงเกียรติ แยกผู้มีเกียรติ

๑๕. ข้าพเจ้าหวังว่าการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ จะจัดขึ้นในรูปแบบที่เป็นมิตรและสร้างสรรค์ โดยการนำเอาการอภิปรายในประเด็นปัญหาในทางปฏิบัติร่วมกันจากทั้งสองภูมิภาคและกำหนดแนวทางการแก้ไขปัญหา ซึ่งสะท้อนถึงวิสัยทัศน์ในระยะยาวเพื่อเสริมสร้างและสนับสนุนความร่วมมือของภูมิภาค สิ่งนี้ควรเป็นไปตาม



การพัฒนาของโลกและภูมิภาคที่มุ่งหมายเรื่องความเจริญก้าวหน้าและการฟื้นฟูเศรษฐกิจอย่างเต็มที่จากโรคระบาดโควิด-๑๙ เพื่อให้บรรลุสันติภาพ เสถียรภาพ ความก้าวหน้า และความเจริญรุ่งเรืองร่วมกัน

๑๖. สุดท้ายนี้ ข้าพเจ้าจึงขอสนับสนุนให้มีการอภิปรายอย่างมีพลังและสร้างสรรค์ระหว่างสมาชิกเพื่อให้มั่นใจว่าการรับรองปฏิญญา ASEP ครั้งที่ ๑๑ จะมีประโยชน์ต่อความปรารถนาและผลประโยชน์ร่วมกันของประชาชนทั้งสองภูมิภาค โดยเฉพาะสันติภาพ การอยู่ร่วมกัน เสถียรภาพ ความเจริญรุ่งเรือง และความก้าวหน้าอย่างยั่งยืน

ข้าพเจ้าจึงขอประกาศเปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑ ณ บัดนี้

ขอขอบคุณ

---

## CLOSING REMARKS

**Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG SAMRIN**

President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia  
and Co-Chair of the Eleventh Asia-Europe Parliamentary Partnership

Closing Ceremony of the Eleventh Asia Europe Parliamentary  
Partnership Meeting (ASEP11)

via Video Conference from Phnom Penh, Kingdom of Cambodia

16 November 2021

- **Hon. Heidi Hautala**, Vice President of the European Parliament and High Representative of the European Parliament,
- Honorable Delegates, Excellencies, ladies and gentlemen,

1. On behalf of the Cambodian Parliament and as president of the 11<sup>th</sup> Asia-Europe Partnership Parliamentary meeting, I would like once again to express my sincere thanks to all honorable delegates and distinguished participants for your active participation and valuable contributions to the great success of this meeting.
2. I would like to take this opportunity to express my sincere appreciation for the statements made by the Heads of Delegation, which clearly reflect the joint commitment between Asia and Europe in maintaining peace and security, promoting multilateralism and maintaining rules-based international law in resolving global issues as well as efforts to continue to support the UN agenda and its initiatives to maintain global peace, security and sustainable development.
3. At the same time, I would also like to congratulate the three panels for their discussions in exchanging ideas aimed at strengthening parliamentary diplomacy and partnerships to address global issues including peace and security, terrorism, trade and technological competition, climate change, natural resources security — especially the Water, Energy and Food-Security Nexus — and social and gender equality as well as your tireless efforts to combat the COVID-19 pandemic and the socio-economic recovery and joint cooperation to resolve common problems in both regions and the world as a whole.
4. The meeting has agreed on and supported key and prioritized strategies for an inclusive, stronger and more resilient socio-economic recovery to cope with unexpected issues in the future. In this regard, one of the top priorities is to make sure that each and everyone is fully vaccinated. The

meeting also highlighted the broad spectrum of partnerships between the two regions in strengthening cooperation in various key sectors, including green cooperation, digital cooperation, regional connectivity, and healthcare systems.

5. Our meeting also stressed the commitment to achieving the 2030 Sustainable Development Goals. In this regard, I would like to encourage all members of ASEP to put more effort and consideration into the implementation of SDGs through actual adaption of laws and policies that encourage the effective implementation, balance development, and reduce the development gaps between countries within the regions.
6. Additionally, I would like to thank and highly appreciate the ASEP Declaration Committee for their active roles since the beginning of the meeting by facilitating, discussion, consulting and exchanging ideas on the inputs from the country members until the draft resolution was agreed and unanimously adopted, which reflects the common spirit and commitment of the member countries in representing the voice of the citizens in both regions as well as a common aspiration which is to live with peace, stability, sustainability, progress and prosperity.
7. The ASEP11 Declaration, which was unanimously adopted by the 2nd plenary session, is the only key outcome document to be presented to leaders at the upcoming 13th Asia-Europe Summit, which will be held on November 25-26, during which the special messages of citizens from both regions will be taken into consideration for further discussion and subsequent implementation.
8. Taking this great opportunity, on behalf of the Cambodian Parliament I wish to express our deep and sincere thanks to the European Parliament for assigning Mr. Niccolo Rinaldi, Director General of External Policy of the European Parliament, to help organize ASEP11.
9. Finally, as the host of this year's ASEP11, I would like to express my deepest gratitude to all ASEP members for your participation and support in sharing ideas, experiences, and good practices in today's discussion. With this fruitful outcome, I wish honorable members, distinguished delegates, ladies and gentlemen all good health and success.

I now declare the 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership meeting closed.  
Thank you for your attention.

## สุนทรพจน์

โดย สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน

ประธานสภาแห่งชาติ ราชอาณาจักรกัมพูชา

และประธานร่วมการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

(The 11<sup>th</sup> Asia-Europe Parliamentary Partnership Meeting: ASEP11)

ในพิธีปิดการประชุมความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภาเอเชียและยุโรป ครั้งที่ ๑๑

วันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา

นางสาว Heidi HAUTALA รองประธานรัฐสภายุโรป และผู้แทนประธานรัฐสภายุโรป

ผู้แทนผู้ทรงเกียรติ สุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ในนามของรัฐสภากัมพูชาและในฐานะประธานของการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ผมขอแสดงความขอบคุณอย่างจริงใจอีกครั้งต่อผู้แทนผู้ทรงเกียรติทุกคนสำหรับการมีส่วนร่วมอย่างแข็งขันและการสนับสนุนอย่างมีคุณค่าต่อความสำเร็จอย่างยิ่งใหญ่ของการประชุมครั้งนี้

ผมขอใช้โอกาสนี้แสดงความซาบซึ้งต่อถ้อยแถลงของหัวหน้าคณะผู้แทน ซึ่งสะท้อนความมุ่งมั่นร่วมกันระหว่างเอเชียและยุโรปอย่างชัดเจนในการคงไว้ซึ่งสันติภาพและความมั่นคง การส่งเสริมพหุภาคี และการรักษากฎหมายระหว่างประเทศตามกฎหมายเพื่อแก้ไขปัญหาในระดับโลก รวมถึงความพยายามสนับสนุนวาระและข้อริเริ่มของสหประชาชาติในการคงไว้ซึ่งสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืนต่อไป

ในขณะเดียวกัน ผมขอแสดงความยินดีกับการประชุมกลุ่มย่อยทั้งสามกลุ่มที่ได้อภิปรายแลกเปลี่ยนความคิดเห็น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการทูตและความเป็นหุ้นส่วนทางรัฐสภาในการแก้ไขปัญหาต่าง ๆ รวมถึงสันติภาพและความมั่นคง การก่อการร้าย การแข่งขันทางการค้าและเทคโนโลยี การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ และความมั่นคงทางทรัพยากรธรรมชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความเชื่อมโยงความมั่นคงทางน้ำ พลังงาน และอาหาร และความเท่าเทียมทางสังคมและเพศ รวมทั้งความพยายามโดยปราศจากความเห็นัดเหน้อยในการต่อสู้กับการระบาดใหญ่ของโควิด-๑๙ และการฟื้นฟูเศรษฐกิจ สังคม และความร่วมมือร่วมกันเพื่อแก้ไขปัญหาของทั้งสองภูมิภาคและของโลกทั้งหมด

ที่ประชุมเห็นชอบและสนับสนุนสิ่งสำคัญและให้ความสำคัญกับกลยุทธ์เพื่อการฟื้นฟูเศรษฐกิจ สังคมที่ครอบคลุม เข้มแข็งและยืดหยุ่นยิ่งขึ้น ในการรับมือกับเหตุการณ์ไม่คาดคิดในอนาคต โดยในเรื่องนี้หนึ่งในความสำคัญคือการทำให้แน่ใจว่าทุกคนจะได้รับวัคซีน ที่ประชุมยังเน้นการขยายความเป็นหุ้นส่วนระหว่างสองภูมิภาคในการส่งเสริมความร่วมมือในด้านสำคัญต่าง ๆ รวมถึงความร่วมมือที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ความร่วมมือทางดิจิทัล การเชื่อมโยงระดับภูมิภาค และระบบการดูแลสุขภาพ

การประชุมของเรายังเน้นข้อผูกพันที่จะบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี ๒๕๗๓ (The 2030 Sustainable Development Goals: SDGs) โอกาสนี้ ผมขอสนับสนุนให้สมาชิก ASEP ทุกประเทศ ใช้ความพยายาม

และพิจารณาให้มากขึ้นในการนำ SDGs ไปดำเนินการผ่านการปรับปรุงกฎหมายและนโยบายซึ่งส่งเสริมการนำไปใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ การพัฒนาอย่างสมดุล และการลดช่องว่างการพัฒนาระหว่างประเทศในภูมิภาค

นอกจากนี้ ผมขอขอบคุณและซาบซึ้งใจอย่างมากต่อคณะกรรมการการยกร่างปฏิญญา ASEP สำหรับการทำงานอย่างแข็งขันตั้งแต่เริ่มการประชุม โดยการสนับสนุน อภิปราย ปรีกษา และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นต่อข้อมูลของประเทศสมาชิก จนกระทั่งร่างปฏิญญาได้รับความเห็นชอบและรับรองอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์ ซึ่งสะท้อนถึงจิตวิญญาณและความผูกพันของประเทศสมาชิกร่วมกันในการเป็นตัวแทนเสียงของประชาชนทั้งสองภูมิภาค รวมถึงความปรารถนาที่จะมีชีวิตด้วยความสันติ มั่นคง ยั่งยืน ก้าวหน้า และเจริญรุ่งเรือง

ปฏิญญาการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ซึ่งที่ประชุมเต็มคณะ ช่วงที่ ๒ ให้การรับรองอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์คือเอกสารผลลัพธ์ที่สำคัญที่จะนำไปเสนอต่อผู้นำต่าง ๆ ในการประชุมเอเชีย-ยุโรป ครั้งที่ ๑๓ (The 13<sup>th</sup> Asia-Europe Meeting: ASEM13) ซึ่งจะจัดขึ้นในวันที่ ๒๕-๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๔ โดยจะมีการพิจารณาข้อความพิเศษจากประชาชนทั้งสองภูมิภาคเพื่ออภิปรายและนำไปดำเนินการต่อไป

ในนามของรัฐสภาอิตาลี ผมขอใช้โอกาสนี้แสดงความขอบคุณอย่างลึกซึ้งและจริงใจต่อรัฐสภายุโรปที่ได้มอบหมายให้นาย Niccolo Rinaldi ผู้อำนวยการใหญ่ด้านนโยบายต่างประเทศของรัฐสภายุโรปมาช่วยเหลือการจัดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

สุดท้ายนี้ ในฐานะเจ้าภาพการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑ ในปีนี้ ผมขอแสดงความขอบคุณอย่างซาบซึ้งต่อสมาชิก ASEP ทุกประเทศสำหรับการมีส่วนร่วมและสนับสนุนการแบ่งปันความคิด ประสบการณ์ และการปฏิบัติที่เป็นเลิศในการอภิปรายในวันนี้ ด้วยผลลัพธ์ที่เป็นประโยชน์นี้ ผมขอให้สมาชิกผู้ทรงเกียรติ ผู้แทน สภาสตรี และสุภาพบุรุษมีสุขภาพที่ดีและประสบความสำเร็จ

ผมขอปิดการประชุม ASEP ครั้งที่ ๑๑

ขอขอบคุณสำหรับความสนใจ

---